

**4<sup>th</sup> INTERNATIONAL GLASS FESTIVAL**  
**LUXEMBOURG**



**ATELIER D'ART DU VERRE**  
[www.art-glass-verre.com](http://www.art-glass-verre.com)



# **4<sup>th</sup> INTERNATIONAL GLASS FESTIVAL**

**2011**

**LUXEMBOURG**

**Partner of Festival of Art Glass –exhibition of contemporary glass art in Karlovy Vary,  
Czech Republic**

**ATELIER D'ART DU VERRE**

**[www.art-glass-verre.com](http://www.art-glass-verre.com)**



Atelier d'Art du Verre

Copyright © 2011 Robert Emeringer & Zaiga Baiža  
Designed by Zaiga Baiža Emeringer

All rights reserved. No part of the contents of this book may be reproduced in any form  
without the written permission of the publisher.

# CONTENTS

4.	<b>Introduction.</b> Robert Emeringer	163.	<b>Explanation of different glass techniques / Workshops</b>
7.	<b>Introduction.</b> Matt Durran	164.	COLD WORKING
9.	<b>Preface.</b> Octavie Modert	166.	GLASS BLOWING
11.	<b>Preface.</b> Roland Kuhn	170.	GLASS FUSING
13.	<b>Preface.</b> Marcel Thommes	174.	LAMPWORKING
	<b>Preface.</b> Lucien Majerus	176.	MOSAIC
14.	<b>Preface.</b> Ali Kaes	178.	PATE DE VERRE
	<b>Preface.</b> Emile Eicher	182.	SANDCASTING
15.	<b>Preface.</b> John Lorent	184.	STAINED GLASS
	<b>Preface.</b> Jacques Dahm	188.	STAINED GLASS RESTORING
17.	<b>Established Artists</b>	194.	<b>Demonstrations</b>
145.	<b>Students</b>	199.	<b>Artists' Biographies</b>
146.	ROYAL COLLEGE OF ART, LONDON. ENGLAND	220.	<b>Galleries</b>
148.	THE MOSCOW STATE UNIVERSITY OF INDUSTRIAL AND APPLIED ARTS NAMED AFTER S. G. STROGANOV. RUSSIA	222.	<b>Sponsors</b>
152.	ART ACADEMY OF LATVIA	230.	<b>Retrospective</b>
156.	CERFAV - CENTRE EUROPÉEN DE RECHERCHES ET DE FORMATION AUX ARTS VERRIERS. FRANCE	235.	<b>Artist Index</b>
160.	TOMAS BATA UNIVERSITY. ZLÍN. CZECH REPUBLIC	237.	<b>Acknowledgements</b>

# INTRODUCTION

To publicize glass art, an often unknown art considering the unique material which glass represents, with its multiple possibilities of processing, our „Atelier d'art du verre” has been organizing for a few years already, glass expositions and festivals (Symposium), which up to this date had not as yet taken place in Luxembourg.

We started in 2003 with our first „open door”, a small glass exposition on a national level. After our big success in 2003, in 2004 we invited glass artists from the neighbour countries to expose their pieces of art. During the exposition of the Festival 2005, my wife Zaiga Baiza, from Latvia, a devoted glass artist herself, and Mr. Alfred Collard, a distinguished glass artist, who has started his career at the age of 14 at Val St. Lambert in Belgium, found it to be the ideal moment to move on to new dimensions and organize a glass Festival on a larger scale, with artists of international reputation.

It was certainly a good idea. However, as easy as it is to get an idea, the more difficult it is sometimes to realize it. There were lesser problems to find good-willed glass artists, ready to finance their travelling expenses to Luxembourg, their hotel accommodation and the material required to participate at the symposium, than the problems which consisted in organizing the structure which would allow the presentation of the difficult techniques of glass art to the public. But of course the biggest challenges were and always have been the organization and the financing. Thanks to the international experience which my wife and I could acquire during the expositions and symposiums throughout Europe, through the exchange with numerous glass artists encountered over many years of working with glass, thanks to the help of numerous benevolent friends and last but not least, thanks to the good neighbourhood, neighbours who advised and helped us at any time, the glass symposium of Asselborn progressively became what it is today.

The raw material for glass moulders, is, as a general rule, silicon dioxide in the form of sand.

Glass is composed of about  $\frac{3}{4}$  of silicon dioxide and other substances which reduce the fusing temperature, the hardness, the colouring or the de-colouring of the respective glass. Potassium (plant extracts) is necessary to guarantee the required flow (to reduce the temperature of fusing). Plaster is necessary for the hardening of the glass. To colour and de-colour the glass, oxides are needed.

Pour introduire le grand public à l'art du verre, souvent inconnu au large public et à la matière unique du verre, avec ses multiples possibilités de traitement, notre «Atelier d'art du verre» organise déjà depuis quelques années, des expositions et des festivals de verre (Symposium), jamais présentés au Luxembourg jusqu'à présent.

On a commencé 2003 avec la première porte ouverte, où nous avons organisé dans un cadre national une petite exposition de verre. Après notre grand succès en 2003, nous avons invité, dès 2004, des artistes verriers des pays voisins pour exposer leurs œuvres. Pendant l'exposition du Festival 2005, ma femme, Zaiga Baiza, de vocation, artiste verrier de Lettonie, et M. Alfred Collard, un célèbre artiste verrier, qui a commencé sa carrière à l'âge de 14 ans chez Val Saint Lambert en Belgique, ont trouvé le moment propice, ouvrir d'autres dimensions et organiser un Festival de verre plus grand, avec des artistes d'une renommée internationale.

L'idée a été jugée bonne. Mais, comme tous les débuts sont difficiles, sa mise en œuvre n'était pas si simple. Il y avait moins de problèmes à trouver des artistes verriers de bonne volonté, prêts à auto financer le voyage et prendre à leurs frais le séjour et le matériel qu'ils utilisent pour participer au symposium, les problèmes consistaient plutôt à organiser le cadre permettant de présenter les difficiles techniques de l'art du verre au public. Mais les grands défis étaient l'organisation et sont toujours le financement. Mais grâce à l'expérience internationale que ma femme et moi avons pu acquérir lors des expositions et symposiums de verre en Europe, par l'échange avec de nombreux artistes verrier rencontrés pendant de longues années de travail dans le verre, à l'aide de bénévoles, de nombreux amis et last but not least, grâce à la bonne entente avec nos voisins, qui nous avons soutenus à tout moment. Avisé le symposium du verre à Asselborn est devenu progressivement ce qu'il est aujourd'hui.

La matière première pour formateurs de verre est, en règle générale, le dioxyde de silicium sous forme de sable. La composition du verre est d'environ trois quarts de dioxyde de silicium, et d'autres substances pour la réduction de la température de fusion, le renforcement, la teinture ou la décoloration du verre. De la Potasse (extraits de plantes) est nécessaire comme moyen de flux (réduction de la température de fusion). Chaux est nécessaire pour le durcissement du verre. Pour colorer et décolorer le verre on utilise des oxydes.



The beginning of glass art goes back to the second half of the 20<sup>th</sup> century. Before the 1<sup>st</sup> World War, only the big glass factories were active in the current glass production and worked in a creative way.

More and more independent glass ateliers arose in the sixties. Glass is a material unknown in many ways. This might be due to the fact that we are naturally surrounded by it in our daily life. As glass is hard as well as fragile, we hardly think about this material being able to be formed in various ways and transformed into fascinating art objects. It is a universal material which can be combined with various other materials. Although glass appears to be a solid material, it is not possible to classify it as such, regarding its amorphous, non-crystallized structure. The crystallized structure of a substance is detected under microscope as a repetitive pattern of lines, of regular ions, atoms or molecules.

Glass does not have this pattern, it resembles in structure to a liquid, but it can not be classified as a liquid either. So, glass can be defined as a non-organic substance, melt, and solidified by cooling, without it being transferred to a crystallized state.

Glass is magic.

L'art de Verre, d'ailleurs a vraiment pris naissance qu'après la moitié du vingtième siècle. Avant la deuxième guerre mondiale, seules les grandes fabriques de verres étaient actives dans la production courante et ont travaillé de façon créative. Ce n'est que depuis les années soixante, qu'il y a de plus en plus des ateliers indépendants. Le verre est un matériel dont nous savons que peu. Peut-être c'est parce que nous en sommes naturellement entourés dans la vie quotidienne. Étant donné que le verre est dur et fragile en même temps, nous pensons à peine que ce matériel peut être déformé de diverses manières et transformé en objets d'art fascinants. C'est une matière universelle qu'on peut combiner avec d'autres matériaux différents. Bien que le verre apparaît être une matière solide, il n'est pas possible de le désigner comme tel en raison des lignes de la structure non cristalline, amorphe. La structure cristalline d'une substance est détecté sous le microscope comme un arrangement se répétant et régulier d'ions, des atomes ou molécules. Le verre ne présente pas cet ordre, il ressemble dans sa structure à un liquide, alors qu'en fait il ne peut pas être désigné comme un vrai liquide non plus. Ainsi, le verre se laisse définir comme une substance inorganique, fondue qui est figée lors du refroidissement, sans s'être transféré en état cristallin.

Verre est magique.

**Zaiga Baiza & Robert Emeringer**

# PRÉFACE



I am so delighted to be part of this years festival.

It is the fourth glass festival to be held in Luxembourg, a country that's well placed within central Europe so allowing a strong showing of international artists who work with glass.

For four days they will demonstrate their skills and exhibit their quality work.

It is exciting that students from the European glass schools are represented.

We need the next generation to absorb and understand the historic journey of the studio glass movement, to reinvent and move glass on.

What's interesting is that every year the festival has a new dimension, whether its multiple furnace actions, last years hot glass pouring on the patio, all flames and sparkly into the night sky, to this years numerous exhibitions from Luxembourg city to the festival village.

The exhibitions will showcase artists from across Europe and beyond in the field of art glass and the multi disciplined approaches to the material. With aims to enlighten the audience into new movements and new philosophies. Not only a treat for the glass enthusiast but an open door to the uninitiated to see the possibilities of this exciting art form.

Once the exhibitions have been seen the festival awaits!

The festival is a celebration of people coming together for positive experiences and to have fun.

In these financially restricted times there seems to be more need than usual for this event.

It is important for the audience to see the process of making glass, the level of skill involved and the alchemy on show.

All very magical.

**Matt Durran 2011**

# PRÉFACE



*Depuis l'Antiquité proche-orientale, à travers les grandes étapes de l'humanité et partout dans le monde, la production artistique verrière atteste la permanence au cœur de l'homme et de la femme d'un idéal de beauté inscrit dans ce matériau irremplaçable, né il y a quelque quatre millénaires et qui est « vivant » : le verre. Tout empreint d'humanisme et glorifié par la transparence et l'éclat, il ajoute à la forme sculpturale la quatrième dimension créée et dosée par la lumière.*

Prof. Dr. Joseph Philippe  
Président Fondateur de l'Association Internationale pour l'Histoire du Verre

Si le Festival International du Verre en est déjà à sa quatrième édition, c'est en très grande partie grâce à la conviction, au dévouement et à l'enthousiasme de ses organisateurs. Les résultats positifs sont toujours le fruit d'un travail bien fait. Et ce travail qui a été fourni, malgré les obstacles et les difficultés rencontrés lors de l'élaboration d'un projet, a permis au Festival International du Verre de se forger sa renommée et de mériter sa place dans la vie culturelle du Luxembourg.

Permettez-moi donc de féliciter de tout cœur les initiateurs du projet, les artistes verriers Robert Emeringer et son épouse Zaiga Baiza. Ils n'hésitent pas à investir une grande partie de leur temps libre dans l'organisation de cette manifestation. Qu'il s'agisse d'aller à la recherche d'artistes intéressants pour participer au Festival ou de personnalités de la région susceptibles d'investir finances ou services, Robert Emeringer et Zaiga Baiza relèvent le défi.

Mais n'oublions pas les artistes des quatre coins du monde, toujours nombreux à l'appel. Qu'ils soient ici vivement remerciés, non seulement pour leur participation au festival, mais aussi, et surtout, pour leur volonté d'autofinancer leur voyage au Luxembourg.

En ce moment de l'Année Européenne du Bénévolat, il me tient à cœur de souligner l'importance de tous ceux et de toutes celles qui oeuvrent dans les secteurs de l'art et de la culture en ne se souciant que de la cause et non pas de leur enrichissement matériel. La diversité des facettes qu'on peut exprimer par le biais d'un bénévolat culturel, artistique ou encore socioculturel, reflète la variété des raisons qui peuvent amener à s'y engager. Mais quelles que soient ces raisons, et sans oublier l'importante fonction sociale et solidarisante du bénévolat : les bénévoles contribuent grandement à la richesse et à l'attractivité extraordinaires de l'offre culturelle au Grand-Duché comme ailleurs. Sans eux, des manifestations tel ce Festival International du Verre seraient sans aucun doute impossibles à organiser.

Alors, venez nombreux. Découvrez l'énorme variété qu'offre l'art verrier et laissez-vous séduire par le monde magique qu'est celui du verre !

**Octavie Modert**  
Ministre de la Culture,



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



# CHAMBRE DES METIERS :

## ENSEMBLE REUSSISSONS VOTRE ENTREPRISE

La Chambre des Métiers du Luxembourg est une chambre professionnelle dont les principaux objectifs sont la représentation et la défense des intérêts de l'artisanat luxembourgeois. En tant qu'établissement public à base élective et à affiliation obligatoire, la Chambre des Métiers est le porte-parole institutionnel des quelques 5.500 PME artisanales qui occupent plus de 75.000 personnes et représentent 10% du PIB.

### **Ses missions et services**

En dehors de la fonction consultative consistant dans l'élaboration d'avis sur des projets de loi et de règlements grand-ducaux intéressant principalement l'artisanat et disposant du droit de soumettre au Gouvernement des propositions de loi qui devra les transmettre à la Chambre des Députés, la Chambre des Métiers assure encore d'autres missions lui dévolues par la loi, notamment dans les domaines de la formation professionnelle initiale et continue. Par ailleurs, elle cherche à dégager les voies et moyens de développement de l'artisanat et de son adaptation aux conditions nouvelles économiques et technologiques, et à fournir assistance et conseil aux PME artisanales dans les domaines les plus divers.

Ainsi

- le département « Contact Entreprises » offre un conseil personnalisé et complet aux créateurs et aux repreneurs d'entreprises, ainsi qu'aux personnes désireuses de céder leur entreprise ;
- le département « Formation » a pour mission la gestion des contrats d'apprentissage, ainsi que l'organisation matérielle des examens de fin d'apprentissage ; il organise les cours et les examens menant au Brevet de maîtrise et il organise des conférences, des séminaires, des stages et des cours dans le cadre de la formation continue, aussi bien dans le domaine de la gestion de l'entreprise que dans celui de la technologie ;
- le département « Centre de Promotion et de Recherche » remplit, à côté de la réalisation d'études économiques et technologiques sur l'artisanat et les PME, une mission d'assistance et de conseil général, sectoriel et individuel dans les domaines touchant à la gestion de l'entreprise, à l'innovation, au transfert de technologie, ainsi qu'à l'écologie.

### **L'artisanat : un secteur diversifié**

L'artisanat luxembourgeois, comprenant plus de 160 métiers différents, se distingue par des activités multiples, présentant un caractère hétérogène. Ainsi, on peut noter que:

- l'artisanat intervient dans la réalisation d'infrastructures à vocation économique ou sociale (secteur de la construction);
- l'artisanat assure la production de biens de consommation et la prestation de services pour le consommateur final (boulangers, bouchers, coiffeurs ...);
- l'artisanat offre des services de proximité en desservant une clientèle locale;
- l'artisanat agit en tant que fournisseur de services et de produits pour l'industrie, comme par exemple l'industrie sidérurgique et automobile (ateliers mécaniques ...);
- l'artisanat exerce une fonction complémentaire à celle de l'industrie en assurant le montage, la maintenance et la réparation de produits industriels (garages ...);
- l'artisanat, à travers les métiers d'art, constitue un acteur important dans le domaine culturel.

De par ses activités, l'artisanat constitue donc un acteur de l'économie locale, régionale et nationale de tout premier plan.

Chambre des Métiers du Grand-Duché de Luxembourg  
2, Circuit de la Foire Internationale  
L-1347 Luxembourg  
Tél : +352.42.67.67.1  
Fax : +352.42.67.87  
Email : [contact@cdm.lu](mailto:contact@cdm.lu)  
Internet : [www.cdm.lu](http://www.cdm.lu)

# PRÉFACE



Les domaines d'activité de la conception artisanale et artistique, du design de produit, de l'architecture et des arts libres se recoupent actuellement de plus en plus. La qualité dans l'exécution, l'originalité de la conception et la modernité des formes sont autant de facteurs déterminants sur le marché.

Dans l'artisanat, la compétence est en évolution constante dans ce domaine. A l'échelon européen, la place de la conception et du design dans l'artisanat prend de plus en plus d'importance en tant que partie intégrante de l'activité artisanale. La formation théorique et pratique, spécialement des jeunes, la formation continue pour les artisans et le soutien de chefs d'entreprises engagés pour ouvrir de nouveaux marchés sont les axes prioritaires d'initiatives communes mais aussi individuelles.

La compétitivité future de l'artisanat dépendra de la capacité des artisans à occuper de nouveaux segments de marché dans le secteur des objets d'usage courant haut de gamme ou d'objets décoratifs, par le biais de la créativité et d'offres de produits innovants.

En l'occurrence, il convient aussi de fixer une attention particulière sur l'étroite collaboration entre artisans et designers, architectes et artistes. L'expérience a montré que les produits ayant remporté les plus vifs succès sont issus de la coopération entre professionnels d'autres secteurs et artisans qui possèdent à la fois un excellent savoir-faire technique et un talent de créateur.

Le « 4<sup>ème</sup> Festival International du Verre 2011 » à Luxembourg (Glass Symposium Biennale – Contemporary Art in Glass) poursuit ces buts. Elle réunit des créateurs très engagés en provenance d'une multitude de pays européens et du monde entier et leur permet de s'échanger et de présenter au public leurs créations exceptionnelles. Cette manifestation permet de mettre en exergue le potentiel innovateur lié à la matière exceptionnelle que constitue le « verre ». Elle permet aux créateurs impliqués de s'échanger sur des techniques spécifiques et d'engager des synergies autour de la création d'objets en verre d'une qualité remarquable.

Je tiens à féliciter les organisateurs du Festival International de leurs efforts en vue de mettre sur pied cette quatrième rencontre. Le « Glass Symposium Biennale » est devenu entre-temps un label international qui rayonne loin au-delà de l'Europe.

Laissez-vous convaincre par l'originalité et la beauté des créations. Les artisans, artistes et créateurs se réjouissent de votre prise de contact. Le présent catalogue vous présente les concepteurs, leurs créations originales et de nombreuses réflexions sur les techniques appliquées et tout le savoir-faire autour du « verre ».

**Roland KUHN**

Président de la Chambre des Métiers du Grand-Duché de Luxembourg





Notre commune peut se prévaloir d'une vie associative qui fait preuve de beaucoup de dynamisme dans l'organisation de maintes manifestations d'une diversité intéressante reflétant l'air de notre temps.

La panoplie des offres qui garnissent le calendrier des manifestations s'est enrichi en 2006 d'un nouvel événement d'une qualité exceptionnelle.

Cette année-ci aura lieu la 4<sup>ème</sup> édition d'un Festival qui mettra à l'honneur le Verre sous toutes ses facettes.

L'organisateur de cette manifestation est l'artiste verrier Robert Emeringer, qui s'est installé en 1982 dans la localité d'Asselborn où il a déjà fait découvrir à beaucoup d'intéressés différentes techniques du travail du verre, dont entre autres la Pâte de Verre.

Etant spécialiste de la création et de la restauration de vitraux, beaucoup de communes et de fabriques d'église lui ont déjà fait confiance. Il répond aux maîtres d'ouvrage par la délivrance d'une prestation à grande valeur esthétique.

Assisté de son épouse Zaiga Baiza et de beaucoup d'amis et de voisins, Robert Emeringer a su mettre sur pied une manifestation qui attire des maîtres verriers et artistes originaires de plusieurs pays européens ainsi que des visiteurs qui viennent des quatre coins du Luxembourg et de l'étranger.

Toutes celles et tous ceux qui trouveront le chemin du plus grand village de notre commune vont pouvoir passer quelques heures passionnantes en passant les différents stands où les artistes vont leur donner les explications qui font faire comprendre leurs créations et vont les fasciner par des démonstrations.

Les visiteurs auront par la même occasion l'opportunité de découvrir les lieux intéressants de la localité comme l'église, la place publique au centre du village avec la sculpture du "Schéifermisch" réalisée par l'artiste Raymond Birgin, les wagonnets de mine rappelant l'histoire des ardoisières, le Relais postal, les chapelles merveilleusement restaurées et illuminées par des vitraux portant la signature de l'artiste Robert Emeringer.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà des belles œuvres que nous aurons l'occasion de contempler lors de cette manifestation qui se déroulera certainement, à l'instar des années précédentes, dans un cadre convivial et une ambiance chaleureuse.

Avec mes meilleurs vœux de succès aux organisateurs.

Le 4<sup>ème</sup> Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Wincrange



**Marcel Thommes**  
Bourgmestre de la commune  
de Wincrange



C'est avec une grande joie que j'ai pris connaissance du fait que Monsieur Robert Emeringer et Madame Zaiga Baiza organisent pour la 4<sup>e</sup> fois un événement culturel et artisanal important, qui aura lieu au mois d'août dans le beau village d'Asselborn. Ceci donne à cette manifestation un côté à la fois authentique et rural qu'apprécient les visiteurs, ainsi que les artistes.

Ainsi, je prends beaucoup de plaisir à rédiger ces quelques mots à l'occasion de cette 4<sup>e</sup> édition du « Festival International du Verre », festival, qui est devenu au fil des années une manifestation culturelle enrichissante pour notre.

Ensemble avec 80 artistes prestigieux, venant de 29 pays internationaux, ce festival fait renaître les métiers du verre et fait connaître au grand public cet art particulier sous ses formes les plus diverses.

L'art du verre est un domaine plutôt peu connu par le grand public bien que les maîtres verriers savent jouer avec les couleurs et la transparence du verre pour présenter des œuvres et des techniques très variées.

Le « Festival International du Verre » est une occasion unique afin de faire connaître cet art merveilleux aux visiteurs, afin de faire connaître ce matériel, qui à la fois est transparent, mais impossible à transpercer. Je profite de cette occasion pour partager avec vous une définition expressive du matériel nommé « le verre »: « **Le verre est dur pour les corps fragiles, mais fragile pour les corps durs** »

Je suis sûr que les visiteurs du « Festival International du Verre » sauront apprécier à leur juste valeur les œuvres qui leurs sont présentées et je souhaite de tout cœur que votre action rencontre le succès espéré et mérité.

**« L'art, un lien qui unit les gens ! »**

Le 4<sup>ème</sup> Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Troisvierges



**Lucien Majerus**  
Bourgmestre de la commune de  
Troisvierges



L'obsidienne, la forme naturelle du verre d'origine éruptive, est appréciée dès la préhistoire dans la fabrication prestigieuse d'armes de chasse ou de guerre. Au cours du III<sup>e</sup> millénaire la synthèse du verre apparaît accidentellement dans les fours des premiers potiers. Dans une succession de hasards et de tâtonnements, au cours des siècles, l'homme a élaboré la fusion de la silice et des substances alcalines et créé artificiellement le verre. Ce matériau de synthèse, issu d'une alchimie délicate, a nécessité une mise au point longue, hésitante et complexe. La fabrication du verre entre dans les arts et les techniques du feu, que maîtrisent des artisans qualifiés, inventifs et dotés d'un sens artistique. Par la qualité du matériau acquise et par la beauté des chefs d'oeuvres réalisés, des maîtres verriers peuvent être qualifiés d'artistes verriers.

Tel est aussi le cas pour l'Atelier d'Art du Verre à Asselborn, commune de Wintrange, géré par les artistes Robert Emeringer et son épouse Zaiga Baiza, qui depuis l'année 2003 organisent annuellement des portes ouvertes et des expositions. Cette année-ci plus particulièrement le 4<sup>e</sup> festival du verre se distingue par une dimension internationale avec la participation de 80 artistes et étudiants de 29 pays internationaux sur les deux sites du petit village d'Asselborn, dans la galerie « Moulin d'Asselborn » et dans deux galeries à Luxembourg-Ville « Kunschthaus Beim Engel » et à Diekirch « Maison de la Culture », dénommé 4<sup>e</sup> Festival International du Verre 2011 Luxembourg. Il va sans dire que cette belle initiative enrichit de manière significative la vie culturelle et plus particulièrement artistique très diversifiée de la région du Nord de notre pays.

De cette façon Robert Emeringer et Zaiga Baiza n'ont pas hésité à accepter d'exécuter des travaux de restauration de vitraux dans les bâtiments religieux à Tandel, Bastendorf, Bettel et Landscheid pour le compte de la Commune de Tandel, un travail réalisé avec le plus grand soin et de manière compétente et professionnelle.

Dans ce contexte il y a lieu de féliciter très sincèrement et chaleureusement l'Atelier d'Art du Verre à Asselborn de leur travail inlassable dans l'intérêt de la vie artistique au Luxembourg, et de lui souhaiter pour l'avenir pleine prospérité et succès dans le monde magnifique du verre.

Le 4<sup>ième</sup> Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Tandel



**Ali Kaes**  
Député-Maire  
de la commune de Tandel



Comme vous le savez certainement, je suis considéré comme étant "un grand défenseur des fusions", mais cette fois-ci il ne s'agit pas de fusionner des communes mais de promouvoir et visiter une matière bien particulière, étonnante et délicate – le verre.

Nous avons le privilège de pouvoir accueillir dans notre région le 4<sup>ème</sup> festival international pour célébrer cette matière extraordinaire et ainsi de partager cette manifestation non seulement avec nos concitoyens mais également avec nos voisins proches, les Français, les Belges et les Allemands.

Cette exposition à l'Atelier d'Art du Verre à Asselborn où nous allons découvrir le verre sous tous ses aspects s'intègre dans le vaste patrimoine culturel de notre pays.

Je remercie M. Robert Emeringer et son épouse Zaiga Baiza, elle-même artiste verrier venant de Lettonie, grâce à leur créativité et leur travail acharné, d'avoir permis d'accueillir cet événement dans notre pays. Cette manifestation confirme une fois de plus notre appartenance au monde artistique international.

"Seul le verre et l'or donnent une idée du prix de la sagesse." dit le proverbe (Livre de Job 28,17).

Le verre transparent, le verre semblable à l'eau et à l'air, matière solide et fragile en même temps, matière qui ne cache rien, qui montre tout et reflète tout.

Cette matière possède de multiples propriétés apparemment qui deviennent liquides mais se laissent façonner comme un solide, le verre hésite entre le monde de la matière et celui de la lumière. Et quand on regarde de quoi il est composé, comment il est fait, il reste toujours autant d'énigmes à percer.

Lors de ce festival nous aurons l'occasion de voir les différentes utilités et utilisations du verre, allant des œuvres d'art à l'aspect plus terre à terre, le recyclage, et de découvrir quelques aspects de son histoire, de sa fabrication jusqu'à sa composition étonnante

Je vous souhaite de prendre beaucoup de plaisir à visiter cette exposition.

Le 4<sup>ième</sup> Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Munshausen



**Emile Eicher**  
Député-Maire de la commune  
de Munshausen  
Président du Parc Naturel de  
l'Our



Le verre – si fragile et en même temps si expressif !

Initier un festival du verre n'est certes pas une mince affaire. Y amener une certaine portion de persévérance en répétant l'exercice tous les deux ans prouve qu'on a de la suite dans les idées. Les initiateurs du « Glass Festival » comptent parmi ces personnages du domaine culturel qui font preuve de cette suite dans les idées. En 2012, ce sera d'ailleurs la seconde fois que la Commune de Kayl pourra s'associer au « Glass Festival ».

Dans sa forme la plus connue et répandue, le verre a cette magie de la transparence tout en marquant une séparation de deux espaces. Ici, vous pourrez observer que le verre varie non seulement en ce qui concerne l'aspect de la forme de l'objet que l'artiste a bien voulu donner au verre, mais également la transparence n'est plus donnée et les différents coloris rendent certains objets opaques. La magie des œuvres est donc due aussi bien à la forme qu'aux couleurs utilisées.

Il va de soi que la Commune de Kayl a répondu à l'affirmative lorsqu'elle a été approchée pour l'organisation de la 3<sup>e</sup> édition du « Glass Festival » en 2009. Et vu la bonne expérience réalisée la fois passée, nous avons bien sûr été prêts à renouveler notre partenariat pour 2012.

Gageons que la qualité des œuvres soumises aux organisateurs du « Glass Festival » soient à la hauteur des efforts déployés par les initiateurs du projet et que les visiteurs seront nombreux lors du prochain « Glass Festival ».

Le 4<sup>ième</sup> Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Kayl



**John Lorent**  
Bourgmestre  
de la commune de Kayl



Le verre, dans le langage courant, désigne un matériau ou un alliage dur, fragile (cassant) et transparent au rayonnement visible. Le plus souvent, le verre est constitué d'oxyde de silicium (silice  $\text{SiO}_2$ ) et de fondants, le constituant principal du sable. Parmi tous les types de verre, le plus courant est le Verre sodocalcique. De manière scientifique, le verre est défini comme un matériau amorphe (c'est-à-dire non cristallin) présentant le phénomène de transition vitreuse. En dessous de cette température de transition qui est très élevée, le verre se présente à l'état vitreux. La verrerie constitue une activité artisanale dans laquelle on distingue deux méthodes de travail: Travail du verre à la flamme « souffleur de verre au chalumeau » : les verriers travaillent à partir de tubes et de baguettes de verre étiré qu'ils ramollissent à l'aide de la flamme d'un chalumeau pour le transformer par le soufflé ou par différents outils. Verre soufflé: Les souffleurs de verre font chauffer une boule de verre au bout d'une canne (tube métallique creux), et soufflent dans cette canne pour faire gonfler le verre et réaliser le vide intérieur. Puis, ils étirent, aplatissent, percent cette boule pour lui donner sa forme finale. Une fois durci, certains le dépolissent pour réaliser des motifs. Des métaux et des oxydes métalliques peuvent être ajoutés lors du processus de fabrication du verre pour influencer sur sa couleur.

Les artistes verriers s'efforcent de tirer profit de la constitution du matériau et des techniques artisanales qui leur sont offertes. Depuis l'Antiquité, les artistes-peintres ont adopté la feuille de verre comme support pour leurs œuvres d'art.

De par sa rigidité et sa fragilité à froid et par sa malléabilité à chaud le verre a depuis toujours été un défi pour les artistes. Par ces caractéristiques il exige une grande adresse et une main sûre de celui qui le travaille. Les objets d'art en verre sont légers, transparents et montrent le savoir-faire de leurs créateurs. L'inclusion de certains métaux en quantités variables permet d'obtenir des effets lumineux changeants qui mettent en valeur des objets d'usage courant tout aussi bien que des œuvres d'art. Je rappelle la fascination des vitraux des églises et cathédrales. Un grand artiste qui a su émerveiller par l'art du vitrail est sans doute Marc Chagall.

Je souhaite un grand succès aux expositions qui seront organisées dans le cadre du 4<sup>e</sup> Festival International du Verre en espérant que bon nombre de visiteurs seront enchantés par les œuvres d'art exposées.

Le 4<sup>ième</sup> Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Diekirch



**Jacques Dahm**  
Bourgmestre de la commune de  
Diekirch



**ESTABLISHED  
ARTISTS**

# MUSTAFA AĞATEKİN



I place the bodies that were hurt by pain and sorrow between the layers of glass by sanctifying them with the most fragile images in my works. For me, everybody is the atlas of his own body and everything is in the form of glass. Fragility is both the view and the material, as glass and life are both fragile. Every image that I create is winding down by the shadow of the lost bodies in this climate of fragility.

## THE GLASS FORM OF THE IMAGE

You remember the flowing misty stars in the distant nights?  
The beam they have touches the darkness,  
But the footprints remain in the farthest recesses of the memory.  
Then they disappear in the distance we have forgotten.  
The birth of those stars,  
Were blown into the forgotten and lost bodies  
By Mustafa Ağatekin  
He has let the bodies, that were hurt by pain and sorrow,  
Sanctifying the hot glass with the most fragile images,  
flow into glass.  
Every body is the atlas of his own pain,  
everything in the glass form of the image.  
Fragility is both the view and the material,  
as glass and life are both fragile.  
Every image is winding down by the shadow of the lost bodies  
in the climate of fragility.  
They touch their audience with an art language,  
the taste of which we have never known,  
in a metaphorical reality.

İbrahim Karaoğlu  
March 2007  
Ümitköy-AnkaraTurkey

PHOTO: **OVERSHADOW ONES**  
Stained glass; Ø70 cm

Photo made by **MEHMET AYDIN**





# TERESA ALMEIDA



The work presented offers a multiplicity of different concepts that come together in several projects, and where glass is the primary medium in the work of art, specifically luminescent glass.

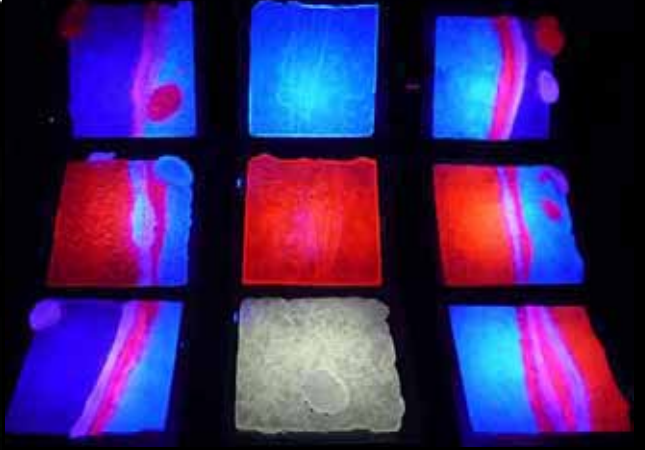
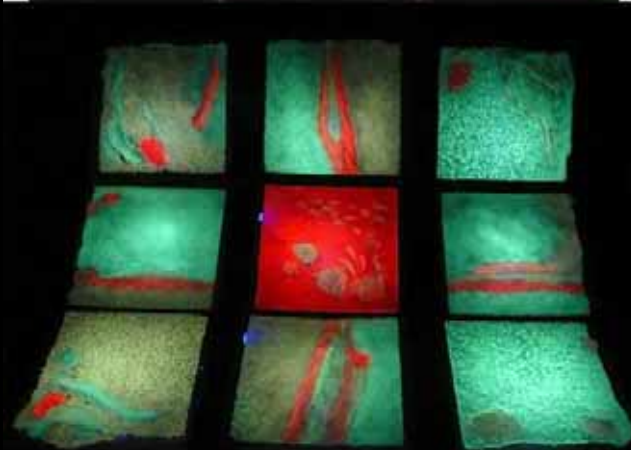
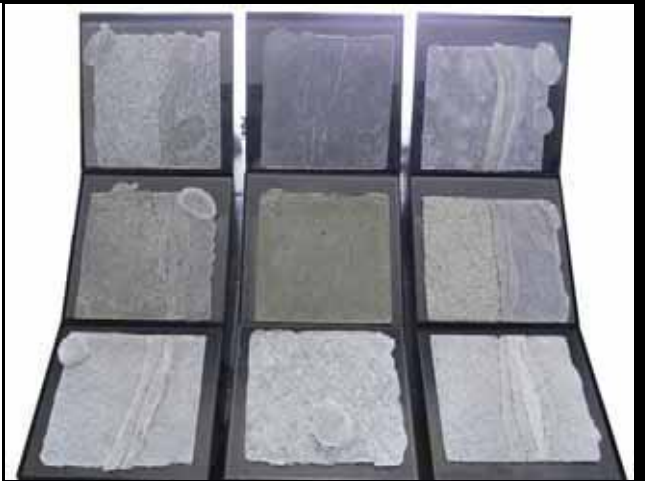
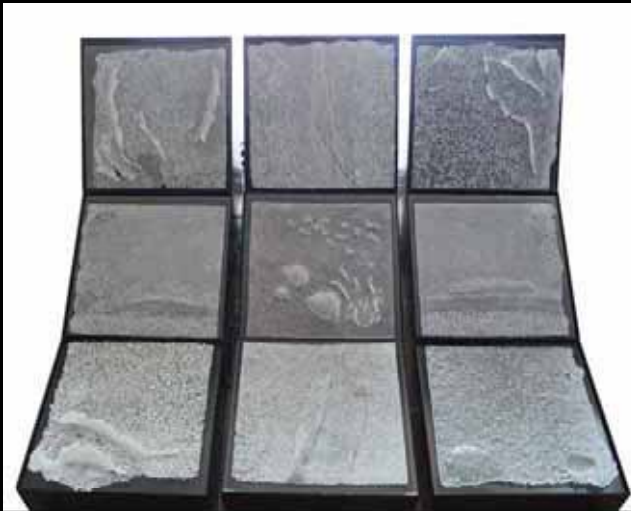
The issue that enthralled the concept of the glass pieces produced was the artistic expression of the glass shape created, and how the pieces can build aesthetical resemblances with environmental destruction. Luminescent glass provides unprecedented light effects, with a little help of UV light: the duality between the monochromatic and polychromatic surfaces.

The idea of fragility, produced by the small particles of glass is embodied in the form of the art pieces. They appear to possess a subtle sensibility and lightness projected in an idyllic atmosphere, which allows the beholder to enjoy the sensation of their frailness. Although only an appearance, the presumed fragility of these pieces suggests that at minimum contact, the piece might collapse as a sand castle built near the sea at the end of a summer day, where the tide waves destroy dreams and extinguish memories.

PHOTOS: **TRAJECTORIES IN THE PATH OF THE SUBCONSCIOUS STREAM - GREEN LIGHT**  
Kiln cast glass; 114x96x60cm

**TRAJECTORIES IN THE PATH OF THE SUBCONSCIOUS STREAM - BLUE LIGHT**  
Kiln cast glass; 114x96x60cm

Photos made by TERESA ALMEIDA



# ANASTASIA ANDREEVA



For me, glass represents energy from within, oceans of passion and space that you can hold in your hands.

To work with it is like playing with lightning.

Steel has a powerful and robust structure that can represent force and pain.

When I combine both these materials, I create my own mysterious world of light and shadow, a world that represents my dreams.

PHOTO: **BODY AND SOUL; 2011**  
Optical glass, steel; 14x7cm

Photo made by ANASTASIA ANDREEVA



# ZAIGA BAIŽA



Inspiration by nature, playing with shadows to create different images, possibility to change shape of object by changing elements of single piece – “edelweiss green” is one piece from series “seaflovers”. Every single piece consists from two parts: body and bubble and it is possible to change them

I like to make sculptures in the different glass techniques – pate de verre, fusing, slumping, engraving and painting. Sometimes I also make combinations with different materials – metal, stone, and ceramics. For me it’s like a game, I am looking for different possibilities to find the write way how to explain my feelings.

Glass is a very special and magic material – transparently light and unbelievable heavy. A material with which you can do everything, that is open for any kind of fantasy dreams.

PHOTO: SEAFLOWER \_ EDELWEISS GREEN; 2010  
Glass blowing, fusing; H 30cm 63x63cm

Photo made by ZAIGA BAIŽA



# YASEMIN ASLAN BAKIRI



Aslan Bakiri's artwork is like the abstract dream world and alertness come together to make up a whole simple forms by dividing the pictures empty and filled spaces take on a language of expression with "images of design" and come forward with their fluid power of expression. Sculptures are formed with a powerfully simple design language inspired by nature's own vibrant creations. Bakiri's glass sculptures are made from layers of hot glass formed using hands .She works spontaneously to create the forms before giving the glass the chance to cool.

She says "The universe is so endless that is not possible to describe it just like glass; I love glass .I just keep on discovering what a versatile and interesting material it is. Glass when sculptured presents itself in the most beautiful yet subtle forms of ray" ns. Bakiri's glass sculptures are made from layers of hot glass formed using hands .She works spontaneously to create the forms before giving the glass the chance to cool.

She specializes in sand- cast glass techniques using ideas relating to the natural world .Nature as a theme for her plainness and dynamism...her work is continuing to capture these two phenomena users. Timeless simplicity provokes a powerful sensation of colour and movement. She is interested purely in the spontaneous reactions of the glass, using different materials in her works, wires and metals meshes.

PHOTO: SHIELD; 2010  
Glass; Pâte de verre; ø42 cm

Photo made by NECATI UFUK BASKIR





## PHILIPPE BEAUFILS



My work is inspired by human being and the place they have on this Earth and... Universe. One idea has always fascinated me: "we are 6 billions of people on this planet and I know so little". This is the starting point for my observation of human being, who they are, who they want to be, what they think they are, what they think ... All this in relation with his environment and planet.

With hot sculpting techniques, I try to express some facets we are made of like emotions, attitudes, prints of time. Tenses or harmonies in me creates echoes that invite me to translate them into glass, a very complex material, which can be either transparent or opaque, solid or fragile, in short a little bit like us.

Le fil directeur de mon travail se rapporte à l'Homme, l'humain, l'humanité, l'individu, mais indissociable d'un tout. Une idée m'a toujours fasciné : "Six milliards d'êtres humains sur notre planète et j'en connaît si peu". Ce point de départ me conduit à observer la place que l'homme se donne, celle qu'il croit se donner, la place qu'il veut prendre, celle qu'il a, celle qu'il doit prendre, pour exister, à ses propres yeux et à ceux des autres.

A partir d'éléments qui nous représentent (le visage, le corps, le squelette...), j'exprime quelques facettes de cette observation, modeste reflet d'un miroir sculptural qui traduit nos émotions, sentiments, interrogations, prétentions, connaissance ou méconnaissance.

PHOTO: LARME; 2009  
Blown sculpted glass, bronze; H25 cm

Photo made by F.GOLFIER



# CONSTANT BEERDEN



**Le verre est pour moi un monde intérieur où la pureté et la clarté de la matière en deviennent presque immatérielles, j'aime utiliser mes étranges empreintes sablées pour définir des contours, des frontières entre l'imaginaire et la matière.**

**Le verre est connu depuis l'antiquité mais il reste terriblement contemporain et sans limites, à travers mes sculptures je me plait à en être un explorateur.**

**PHOTO: GLASS MECHANIC**  
Verre cristal, bronze, pierre; H60 cm

**Photo made by RAYMOND FRANCOIS**



# SCOTT BENEFIELD



## *Albion*

In the late fall of 2008, I met with Andrea Spencer and Sean Campbell in order to form a collective that aimed to expose a wider audience in Ireland to contemporary Studio Glass. We were three artists working with three different techniques and addressing completely different subject matter, but found a common ground in the relative scarcity of artistic glass on view in Ireland. Our strategy was to present a range of work to a wide audience, and our tactic was to organize a touring exhibition throughout the island.

To this extent, the work involved needed to conform to a number of practical considerations. It needed to be eminently portable and capable of being easily transported and packed as it traveled around Ireland. It needed to be modular, in order to conform to a wide variety of exhibition spaces—to expand or contract in scale, as the occasion required. And finally, it needed to create the sense of possibility that is the essence of the Studio Glass movement.

I am happy to report that the collective (known as 3 x 3) succeeded in scheduling several exhibitions in venues in both Northern Ireland and the Republic of Ireland, and *Albion* was included in all of these.

*Albion* began as an outgrowth of my workshop teaching experience, in which I was required to demonstrate many varieties of cane techniques in a short period of time. Rather than explore a broad vocabulary of form, I would limit the vessel shapes to permutations of a single form. In the workshops, I would focus on teaching students how to generate traditional cane patterns and encourage them to innovate upon them. The further simplification of working with a single color was another practical consideration, but one which I embraced as a simplification that added clarity.

*Albion* is an antique word whose meaning lies in its Latin roots (*albus*=white) as a reference to the famous white cliffs of Dover, and so becomes a metonymy for England. It is a word that comes to us from a remote past and has the resonance of mythology. In my mind, the assemblage of forms take the shape of a city or a landscape, or perhaps pieces on a board game, and thus accommodates the idea of an ever-shifting array. By accepting restrictions on form and color, the focus of the piece shifts to the unique ability of glass to create intricate patterning through its fidelity to form as it is drawn smaller and smaller. This is the material phenomenon that underlies all cane work and *murrini*.

Rather than attempting to assimilate into more mainstream art currents, I've always seen my work as an extension of an historical narrative that is about the material. It exists in relation to the long history of glass objects and embraces the techniques and traditions that enliven that history. That connection to past practice and to the heritage of glass is important to me, as I seek to create original expressions in glass that will add to that conversation.

PHOTO: ALBION  
Blown glass

Photo made by SCOTT BENEFIELD



# THIERRY BONTRIDDER



## *The Incarnation of movement*

Imagine a glass which, in an effort to take off, has split down to its base with the risk of losing its position, a glass bored with the dim light of cupboards in which, put away among its silent fellows, waits for action. Let us imagine a glass freed from the constraints of its primary function thirsty for that emptiness which gives wings. In becoming almost immaterial it tries to fool gravity with dazzling rays of light.

Reduced to its basic utility, glass can almost lose its transparency. Glass has become part of our every day objects. It can be broken without tears, as long as the pieces are picked up so that they do not hurt. It is subordinated to its contents. Placed on a white tablecloth, it entices guests to the clumsiest actions. It can be turned over, as for fun, especially

when inebriation inspires us to make blind gestures, invited by its fragility as well as its complacency in letting our sight penetrate it.

Glass gathers into its lucidity the transubstantiation by which the heat of the fire subjects the opacity of the substance to the power of transparency. While keeping the attributes inherent to its substance, glass transfigures them. It makes of matter, not a reflecting medium, but a place which, while not reflecting what it could not see (like a mirror), incarnates what passes through it while it does not capture it, as if its translucence was offering itself to multiply the distance as well as the incandescence of light. To put it in one word, glass is the only spiritual matter that humanity has ever invented, the only one worthy of clothing the volatile incarnation of angels.

Glass has the ability of capturing light, refracting it, even amplifying it. Glass is water which may have sacrificed its fluidity in favour of limpidity, the leap of the spring to the torrent, the flood of the affluent to the river, the outpouring of the river to the sea, for the immobility of statuary at the service of light. It is like frozen water which has been elevated to the incandescence of lava. Glass testifies to the existence of a volcanic, not an ice world. It is made of crystallised fire. It shatters the fleeting moment of the take-off, while fixing it within a hard and fragile matter, at once resonant, fragile and wounding. The unity of glass is only fragmentary.

Angels: colourful butterflies with gaudy hieroglyphs bearing meaning reserved only for luminous intelligence sow God's writing. But their flight is so swift that the writing is indecipherable. Glass has the secret of reaching our blind and silent ears with its overwhelming light.

To this day never has an artist *unfolded* sculpture in the way that Thierry Bontridder does. Observe that the glass angels, cast in the refracted light, have no face. No frontal plane, no sides, consequently no viewpoint that does not float, absorbed by the curve of a section which is linked with another. Their seam becomes a fold from which coloured light creates wings.

These angels have neither face nor body. Their substance is reduced, in most cases, to a vibration of coloured substances as ghosts or figments of our imagination hurled through space like lightning.

Without concession, Thierry has managed – as Braque put it- to impose on himself the rule which tempers emotion. His art is pure movement and a concert of light.

But these angels can also be seen as parts torn from an original sphere. They enable us to witness the emergence of duality, the thrust of a moving apart that the wing, doubled, takes its flight. In breaking free from their initial unity these halves become a *symbol*.

Let us pay tribute to the art of Thierry Bontridder: no “despotic” point of view (as Baudelaire would say) can be attributed to sculpture as indeed it expresses our division. His sculpture must be seen as the symbol which shatters the fictitious unity of being so as to offer us the gesture of reuniting the “halves”. Antique human wisdom which states that the One is created from two, even three partners symbolically linked by their gift.

Luc Richir

PHOTOS: BLUE NOTE; 2008, ROUGE MAGMA; 2009  
68x107x43cm ; 49x110x49cm

Photos made by P. LOUIS





# JANE SYLVIE VAN DEN BOSCH



**My artistic research recounts my perception of nature and humans, and the entangled aspects in this dynamic omnipresent reality. The outside crosses with the Inside, strata and interactive layers get superimposed.**

**Under an apparent uniqueness I am trying to express my multiplicity.**

**Sculptor and painter from the 1990's, by creating prototypes and decorations I have been able to get closer to different composite materials and techniques. I was looking for a subtle yet strong way of expression, capable of transcribing the "human" through touch imprinted on matter.**

**My encounter with glass has largely determined the way of expressing and translating the concepts of force and fragility together.**

**I express through this media, sometimes in conjunction with others, my perception of real and unreal.**

## **Seeds of Glass**

**My seeds symbolise the germination of different worlds bordering ours.**

**At first glance the seed is a whole, a finished object. If we dive our sight into it, we discover lines and vegetable curves or inspired by the living, rythming the material outside bark of things**

## **See believe**

**In my perception, "Art" is a quest, a form of religion, of belief. Believing in an existing natural equilibrium, every part of which is intimately and inextricably linked to the reflection of a reality that evades us constantly.**

PHOTO: EVA NESSEMCE; 2010  
Blowed glass, Pâte de verre, engraving, sandblasting; 35 cm

Photo made by JANE SYLVIE VAN DEN BOSCH



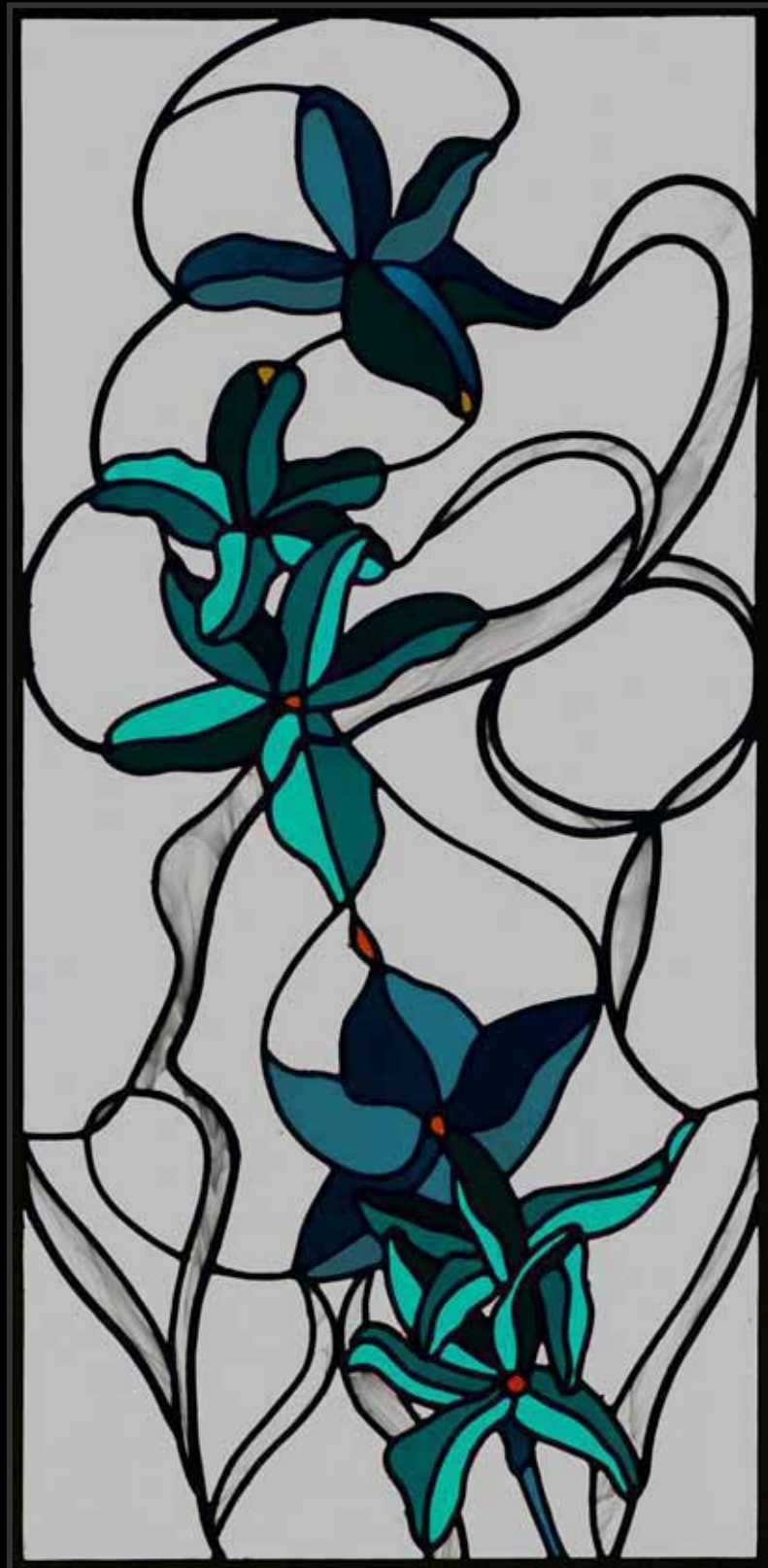
# OLIVIER CAUCHETEUX



**Créer et restaurer des vitraux au plomb.  
A la fois artisan et artiste: deux vies pour une paire de mains.**

**L'une refait les gestes séculaires, reprend le travail d'anciens maîtres pour le restaurer à l'identique et le faire passer. L'autre fascinée par la lumière qui caresse le verre, et où le plomb est un trait: expression plastique d'émotions vives du quotidien, technique moyen-âgeuse au service d'une création contemporaine.**

**Avez-vous déjà essayé d'attraper un rayon de couleur: c'est possible!**





## ALFRED COLLARD

Alfred Collard, artiste et maître verrier. Par Anne Pluymaekers.  
Costaud, vif, pas très grand, Alfred Collard donne, de prime abord, une impression de force et de solidité. Dès qu'on l'interroge sur son métier, ses yeux bleus pétillent d'une lueur passionnée. En un instant, il vous dévoile dans un flot de paroles, mi-français, mi-wallon, ses souvenirs et anecdotes. C'est qu'Alfred, aime partager ses expériences, son amour pour le verre et sa fierté d'être maître verrier.

Pourtant, son destin n'était pas tracé. Né à Seraing en 1931, dans une famille de sept enfants, son père, Jean Schartman, d'origine hollandaise, était contremaître au charbonnage d'Ougré-Marihaie et sa mère, Marie Noller; provient d'une lignée allemande. Alfred Collard porte assez curieusement le nom du premier époux de sa mère et non celui de son géniteur. Il a vécu sa prime enfance aux Six Bonniers à Seraing

Au soir de la guerre, la main-d'œuvre se fait rare à tel point que les cristalleries du Val Saint-Lambert sont forcées de recruter de jeunes apprentis et de débaucher des verriers étrangers. A 15ans, l'heure est venue pour Alfred de contribuer aux ressources de la famille. Son père l'encourage à suivre le parcours de son frère. Adrien Schartman, chef de place au Val, et non le sien. C'est ainsi que le 30 septembre 1946, Alfred Collard est engagé aux cristalleries du Val Saint-Lambert. Il sera ensuite rejoint par deux de ses frères, Gaston et André. Alfred est directement envoyé dans une <place> de <grosse> fantaisie où l'on produit des vases monumentaux, des pièces de grands formats. Aux allures de gladiateurs, ses maîtres Félix Dery, Émile et Clément Debatty, Michael et Fernand Ménégas sont des dur au cœur tendre. Alfred les appellent "les hommes aux dollars" car ils font partie des meilleurs verriers et reçoivent de plantureux salaires. Curieux et vif d'esprit, Alfred, encore gamin, souhaitait connaître les tenants et aboutissants liés à son travail. Ainsi, il a énormément appris en furetant et en essayant dans les différents secteurs de la manufacture dont le travail à froid.

Devenu chef de place vers 1954, il continue à gravir tous les échelons de la hiérarchie verrière et devient maître verrier en 1962, après avoir suivi une formation de trois ans. Dès lors, Alfred Collard coordonne le travail et gère le personnel de plusieurs places. après avoir été, pendant tant d'années, un élève assidu à l'école du Val, de verrerie et de dessin, il devient, à son tour, moniteur, passeur de savoirs.

En quête perpétuelle de perfection, dès 1970, son art s'enrichit en travaillant avec de grands artistes de passage au Val tel que Samuel Herman.

De 1983 à 1987, Alfred Collard est le seul verrier, parmi les membres fondateurs de l'association "l'Atelier des Arts du verre" dont les buts sont la création, la formation, l'organisation et la participation à des expositions nationales et internationales. Les bénéficiaires ont permis à l'asbl "Les compagnons du Val Saint-Lambert" de restaurer la salle capitulaire, seul vestige gothique de l'abbaye cistercienne, dans laquelle l'atelier de l'association est installé.

Maître incontesté du cristal de fantaisie, la nouvelle direction mise en place en 1987, lui confie la direction du Studio Cristal, atelier d'expérimentation artistiques en marge de la production officielle. Ce studio intégré se compose également de Pierre Dias, designer, Romano Carrera, verrier, et Hubert Léga, tailleur. Jusqu'à sa fermeture, en 1996, Alfred Collard y accueille de grands verriers avec lesquels l'émulation est permanente. De plus, sur base des dessins et des indications fournies par de grands designers internationaux, il traduit en cristal les projets et créations de Borek Sipek, de Yan Zoritchak, de Martin Szekely.....

PHOTO: L'ALLIANCE  
Verre soufflé, 2couleurs; 52x34x25 cm

Photo made by RAYMOND FRANCOIS



# NATHALIE COLLARD



Pour moi, la pâte de verre c'est la liberté de création ; c'est des formes, des couleurs, des effets de matières, des textures qui jouent avec la lumière pour amener de la vie dans la sculpture.

C'est saisir un mouvement, communiquer une émotion, parler de soi....

J'aime l'effet graphique de reproduction d'un sujet, le mouvement né de l'effet de groupe.

La Terre, la Femme, nos Origines, la Vie, l'Humanité sont autant de symboles-clés que je cache en « métaphores verrières ».





# CHANTAL DELPORTE



## MA DEMARCHE

**Aller au-delà de ce que le regard me donne à voir....**

**Ma source d'inspiration provient essentiellement du monde de la Nature. L'arbre est depuis les temps les plus anciens, symbole de force, de pouvoir, de sagesse, de fertilité et de vie. Par l'observation de cet environnement naturel, ma démarche tente de comparer l'arbre à l'être humain afin d'en découvrir une vie intérieure.**

**Par le jeu de moulage de branches ou par l'utilisation de brindilles, par l'observation de l'arbre soumis à l'influence du temps, je réinvente un monde qui oscille entre rigidité et mouvement, entre géométrie et sinuosité. Cette dualité se retrouve aussi dans le jeu d'apparence extérieure et de vie intérieure que j'exprime grâce au verre, matière elle-même duale : « Fragile et solide, souple et dur, lisse et tranchant, le verre est ouverture et obstacle, il informe et protège. Sourd et sonore, intérieur et extérieur en même temps, il capte et diffuse, il est vérité et leurre, abîme et écran. » Extrait « verre grandeur nature »**

**La conception artistique de mes œuvres va de pair avec les propriétés spécifiques que le verre peut lui conférer. Dans cette démarche, la symbiose de différentes techniques m'offre ainsi divers moyens d'expression : La taille me permet d'enlever la matière, le thermoformage m'offre le mouvement, le fusing me donne de la consistance et la pâte de verre s'ouvre au volume en trois dimensions.**

**C'est ce dialogue possible avec la matière qui me fascine afin que je puisse aller au-delà de ce que le regard me donne à voir...**

PHOTOS: **BESTIAIRE; 2010**

Frittes de cristal; 30x25x25 cm

**BESTIAIRE; 2010**

Frittes de cristal; 30x25x25 cm

Photos made by **CHANTAL DELPORTE**



# JULIE ANNE DENTON



## 'ThAT's No WaY tO SaY GoODByE'

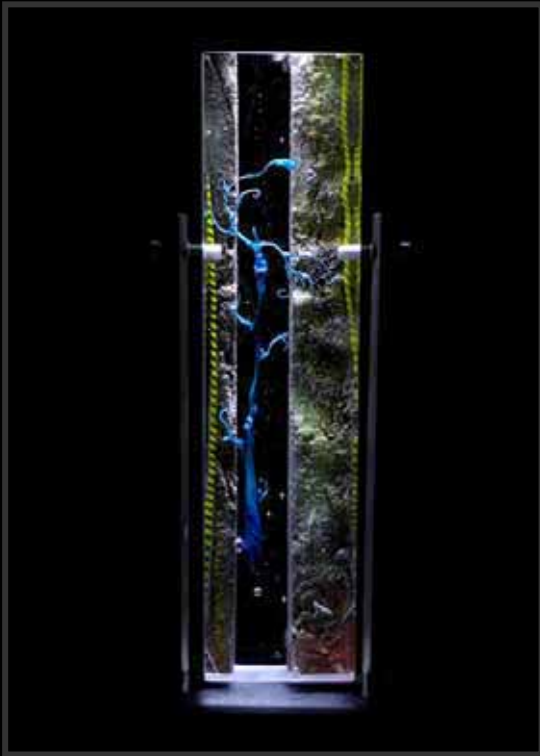
Love in the Autumn on distant foreign shores... This piece is a homage, and love is its muse. The lady is waves happily, she feels like she is flying high with excitement and happiness, her roots/routes planted firmly in the ground to symbolize her inner strength regarding the sorrow of parting she knows she will soon have to experience, she is represented as a tree, and the colours of the cast are of Earth.

Within the rough surface of the sandcast lie fallen Autumnal leaves, representing the golden storm created by the flushes of love, and why is she blue... because she is sad and calm and expectant and hopeful for her future.

She is presented in surrounding shadow, as we all know the world outside can be a dark, lonely and cruel place but the area that SHE patrols is bathed in light and joy and warm kisses.

PHOTOS: HEY, THAT'S NO WAY TO SAY GOODBYE; 2009  
Sandcast glass; 55x20x15 cm

Photos made by IAN PILBEAM  
Portrait photo made by VENZO DANEV



# ED VAN DIJK



Art is playing.....nothing but yourself can stop it

**PHOTO: NEEDLE**

cast glass elements, ground/polished and twisted then glued to form a circle standing on a base of acacia wood;  
80x20x220 cm



# LACHEZAR DOCHEV



...it is challenging to try to apply principles and categories from one genre of arts into another... how can a static piece of visual art develop in time? How can I have 'theme' and 'counter point' against it, play with the dynamics? Where is the *culmination* in a sculpture?

I like using different techniques and contrasts within the same piece: transparency versus opaqueness, texture versus smoothness, positive shapes versus negative, colour versus clarity... bringing various qualities of glass together, opposing them and conducting them, trying to create the illusion of *traveling*, complementing and communicating of the qualities (the *themes*), make the composition *move* ...

I'm greatly influenced by music, architecture, ancient history: legends, symbols, beliefs... My own life is often reflected in my art, but it is always **GLASS** in the start; titles, associations, stories..., they all come after.



PHOTOS: **CULT III**

Kiln sand cast glass; 51x31x9 cm

**STARLESS**

*Inspiration: Stargazer by RAINBOW – Music: Blackmore/Dio, Lyrics: Dio*  
Kiln sand cast glass; 107x54x16cm





# GÉRALDINE DURIAUX



**J'aime observer le monde animal, si proche et si différent.  
Il surgit dans mon travail de sculpture à travers la technique de la pâte de verre.**

**Joyau paré de milles aspects, le verre, fait voyager celui qui le regarde différemment à chaque vision.**

**Je confronte l'Homme à l'Animal et la part de ce dernier en nous. En nommant une de mes créations « Intimité », j'attire l'attention sur le décalage entre un concept humain appliqué à mon vecteur**

**animal : que signifie « faire sa toilette intime » pour un chat ?**

**« Insaisissable » est une pièce dont l'extérieur se décline en multiples facettes autour d'une forme creuse de chat. Il offre sa vision féline anthropomorphisée à chaque nouvelle représentation.**

**Présence/absence. Jeux d'optique, jeux du regard. «Insaisissable» nous amène à réfléchir à la façon dont nous percevons l'univers qui nous entoure. Quelle facette allons-nous choisir?**

**Quelle sera notre vérité ?**

PHOTO: **INTIMITE VEINE ; 2009**  
Pâte de verre, cabot de soufflage; 23x35x25 cm

Photo made by **FRANÇOIS GOLFIER**



# MATT DURRAN



## The Reformed Character

Once connected , now cast adrift.  
A floating island, moving and subject to currents.  
Natural ones like reed or pumice rafts,  
artificial ones like Geoffrey Pykes man-made Pykrete Iceberg  
or Rishi Sowa`s Spiral Island, they all seem to make it possible.

I came across Obsidian, the naturally occurring volcanic glass  
with its uses in knapping and surgery.  
Taking the characteristic of the original, reforming it and shaping a new  
potential .  
Its strange to think the last time this silica was molten it pre-dated history.  
Created by volcanoes , producing new lands , habitats and of course islands in  
the sea.

## In The Making

I travelled to a special mountain range in Hungary to self mine the obsidian.  
A naturally occurring lava glass created many millions of years ago.  
Once mined I returned to my studio to reform its character through the kiln  
formed process. Reaching high temperatures a certain prehistoric smell occurs.  
The agitation , through heat , of the myriad bubbles buried within the material  
causes the once solid form to expand into a new larger form,  
Shedding its previous uses the obsidian becomes buoyant.

PHOTOS: THE REFORMED CHARACTER SERIES. Detail  
Installation

Photos made by MATT DURRAN



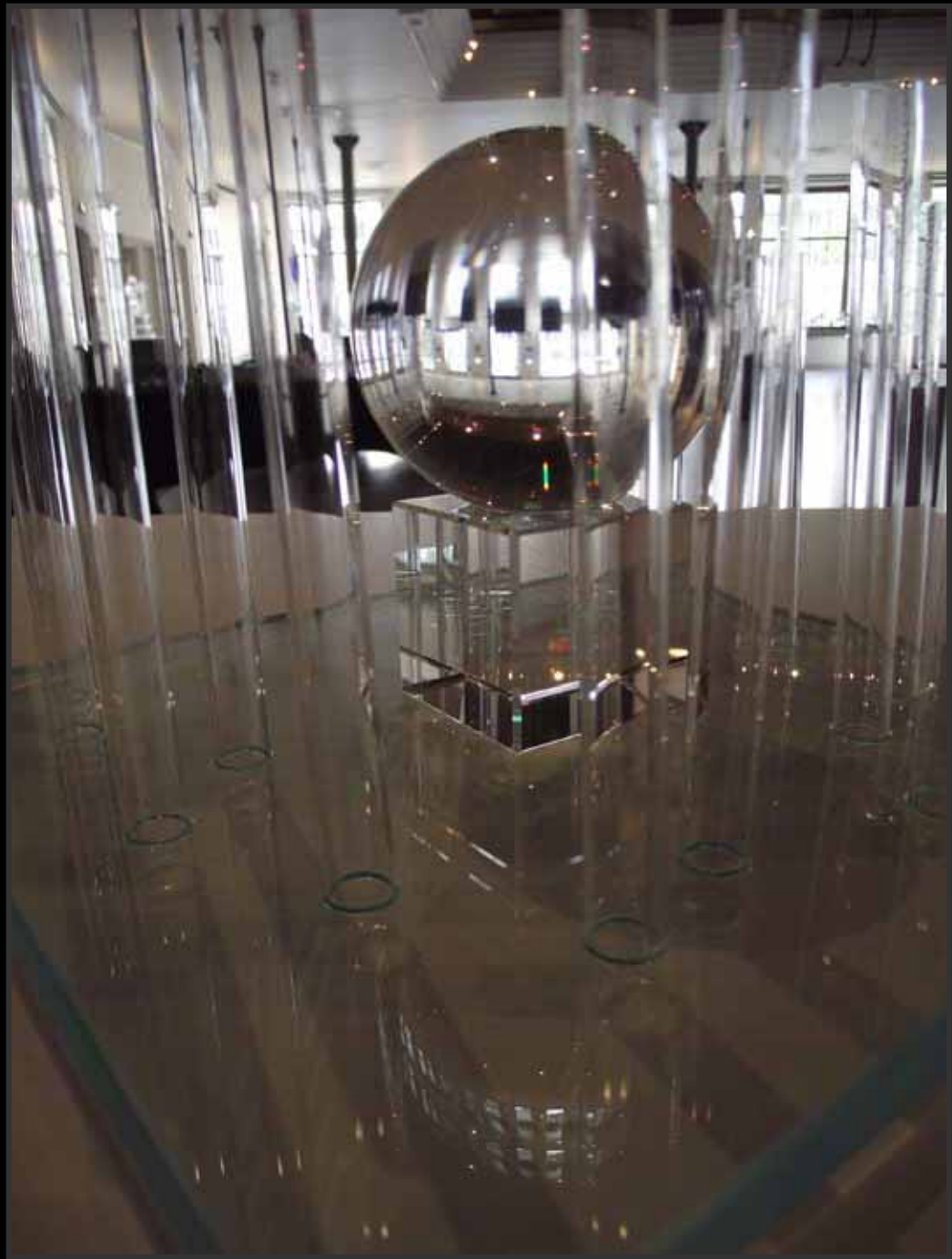
# ROBERT EMERINGER



From young hood on, I was fascinated by glass. No other material can replace glass in the mutable ways of using it. Glass is the only material that allows one access to the exterior and interior simultaneously. It is by crossing this transparent obstacle that one passes from the reality to the imaginary, from physical space to mental space. Two sides of the same reality. This substance, which has a strong attraction to light, absorbs and diffuses the light into space like a multicolour magic power. I use the glass, because of its multiple ways of using it. Glass is magic.

PHOTO: LA PERFECTION; 2010  
Installation

Photo made by ROBERT EMERINGER



# BARBARA FALUDI



« What can you see there? In the blankness of the white paper?  
I see a form which revives. »

Fabienne Verdier “Passagère du silence”

What can we imagine in the blankness of space or material? I can see forms which revive.

In our environment we capture so many thrilling creatures which are living, moving which are full of soul and which I am very concerned.

In a little time, the essence of these phenomena appears and vivify in the blankness of the material I form.

As we watch, observe these phenomena of Nature, we can find plenty of marvelous nuances which are especially revealed by transparency and illumination.

And the glass and its play of light emphasize all these fragments.

At the end I would like to propose a thin thread of thought with each of my pieces.

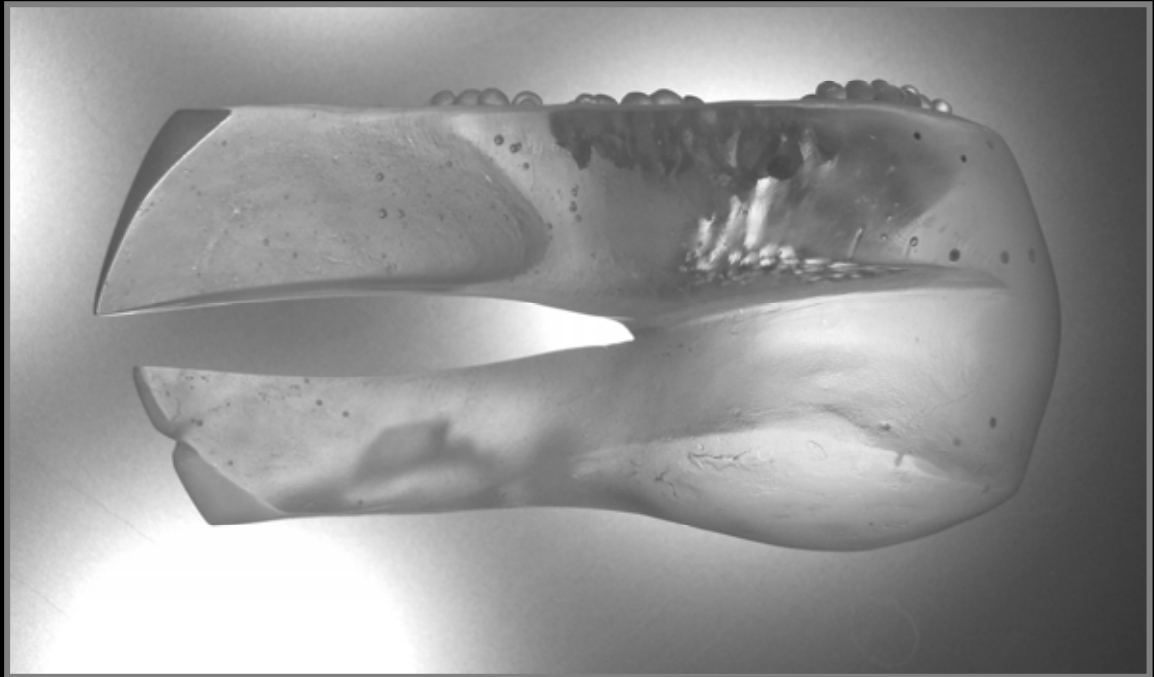
We receive such threads all the time and as we collect them in rope we connect ourselves together.

PHOTOS: Series PÉTAILLES; 2010

Kiln cast and polished crystal; 15x20x15 cm; 15x20x15 cm, 14x8x10 cm

Photos made by BARBARA FALUDI





## FRANCES FEDERER



My work concerns the marriage of gold, glass and the image. Personal imagery is transformed through process and reflection. I aim to let what lies deep emerge, to be open to events. A dreamlike mix of animal, human and plant forms challenge understanding; things are not always what they seem. I am interested in layering on a transparent support, the collaboration of paint with glass and gilding and in the behavior of the reflective surface. The form and imagery is of the present, but techniques of decorating blown glass with painting and gilding remain much the same as they were six hundred years ago.

PHOTO: **CRACKED EARTH; 2009**  
Gilding, painting behind glass (verre églomisé); H24cm, L9cm

Photo made by **ESTER SEGARRA**



## ARIANE FORKEL



**Ce qui m'intéresse c'est l'être humain. Non pas l'individue, mais l'idée intemporelle de l'humain. Comme ça, j'ai créé une sorte d'ancêtres imaginaires.**

**D'autre part, c'est le rapport entre l'humain et d'autres êtres vivants qui me préoccupe.**

**Dans mes œuvres, il y a souvent du sang – couleur rouge, signe de vie, d'amour et de violence.**

**Les rapports entre les humains sont sanguinaires et sanglantes, et encore plus entre les humains et les animaux.**

**PHOTO: HOMMAGE A HARUKI MURAKAMI ; 2008**  
Verre fusing, cire perdue, plâtre moulé, lumière LED; frigidaire 140x70x70cm, têtes de chat 13x10x11cm

**Photo made by A. FRANKE**



# VALÉRIE FANCHINI



La confrontation avec la matière et par là, avec le réel, est un élément fondateur de mon plaisir de sculpteur. Faire voir et toucher, pour amener à faire ressentir complexité et ambivalence des choses, tout en respectant la liberté du « regardeur » car l'art – pour moi - est bien une interaction à trois.

Ambivalence, équilibres/déséquilibres, interdépendance, complémentarité sont des notions qui sous-tendent mon travail.

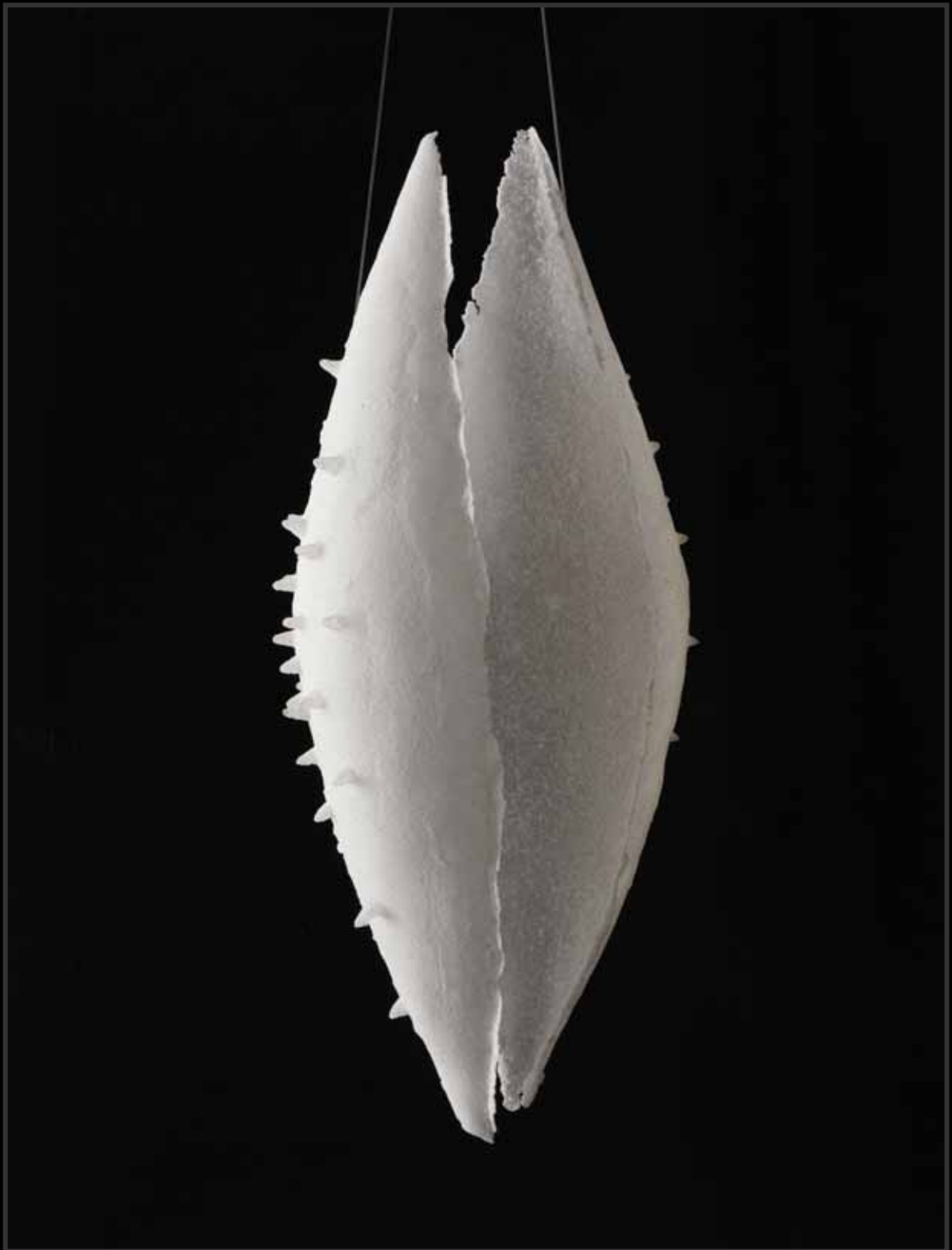
Dans un premier temps, des sculptures modelées en terre ou en plâtre. La soudure, nécessaire pour les structures, m'a amenée à utiliser l'acier comme matériau à part entière que j'ai rapidement associé des objets en verre avec toujours la même intention.

Voulant créer mes propres formes en verre, j'ai abordé le travail de la pâte de verre depuis plusieurs années en l'alliant au bronze et à l'acier. Ces matériaux, leurs caractéristiques et leurs contrastes, m'ont attirée vers une approche abstraite de ces mêmes notions.

Je travaille le verre selon deux techniques : le casting, pâte de verre à la cire perdue, et la pâte de verre fine au sable.

PHOTO: **SANS TITRE; 2010**  
Cristal, pâte de verre fine au sable; h45 cm

Photo made by ATELIER 80



# FRANÇOIS FRÉCHETTE



Pour désigner mes œuvres j'emploie souvent l'expression « Tableaux de verre. Mes vitraux se retrouvent à la limite du tableau, de la sculpture et même de l'installation. Pour réaliser des pièces uniques, j'utilise des verres antiques, cathédrales et opalescents. Couleurs, lumière, textures, mouvement, espace vide, superposition d'images, relief et transparence constituent l'essentiel de mon langage artistique. Comme les silences en musique, le vide et l'invisible se complètent et se concrétisent grâce à leur environnement, donnant ainsi une dimension supplémentaire et une perspective nouvelle. D'un point de vue contemporain, j'explore diverses facettes de l'univers du verre et je représente ma vision du monde dans un contexte de création qui met à profit mes expériences à travers l'art dans une approche artistique inspirée de ce qui m'entoure et me préoccupe. De l'inspiration, à l'analyse, à la mise en contexte et à la symbolique, j'aborde l'œuvre à partir de mon senti afin d'illustrer le message qui s'en dégage.

« Construire, déconstruire et reconstruire, rechercher la symbolique du sujet traité, l'épurer et la matérialiser visuellement en exploitant au maximum les caractéristiques de mon médium, voilà comment peut se résumer ma démarche créative. »

François Fréchette





# ENDRE GAÁL



**Life** and *time*, culture and career group of population, **light** and LIFE,  
around all of them my thoughts are in a whirl. To show them throw on my  
works is my life.

Ender Gaál  
15 02 2011 Kassel



# GIULIANO GAIGHER



The personal artistic way of Giuliano Gaigher (Treviglio, 1964) describes a development, both techniques and communicative.

On the technical side, Gaigher's fascination for material is always really present in his productions. In the first sculptures it is witnessed by glass textures; later it is revealed by the suspension of the forms in the space through metallic webs; more recently it expresses itself in a polimateric fusion into which different forms and materials are mixed as the final result of a long aesthetic research.

It's possible to describe this evolution like a journey from Culture to Nature. Culture is the product of the artist: here he can appear and to be valued. Nature is a partially already built reality, needing to be actualized by the artist himself: as Aristotle's said, the artist has to develop what already exists inside the material. That is the art as discovery, as a maieutic act.

On the communication side, after his first more figurative (even if "geometrical") works, Gaigher is refining his language: it becomes evocative, centered on the role of imagination whose symbolic aim is feed and close the meaning.

Into this artistic and personal evolution it is possible to find out some real "obsessions". They are themes like: the passage, the cross-over, the velar (veiling and revealing), the sign (hiding and disclosing).

It's a simple poetic, but at the same time it is really effective: the spectator is free to read it in theological or more natural terms. Life, world and Meaning are the horizon of Gaigher's aesthetic. Art for thinking.

PHOTO: SHATTER; 2010  
Molten glass in the form; 51x20x15 cm

Photo made by RUGGERO GIULIANI



# JULIE GONCE



**Dans mon atelier il y a, du verre, des couleurs, et des transparences...**

**On y trouve aussi une multitude de trésors : morceaux de bois, de métal, champignons, céramiques, bambous, cuirs, graines et coloquintes ...**

**J'ai une formation de verrier. Le verre, c'est ma vie depuis treize ans...**

**D'abord, j'ai travaillé le verre soufflé « à la canne ». Ensuite j'ai découvert une nouvelle approche du soufflage : le verre à la flamme (travail du verre au chalumeau).**

**Le verre, je l'aime quand il est en fusion, qu'il est vivant. Il bouge, se transforme, c'est une danse avec la matière.**

**J'ai grandi dans la forêt et la nature est ma source d'évasion, d'inspiration, et d'épanouissement.**

**Installée aujourd'hui en Alsace, dans une maison à colombages, je donne naissance à des sculptures et des suspensions.**

**Dans mon atelier ...**

PHOTO: LA PALME, détail  
Verre filé, palmier, métal, soie; h170 cm

Photo made by NAOHIRO NINOMIYA



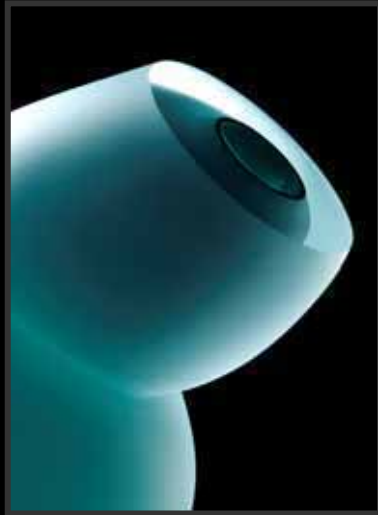
## TUVA GONSHOLT



I am inspired by insects and other strange creatures. Looking at a bug, a fish or a butterfly, I transform the decorations, shapes or colours of a specimen into something of my own artistic expression.

I usually work with objects in glass. I often use sharp and clear colours, showing temperament and playfulness. I work a lot with the details, such as the light and shadow of clear versus frosted glass, and in various thicknesses of glass. My pieces are often cold-worked with grinding, polishing and sandblasting, to underscore the shapes and details. The objects can stand by themselves or in groups. My idea is to create objects which are expressive, dynamic and vigorous, but at the same time soft, elegant and feminine – shapes bursting with life.





# KATARZYNA HERNICZEK



In my glass art I use the topic of absurdism. My preferred technique of glass forming is pâte de verre.



# ROWAN VAN DER HOLT



Born in London in the 60's, Rowan's family moved regularly including a few years in Jamaica, until in the late 70's they moved to British Columbia, Canada. Rowan gained a love of nature, a naive or optimistic view of the world, a love of the beauty in her surroundings, and of course an accent, but she felt a tug back to her roots and returned to England in 2001.

After high school, graphics and printmaking were her educational focus and she went on to study these in Miami, Florida, and in Vancouver, Canada. It would be years until she found out about flame working glass.

Flame working is a contemporary term for lampworking. The latter has its origins dating back to the beginning of the 15 century when an oil lamp was used, with a thin stream of air to increase the heat and melt the glass . The technique was used across Europe. Apparatus used by Galileo at this time still exists.

In the last decade there have been many changes with the variety of glass, the scope of tools and the size of torch that are available to the flame working artist. Rowan's work uses this exciting technique where Ophelia's Crown, flame worked sculpture by Rowan van der Holt glass is melted within the flame and is sculpted and moulded into forms to express her love of the beautiful world we live in. As an applied artist her one of a kind works include sculpture and jewellery.

Recently her work has been seen at the "2010 Biennale", at "Essence, A Selection of work from the British Glass Biennale" in the Glass Art Gallery in London with future exhibits planned. She is in several "online exhibits" with the CGS and her work "Ophelia's Crown" is touring through the States and Japan with the ISGB "Convergence II exhibit". She has been invited to demonstrate flame working at upcoming events and is teaching master classes. She will do commissions and would be happy to accept enquires.



# CAMILLE JACOBS



Des techniques fascinantes

**'Les 'verres' de Camille Jacobs nous introduisent dans un véritable atelier. Les pièces achevées sont tellement parfaites qu'elles font oublier la complexité du chemin parcouru par l'artiste pour y arriver.**

**Camille Jacobs a tout d'abord créé et réalisé des projets pour vitraux.**

**Peu à peu, sous l'influence de ce qu'elle a pu voir lors de voyages en Asie du Sud-est et en Australie, elle s'est tournée vers la fabrication d'objets utilitaires.**

**Techniquement ces objets se composent de couches de verre, colorés avec des émaux spéciaux. Les coloris demandent plusieurs cuissons successives.**

**Les plaques colorées sont ensuite 'fusionnées', les couches fondues, 'thermoformées'**

**Par la chaleur du four, atteignant ainsi une surface absolument lisse et homogène.**

**En réalité, il s'agit d'une technique de moulage. C'est par le moule, parfois en acier, que l'objet reçoit sa forme : vase, plat etc. L'artiste groupe ses œuvres par séries, aux noms savants et significatifs. Dans la série 'Visions', on pourra découvrir l'ombre d'un portrait, travail à partir d'une photo digitale.**

**Dans la 'Mutou séries le verre est mis en contact avec du bois de merisier ou de hêtre ('mutou signifiant 'bois en mandarin)**

**Seule l'artiste pourra nous initier à tous les secrets de son travail'**

Flurin M. Spescha, Novembre 2007

## Descriptif

**J'ai bien vu, j'ai bien senti le beau dans le simple, mais voir et peindre font deux.**

Georges Sand 1851

PHOTO: **BLEU POUDRÉ; 2011**  
Seriegraphie, fusion, thermoformage; 35x32x24 cm

Photo made by **CAMILLE JACOBS**



# KJERSTI JOHANNESSEN



**My name is Kjersti Johannessen and I am a glass artist from Norway. I have my education from The Glass School at Kosta Glascenter, Sweden, and The Glass and Ceramic School on Bornholm in Denmark. I have studied at Pilchuck glass school and Haystack Mountain School of crafts, USA. My background comes from several years in art school before perusing with glass as my material. Glass as a material fascinates me, its quality, its diversity; it can be both transparent and opaque, its movements and the dance in the hot shop, the teamwork. And that it gives me a choice, if you want to fight it or let it flow. I get my inspiration from the little things in life, from experiences while travelling, meeting new people and good old friends and to take part or listen to their stories. And it often results in work filled with contrasts.**

PHOTOS: **POSSIBILITIES**

Blown glass, Swedish overlay, cut and high polished; 19x20x15 cm, 18x19x16 cm





# KATI KERSTNA



**Air, fire, water, light – all come together in glass,  
the best material for conveying the glow that accompanied its birth.**

**PHOTOS: VESSELS; 2005-2011**

Glass, core-forming; around 10x3x3 cm

**Photos made by KATI KERSTNA**



# KATHARINA KLEINFELD



My current work deals with simple colorless geometrical and archaic forms. I like the transparency of hot shaped glass, it's aesthetic qualities such as fragility, weightlessness, strength and the ability of glass catching and reflecting light on its surface.

Within my artistic approach the viewer is faced with the repetition of shapes all very similar, but none quite identical. Thus a feeling of rhythm and movement might come through and the pieces will appear as distinct graphical orders.

Possibly it helps you and me to understand the elementary relationships and process involved between our inner and outer word.

It is important to me to demand the viewer's active participation in the creative process which arouse intellectual as well as emotional reactions.

Katharina Kleinfeld, January 2010

PHOTO: LICHTZEICHNUNG; 2009  
Glass lamp work, glass canes, black wooden frame; 30x30x4 cm

Photo made by KATHARINA KLEINFELD



# REMIGIJUS KRIUKAS



“You open door to glass studio "Glasremis". You see furnaces flames spurting out, working people around... One mind of everybody here - Glass! There is the studio where everybody lives in glass; understand it, love it, admire it, enjoy it...

I pulsate it - it's my life, my joy, my hobby. And my friend of life is "from glass" also - my wife... ”

Remigijus Kriukas

PHOTO: **BLUE SAIL; 2011**  
Optical glass, hot glass casting, cutted, grinded, polished; 51x37x7 cm

Photo made by **ALEKSANDR SIDORENKO**



# ESIN KÜÇÜKBIÇMEN



As an artist, I prefer to use different materials for my artistic expressions also when used in combination with the material glass. Human actions like dance, movement, communication or sensual reactions like self- isolation, love, hate and other personal feelings show me sources for new artistic creations. My works are reflections of my personal feelings and my personal perception of life.

PHOTOS: INSECTS

Flame worked glass; 7x7x6 cm, 9x9x8 cm





## PETER LAYTON



### The Game of Art

Comments on society's drive towards disintegration - the precarious nature of life and the stupidity of war.

As a man whose family have been greatly affected by the Holocaust, much of my conceptual work is concentrated on my deep-rooted beliefs about the irrationality of war and religious conflict. The *Container Ethics* series features a number of pieces, such as 'Essence of' and 'Peace Jars' that are intentionally simplistic in design yet hold powerful meaning. More complex pieces like 'Scrubber' and 'Unforeseen Consequences' are more striking however the underlying concept, that stripped of all human complication we are all the same, kept alive by the same blood, is constant.

I have also created a number of pieces designed to express my views on society and the precarious nature of life. *The Game of Life* is a piece that I feel works visually as well as conveying an important message about the stupidity of war and the infinite value of love. The installation comments on society's drive towards disintegration. The text reads "In the moment of remembering the millions of innocents slaughtered in the name of religion, ideology or for no other reason than that they were supposedly different from those who killed them, one realises the essential stupidity of war and the infinite value of love". *WMD*, containing uranium glass, also comments on this, while exploring the ecological issue of proposals to bury uranium waste encased in glass.

PHOTOS: THE GAME OF LIFE; 2006  
Glass and plastic; 60x60 cm

Photos made by ESTER SEGARRA



# JAMES LETHBRIDGE



## Inspiration:

My 'Coalescence' series is an ever evolving generational series, which gets re – invented year after year. Coalescence means 'coming together', for me this means the bringing together of many different visual elements and combining them in one piece, to create a visually stunning, surrealist botanical sculpture. Coalescence iii combines the delicate nature of sea anemones, the flares of stars and the twisting of rainforest vines.

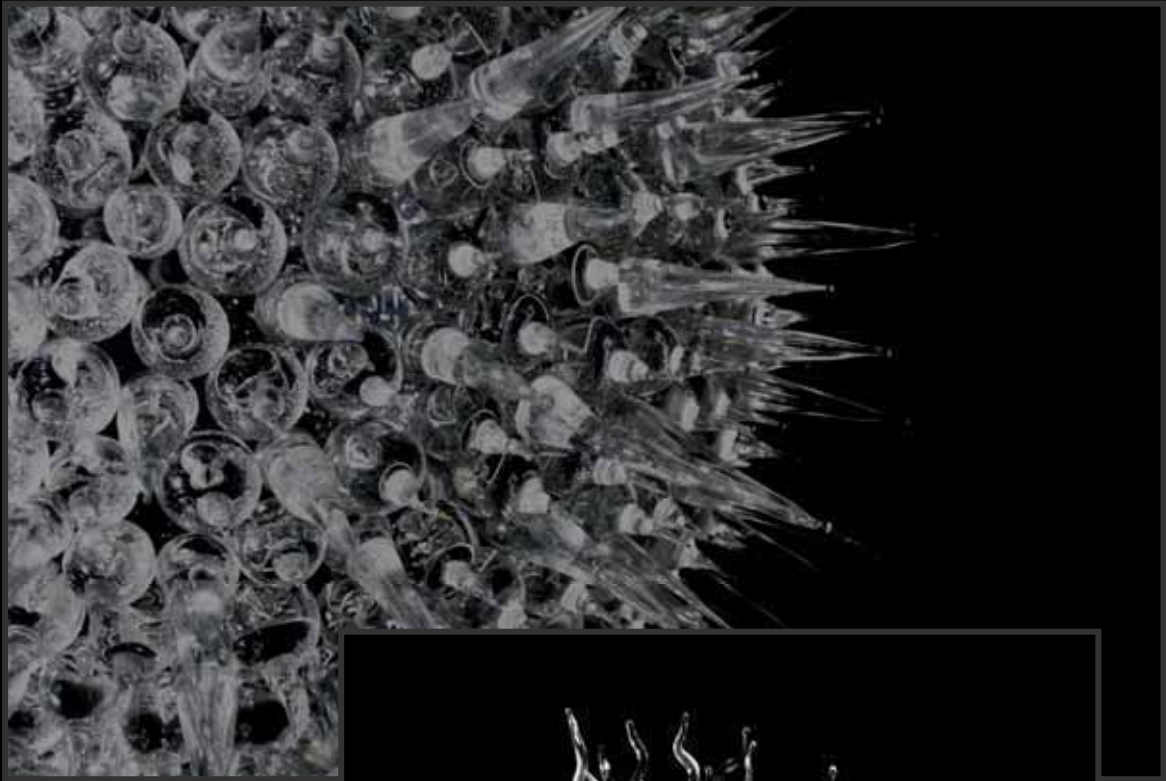
## Techniques:

As with most of my work, it is an integration of both hand blown glass and flame worked borosilicate glass, all UV bonded together. But essentially, as with all my work, they are real labours of love. Any one piece of my work can involve anywhere between 100 to 10,000 individual components all individually flame worked and then bonded to a glass surface at a later stage. Coalescence iii is no exception, - in this piece there is approximately 1500 components, taking approximately 5 days in its manufacture.

## PHOTOS: COALESCENCE III

Borosilicate glass flame worked components, soda glass, UV glue bonded onto a hand blown glass sphere;  
30x30x30 cm

Photos made by JAMES LETHBRIDGE



# JON LEWIS



Every piece, I try to make something beautiful and strange from Glass, itself strange and beautiful.

PHOTO: **ALCHEMY BOTTLES**

Blown glass, diachronic, rust; each 8x12 cm

Photos made by **JON LEWIS**



# MARTINE LUTTRINGER



**Le chemin que l'on fait devant la peinture et les pièces de verre de Martine Luttringer est un itinéraire qui nous emmène des vanités à l'essentiel, de l'anecdote à l'essence des choses.**

**C'est une voie qu'elle ouvre et sur laquelle elle nous autorise et nous demande de la rejoindre.**

**C'est un trajet libérateur qui nous permet de regarder à la fois le Plaisir et la Mort, l'immédiateté et la durée, la profondeur et la légèreté, un trajet qui mêle intimement des paradoxes insolubles qui sont tout simplement la complexité de la vie.**

**C'est un cheminement vers une lumière qui figure dans notre appréhension du monde et qu'elle dévoile avec délicatesse et intelligence.**

**C'est un immense boulevard d'humanité et d'optimisme.**

**Olivier Daunay**

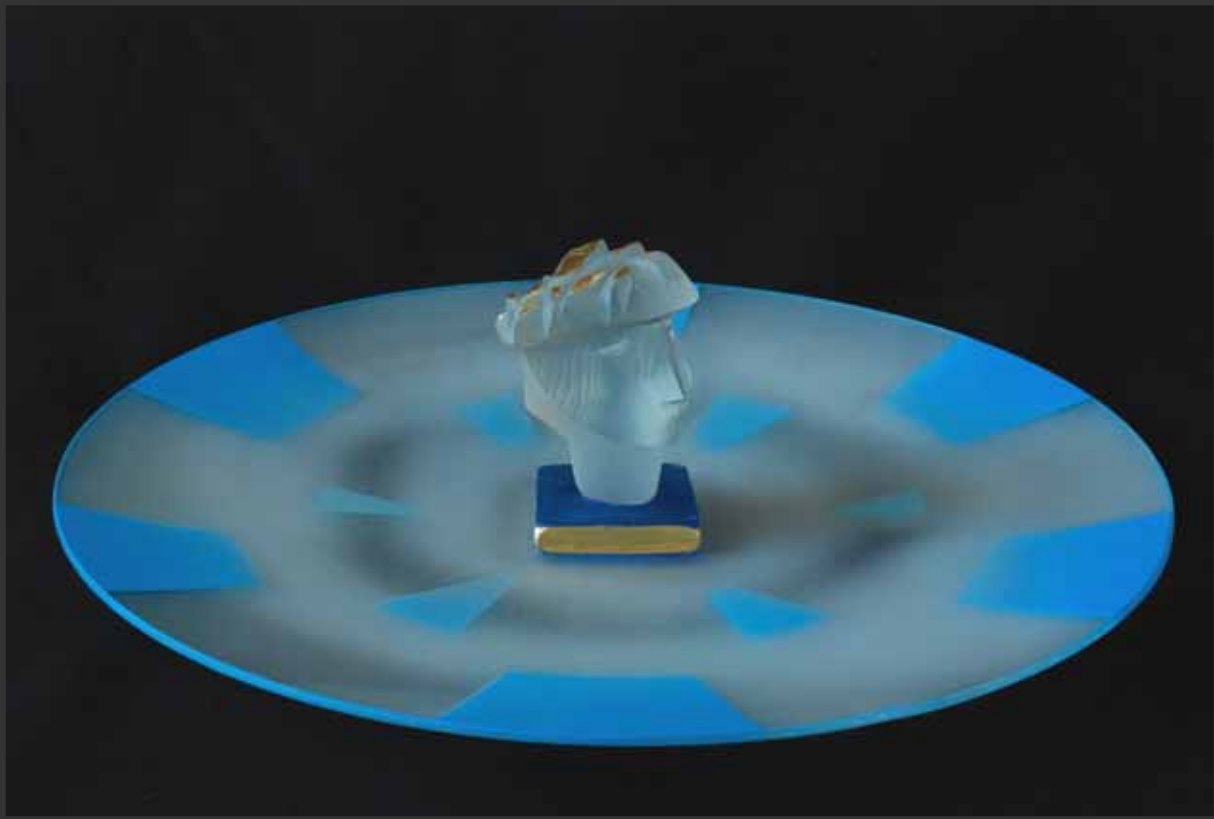
**PHOTOS: LE ROI**

Verre cristal assemblage à froid, sablage, peinture, feuille d'or; 11x38x38 cm

**LE FOU**

Verre cristal assemblage à froid, sablage, peinture, poudre de laiton; 16x46x46 cm





## BRUCE MARKS



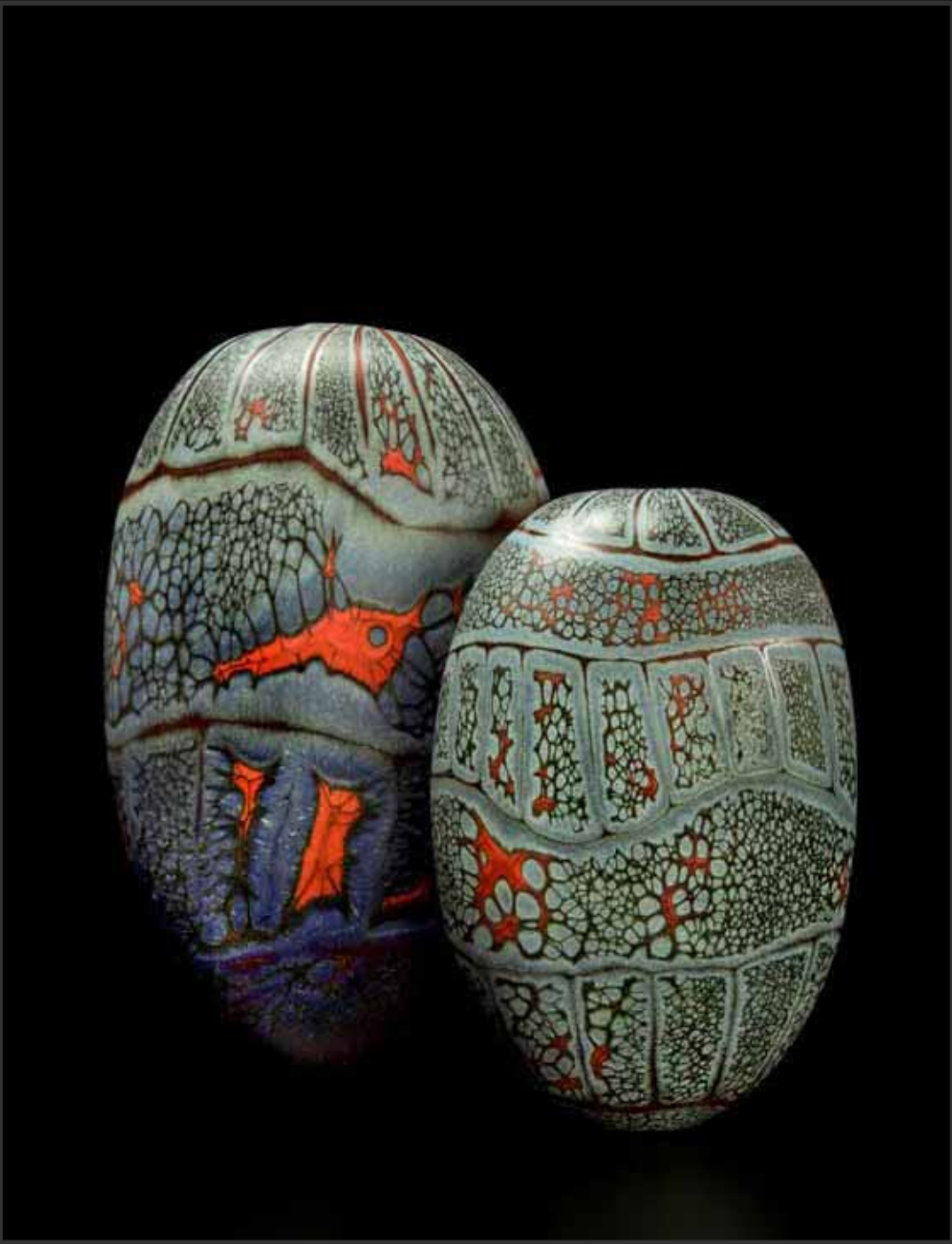
My birthplace, Africa has had the greatest influence on my work. During my last visit, I immersed myself in the raw energy of the country and found inspiration in the traditions of everyday life there - its splendour, power, and spiritual beauty.

Most of my recent work is sculptural. Pieces are made in different stages, and assembled hot. I concentrate on colour and surface texture and achieve these through a range of processes including sandblasting, carving and etching, creating details that capture the light and allow it to illuminate the piece.

I rarely sketch as I already have a very clear image in my head before I start. Using adapted kitchen implements and plumbing tools I mould and sculpt the molten glass – creating imaginary moments of Africa.

PHOTO: **CARVED PEBBLES**

Blown glass blank, carved, sandblasted and acid etched; H27 cm, H25 cm



# ALENA MATĚJKA



## My Dear, Hunter from Lavondyss

My Dear, Hunter from Lavondyss is a tale about old myths and the powerful living Nature. It touches on memories buried deep inside the human subconscious. These memories emerge as I approach the wilderness, where wolves, bears and lynx live, where there is no electricity or phone signal, where peculiar plants grow, where I find animal teeth and bones, where humus can dream, but must hunt. The secrets of my dear one are hidden in the vast Scandinavian forests, and I travel with him and watch.

I borrowed the name Lavonduss from Robert Holdstock's book Lavondyss that smells of earth and leaves. Our Works have met. Robert Holdstock and I have not. Robert Holdstock will forever remain in Lavondyss.

PHOTO: **LAVONDYSS; 2009**  
Installation, life size

Photos made by **GABRIEL URBANEK**



# EVA MOOSBRUGGER



„As an artist, I’m forced to very often think about the definition of self, about identity and authenticity.

Generally I am interested in genesis and the nature of all, and about influence. As a sculptress, I translate my thoughts into threedimensional abstractions and allegories. I choose the material very consciously, as this is an important aspect of expression in my work.

My sculptures are so to say threedimensional translations of my thoughts. “

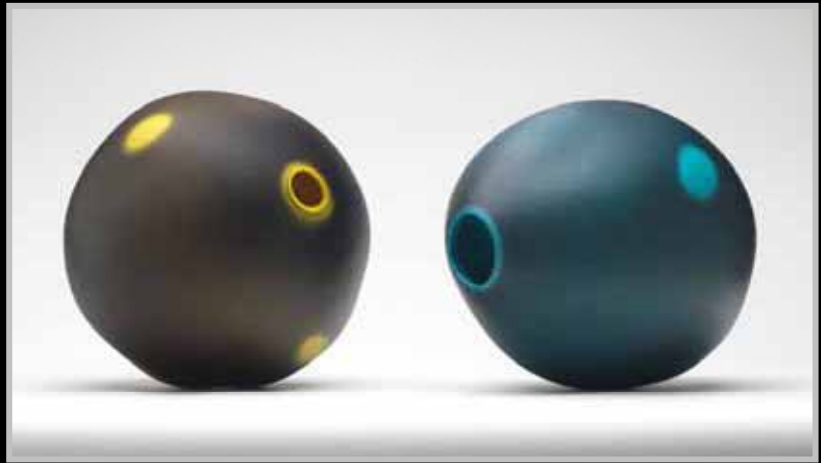
## Work cycle DUAL FORMULATIONS, 2010

Interwoven inner and outer layers in delicate color compositions are the physical base of the DUAL FORMULATIONS, the recent work cycle of Austrian sculptress Eva Moosbrugger.

The sunlight enters through an opening on the side. By this means the objects are in permanent interaction with the sunlight, a kind of light-kinetic sculptures come into existence: shiny colored circles of light, permanently moving on the exterior, following the sun’s way during the day.

### PHOTOS: DUAL FORMULATIONS; 2010

Free blown Venetian glass, hot sculpted with multiple overlays, surface cold worked;  
30x35,4x32 cm; 30,5x33,2x32,6 cm  
31,5x34,6x32,5 cm; 30x32,1x31,7 cm



# GRAHAM MUIR



I wish to make beautiful glass. Not 'Chocolate box' beauty per-se rather beauty you find in a work whose qualities draw you in and maintain your interest. Such work speaks of the harmony between artist and medium. It is often the result of many failed attempts but results in work all the stronger for that, where nothing needs added nor taken away.

I find glass does not respond well to being dominated by the artist. The concept of the work is just the starting point for a dialogue between idea and material. The artist flags up the idea, the medium responds and the discussion begins. However the material must not dominate proceedings either and hot glass can be very persuasive. This is where my technical skill plays its part.

I have discovered in my efforts to instil these qualities into my work that my ideas have moved far from the traditional glassmaking I was taught at Art College. I have been required to develop new techniques and resurrect and adapt some old ones to move on from the inevitable constraints on form that glassblowing produces.

Technically and creatively I no longer feel shackled by blowing the glass. However, whether it be the tight control of form and colour required in my sculptural 'perfume bottles', or the physical strength required to manipulate my large irregular wave forms, I feel at this moment I am pushed close to the limits of my technique.

The path this search for beautiful glass has led me on, although frustrating at times has also been very exciting too. I do not know exactly where in the future it will lead my work but I believe as long as what I produce is idea led and follows the motivation outlined above, my work will be going in the right creative direction and I look forward to what new works lie ahead.

PHOTOS: **OCEANBOWL II; 2009**  
Blown and carved lead crystal; 50x45x35 cm

**WAVEFORM II; 2011**  
Blown and carved lead crystal; 50x50x40 cm





# TRACY NICHOLLS



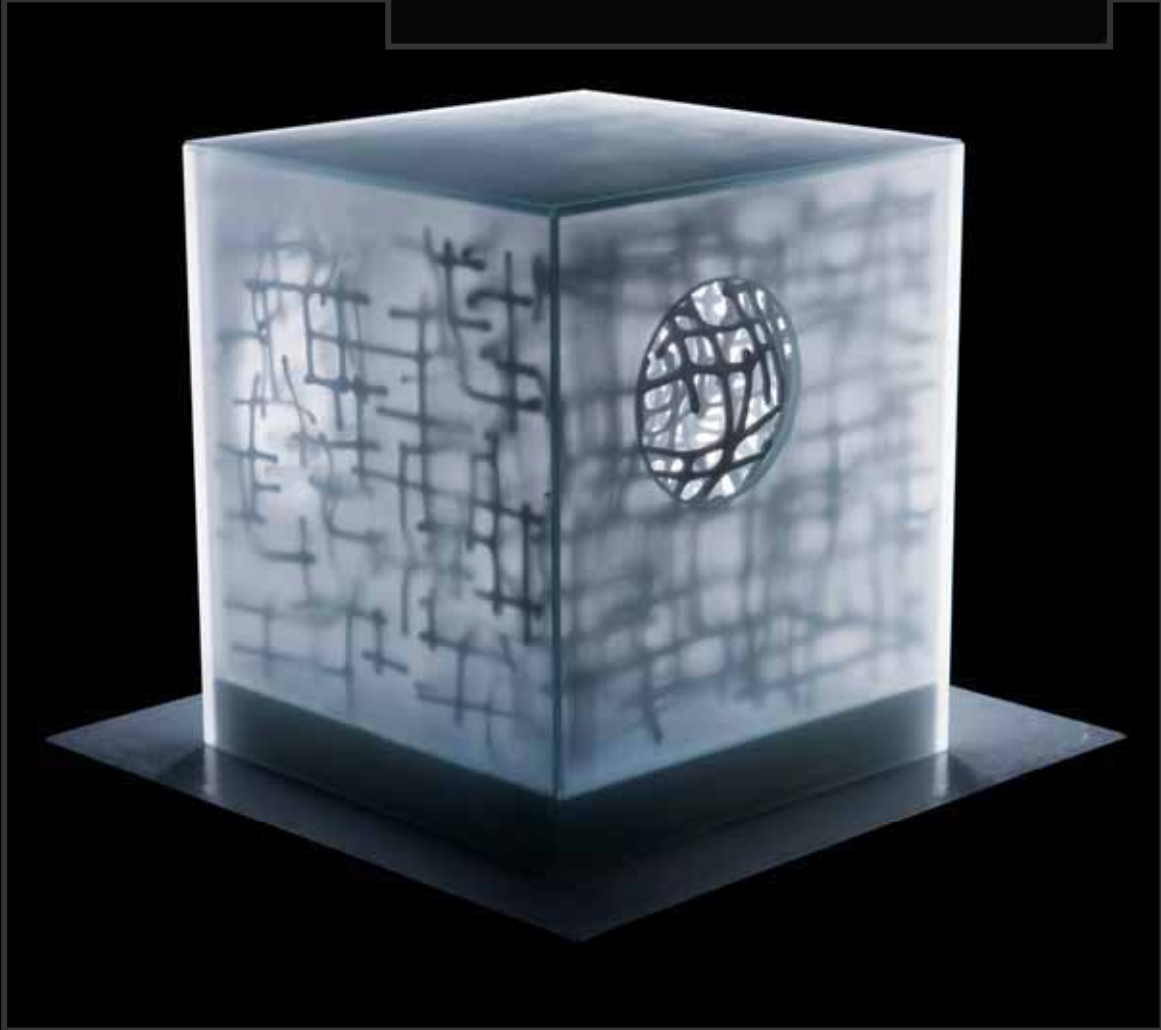
My work explores nature's darker side – currently focusing on disease and the fragile beauty it reveals when examined under a scanning electron microscope. Conditions such as Cancer and Osteoporosis are generally associated with anxiety and fear, yet, when photographed under the microscope, cancer cells have a vibrant delicacy with almost floral qualities and osteoporotic bone fragments are stunningly reminiscent of lace.

Concentrating on the structure and form of these images my ideas are realised through kiln formed glass which has an inherent, seductive beauty. By exploiting this beauty alongside the tension that exists between the planned and the unexpected chemical reactions that can occur within the kiln, I aim to convey the striking aesthetic that can be seen in the microscopic images, for the work to exude a beauty while hinting at something more sinister beneath the surface, inspiring a curiosity which draws the viewer in to examine the pieces more closely.

PHOTOS: **EROSION; 2009, 2010**

Fused, slumped, sandblasted and bonded glass, LED lights; 25x27x25 cm; 25x27x25 cm

Photos made by TRACY NICHOLLS



# DANIEL OLISLAEGERS



## *Pourquoi privilégier l'assemblage ?*

Je travaille la pierre de manière assez brute et j'ai développé une technique pour obtenir un résultat similaire dans le verre. Le résultat est donc quelque chose d'assez différent de ce que l'on s'imagine quand on pense à des œuvres en verre. Je suis loin des beaux vases, des pièces bien lisses et bien brillantes. Le mélange de ces deux matières, le passage de l'une à l'autre, travaillées de la même manière, leur permet de se fondre l'une dans l'autre. Je privilégie l'association de petit granit et de verre transparent non coloré. Je laisse la lumière mettre en valeur les matières.

## *Comment qualifier votre style ?*

C'est la question piège. Je dirais sobre et brut. Je m'explique : sobre parce que, plus le temps passe, plus j'éprouve le besoin d'aller à l'essentiel; brut parce que j'essaie toujours de donner à la matière la place qui lui revient.

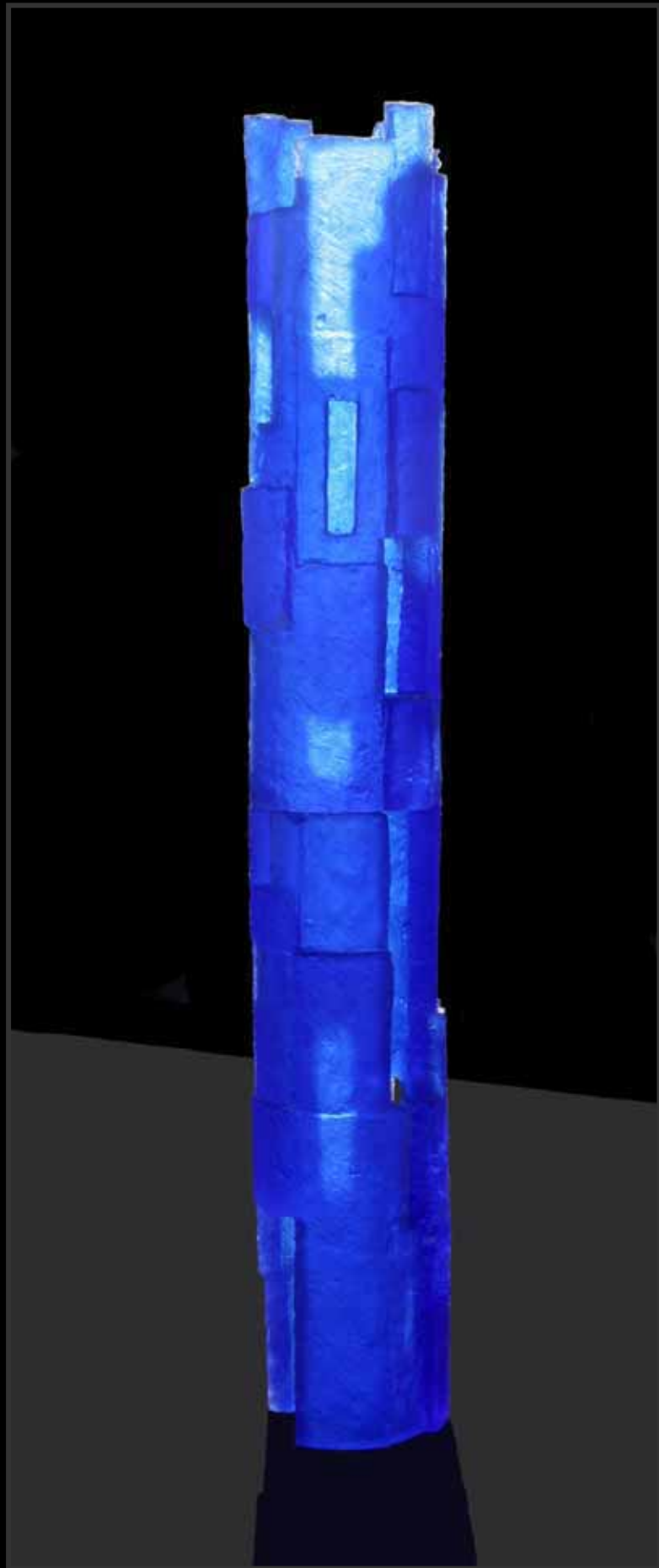
## *Vos sources d'inspiration ?*

Les thèmes que je développe sont des dualités espoir-désespoir, vie-mort, une expression du malaise de la société dans laquelle nous vivons, et que je ressens profondément. J'essaie de faire passer ce message aux personnes qui regardent mes sculptures, et que cela ne les laisse pas indifférentes.

*Extrait "La Libre" 11-04-2009*

PHOTO: **EVOLUTION ; 2011**  
Verre cristal; H66 cm Ø15 cm

Photo made by DANIEL OLISLAEGERS



# KAIRI ORGUSAAR



The statue "Touch I - II" captures a moment, frozen in time, of a finger touching water, or drawing a line in the sand.

Glass is like a thought – it can appear in very different forms, e.g. be as heavy as a block or as thin and delicate as a wing of a butterfly. Its dimension of transparency will enable to look into the hidden interior of things and balance between the visible and invisible world.

PHOTOS: **THE TOUCH**

Pâte de verre; 31x33x3 cm, 25x39x2,5 cm

Photos made by **HERBERT ORGUSAAR**  
Portrait photo made by **TAMMIK ANTS**



# PHILIPPE PAOLETTI



## PHILIPPE PAOLETTI OU LA MÉTAPHORE DE L'AGRESSION

Depuis plusieurs années, l'artiste s'est engagé dans un travail expérimental qui interroge rien moins que la condition humaine. Question d'origine (d'où vient-on ?) et de destin (où va-t-on ?).

Certes, cette interrogation traverse chacun d'entre nous, parfois dès la prime enfance comme l'a démontré la psychanalyse, mais, en quoi le travail de Philippe Paoletti nous touche-t-il particulièrement ?

L'artiste interroge d'une façon radicale l'acte de naissance totalement assimilé à celui de la création.

Ses questionnements font écho à l'œuvre de Brancusi, *Cri* ou *Premier né*, aux travaux de Fontana, mais également à ceux de Roman Signer !

Pour Philippe Paoletti, l'art nourrit aussi une réflexion libre et poussée qui lui permet le retrait nécessaire aux nombreuses actions expérimentales qu'il mène. Il s'agit avant tout d'un cheminement tendu vers la compréhension. Il passe par la conscientisation. Alors, la matière cire lui apparaît comme un substitut extrêmement proche de la chair humaine, chair palpable qu'il agresse par l'intromission d'un pétard dans la matière encore chaude, suivie d'une explosion. Métaphore de l'agression... \*

L'artiste est touché d'une façon irrémédiable par les actions criminelles quotidiennes de l'homme dans le monde et cette révolte est nourrie par ce que l'humain semble avoir inventé juste pour en finir avec sa propre dignité. Philippe Paoletti développe un projet où l'accident, l'agression, la torture, la guerre... s'incarnent dans un objet, où l'instant même de l'acte semble arrêté : paradoxe de la violence figée en pleine action. On comprendra ici la dénonciation de toute barbarie mais aussi, de façon plus implicite, le refus de tout conditionnement social.

En dehors de l'acte brutal en soi, le travail de Philippe Paoletti étonne par sa vitalité, par son questionnement contemporain autour de l'humain et du monde en probable dérive. Ce questionnement trouve un début de réponse dans l'innovation qui consiste à figer le mouvement réel de l'explosion dans sa totalité, véritable arrachement et projection de la matière sans concession aucune pour cette forme si charnelle qu'il appelle "*pain de cire*". Cette forme que nous regardons à la puissance d'une matière magmatique, et, par un raccourci de la pensée, notre œil associe l'action en mouvement et son résultat : une explosion et, tout à la fois, une masse de chair à jamais meurtrie, une douleur pétrifiée !

\* Pendant que ses mains manipulent la forme sphérique en cire, le cœur de l'objet reste brûlant, comme vivant, et l'explosion intervient à la surface à la manière d'un brutal accident.

par Mireille FRANÇOIS

PHOTOS: EXPERIENCES VERRIERES; 2007-2010  
Pâte de verre, cristal translucide; 15x13x14 cm, 15x13x14 cm

Photos made by PHILIPPE PAOLETTI





## KAZIMIERZ PAWLAK



To last in fugitive material.  
On glass by Kazimierz Pawlak

Although they resemble delicate, silky threads of exotic butterfly cocoons, they are made of glass. The bowls designed by Kazimierz Pawlak look brittle, and they don't immediately reveal their secrets. They could be considered as porcelain objects. The artist graduated from Fine Arts Lyceum in Wiśnicz Nowy, and from the Academy of Fine Arts in Wrocław. In 1982, he was appointed Prof. Ludwik Kiczura's assistant. In order to solve technical and organizational problems, the students and their teachers started using optical glass in their studios and workshops. Pawlak started experimenting with yellowish glass and different kinds of rocks. Also, he used resins in order to produce a series of sculpture entitled 'America'. He was interested in abstract forms and light effects. At the beginning of the 1990's, young artists in Wrocław started organizing their own shows. Pawlak coordinated their work. They participated in prestigious international competitions (e.g. Kanazawa Glass Competition, 1987). He worked in glass factories in Szklarska Poręba, Nowy Bór, Frauenau, Lwów, Bardudvarnok. In 1994, he received a scholarship from the Creative Glass Center of America in Melleville. He produces colorful obelisks, discs, shells and abstract forms. He combines translucent and opaque glass. Also, he produces realistic forms, such as vases and goblets. His sculpture resembles both three and two dimensional architectural designs.

Barbara Banaś.



## YVETTE PIRET



Sculptrice tous matériaux, plasticienne du verre et vidéaste, elle trouve sa plénitude dans une recherche constante, détournant les matériaux les plus inattendus que parfois elle associe ou confronte au verre. Se risquant hardiment dans l'espace, elle crée des formes accrochant la lumière, tout en veillant à garder une harmonie dans l'audace. Elle filme des matières, jouant de glissements, de reflets et de sons, pour évoquer des formes abstraites, lumineuses et mouvantes. Elle anime dessins, images et photographies



# PIA RAEYMAEKERS



The inspiration for the submitted pieces is drawn direct and indirect from the marine life. The sculptures are based on the formation of anemones and the vulnerability they carry within themselves, protected, and at the same time threatened by the environment they find themselves in. The outer form acts like a protector, a cover. The design process always starts with drawings and sculpting in clay combined with wax. The making process is equally as important. Glass is a material from which it is expected to be worked with in a certain way. I like to play with the limitation and boundaries a material as glass poses on us and use glass as any other material. The organic shapes of the sculptures are pronounced by the way the glass has been handled. Sandblasting the work and leaving the places where the glass seeped through the mould visible is to emphasis the vulnerability of the form itself.

L'inspiration pour les pièces produite vient directement et indirectement de la vie sous-marine. Les sculptures sont basées sur la forme de l'anémone et la vulnérabilité qu'elle porte en soi, protégée et en même temps menacée par l'environnement où elle se trouve. La forme extérieure agit comme protecteur, comme couverture/couvercle.

Le processus créatif commence toujours par des dessins et en sculptant l'argile combinée avec de la cire. La production est également importante. Le verre est un matériau qui est censé être travaillé d'une certaine manière. J'aime explorer ses limites et barrières en utilisant le verre comme un tout autre matériel

La forme organique de cette sculpture est marquée par la façon dont le verre a été traité. De plus, la vulnérabilité des pièces en soi est provoquée par le sablage au jet des sculptures et par le choix de laisser les lieux d'infiltration dans le moule visibles.

PHOTOS: PHASE 2009

Cast glass, polished; 20x30x15 cm

ZONDER TITEL; 2009

Cast glass, polished; 40x25x40 cm

Photos made by RORY MOORE



# WESLEY RASKO



Journeys, adventures and a curiosity to explore have led to the inspiration and creation of my unique works of art that stand out due to their bold colors and optical trickery which constantly keep the viewer enticed. I enjoy playing with 'contrasts', be it color, texture, or transparency of the glass itself. A sense of space deeper than the realistic volume of the sculpture, combined with the effects of light create an ever-shifting persona. A certain magical feeling for the viewer is how I see it.

I have spent time studying and working in the Czech Republic, a land of tradition with respect to glass. This has allowed me to learn a highly unique sculptural media and combine it with the influence and inspiration of living in Canada. The three dimensional process of layering glass to create an object or form is known as Roupoutine glass. Sandblasted reliefs, rough cold work and precision cutting enables me to play with the exterior and interior realm of the sculpture and create drama and stories that are individual to each piece, as each piece is in itself.

I have been living my dream of evolving as an artist and making the truest and most sincere statements of artistic, cultural, and social value that I know. The truth of it all is that art inspires and makes me feel alive when I am in the creative process. Creating a sculpture from start to finish lets me dive deep into myself. As if looking at myself in a mirror, I have time to reflect upon many things. Creating one piece allows the development of numerous other ideas to come to life.

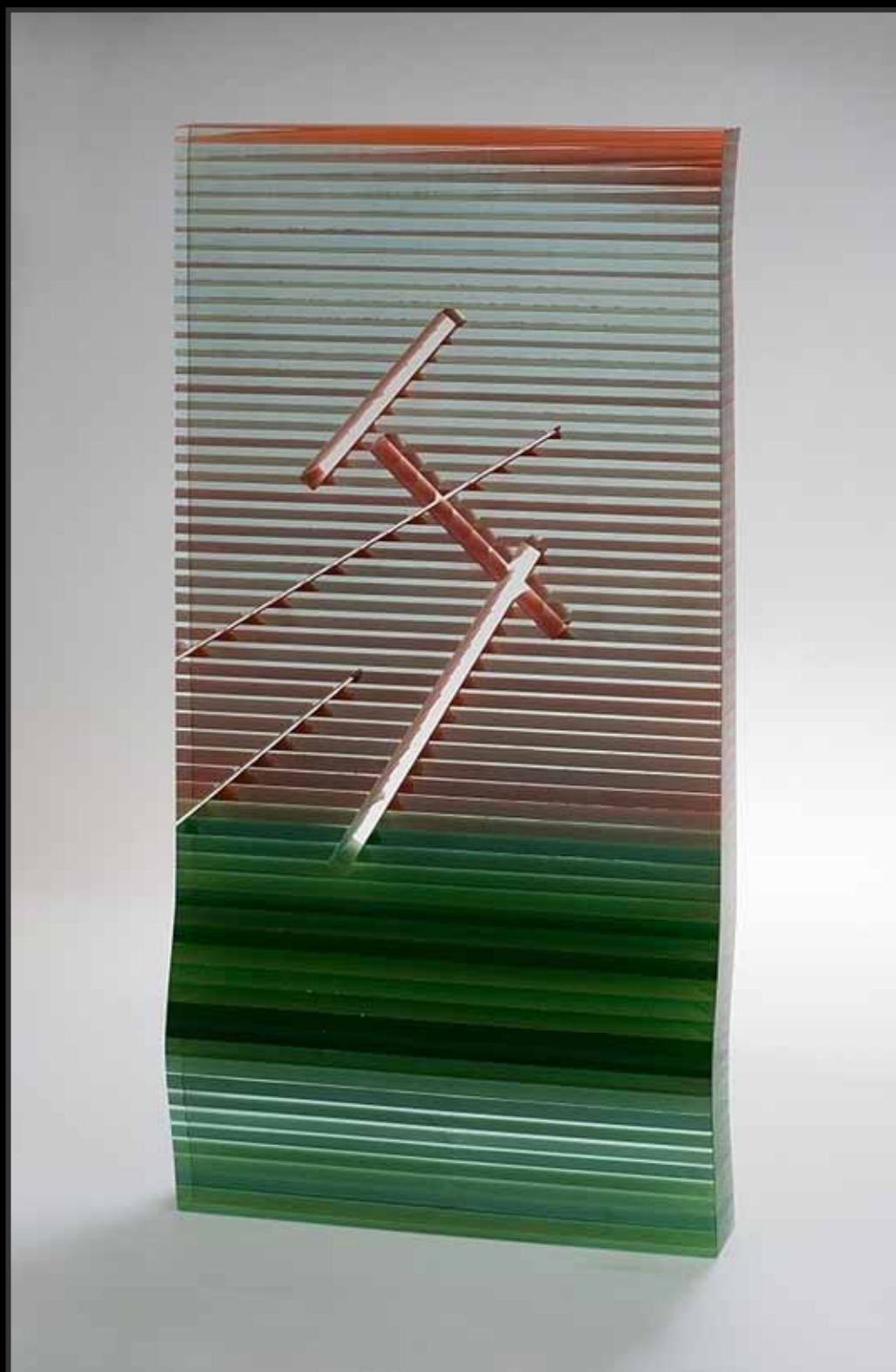
I have a feeling of ecstasy each and every time I create a new piece. Each sculpture is unique in its own way, as is everything created by God's hand; it makes me feel I am really only a small part of a much bigger picture.

Wesley N. Rasko

PHOTO: METAMORPHOSIS; 2010  
Painted, laminated and cut glass; 34x62x7 cm

Photo made by T. HILGER





## CLAUDE RECKEN



En tant que jeune garçon dans l'atelier tailleur de ma mère, j'ai découvert mon amour pour les bijoux. Des boutons innombrables en bois, métal, os ou en plastique, j'ai fait des colliers, broches et bagues. Aujourd'hui, l'utilisation de différents matériaux (argent, or, titane, acier, bois précieux, verre ou carbone) requiert des techniques différentes.

Je me suis interrogé sur la symbolique du cercle, figure géométrique parfaite, ligne infinie.

L'emprise du cercle, image insaisissable, impénétrable, inéluctable, trace un chemin qui nous retient et nous guide.

Le cercle comme figure de protection, le bouclier, la ceinture de défense qui entoure les villes.

Le cercle comme symbole de l'éternité dans les icônes anciennes.

Le cercle qui évoque la roue, découverte si importante dans l'évolution de l'homme, le cercle pour avancer et découvrir notre monde.

Le bouddhisme, dans la théorie du cercle de la vie conditionnée parle du cercle comme d'une source de méditation qui permet à l'individu, à travers une observation attentive de ses pensées, émotions, gestes et sensations, de comprendre le conditionnement du corps, de l'esprit et du comportement, voir de le dépasser.

Un point dans un cercle, ce symbole franc maçonique nous dit que le point représente l'individu et que le cercle matérialise les limites de ses devoirs. Le cercle représente l'univers de l'individu, le terrain sur lequel il a la possibilité d'évoluer et qu'il a en même temps le devoir de protéger.

PHOTOS: BAGUE VERRE

Verre, argent oxydé amovible

BAGUE VERRE

Verre, argent oxydé



## MARE SAARE



The state of being **SHELTERED** – protected from either physical or mental attack, the fragile flowerlike forms born from glass powder take shelter inside the solid formations made of flat glass.

PHOTOS: **SHELTERED I; 2010**

Glass powders and flat glass fused in mould and on quartz; 24x24x5 cm

**SHELTERED II; 2010**

Glass powders and flat glass fused in mould and on quartz; 24x24x5 cm

Photos made by **MARE SAARE**

Portrait photo made by **WOLFGANG SEIBERT**



## BORIS SHPEIZMAN



**“To walk on the edge” was always my motto in life. To always walk the line where one art direction ends but a new one is yet to begin; where the possibilities of matter are brought to their limit and where ideas are brought to the absurd – that is where I practice my art. My main goal is to find a way to intertwine traditional glassblowing and contemporary art. Any material reveals its hidden and surprising qualities only in extreme situations.**

**Glass is the main material I work with. In fact, I do not "work" but rather “tame” it. Transformation of glass from its hot, glory, raw and liquid state into stiff, cold and fragile substance symbolizes in my eyes full life’s cycle. When I work in glass I’m trying to juxtapose the beauty of Nature to Raw glass.**

**I’ve explored several approaches to the glass blowing: an installation “The Lingerie – Glass Fashion Show” where nude models are wearing glass blown under ware; experimented with crossing between natural bones to hot glass; and created more “standard” pieces where I use copper or tin cans as a means for color.**

**In all my works I’m striving to take glass out of a stigma of “art’s blonde” because glass is falsely being categorized by many as a “craft only” material and can be used extremely successful in contemporary sculpture. I’m working now on few projects in which I am continuing exploration of the limits of glass.**

**PHOTOS: ONCE SHE WAS ABLE TO FLY; 2009**  
Glass, metal; 50x20x20 cm

**ANGEL; 2011**  
Blown glass, copper, natural bones; each 55x15x30 cm

**Photos made by YONA SCHLEY**



# JANHEIN VAN STIPHOUT



JanHein van Stiphout is a trained sculptor (Art Schools Tilburg's-Hertogenbosch (NL) and Antwerp (B)). Being the son of a traditional stained glass artist, glass always was and still is 'his' material. His concept based work takes the inherent properties of glass such as resilience, flexibility and fragility to the extreme. Besides his work as an autonomous glass artist he is also an instructor in glass techniques and organizes classes and lectures about innovative glass techniques and design in the Netherlands and abroad.

PHOTOS: KILLING FIELD; 2010

Lampworked soda lime glass, installation from 2 up to 8 m<sup>2</sup>, each element 120x10x10 cm

Photos made by PHILIP VAN BOXTEL





# INDRÉ STULGAITĖ KRIUKIENĖ



**"Everything I would try to say about the glass – it's nothing compared to what, glass, like substance, gives to the creator: joy, patience, satisfaction, peace of mind, depth, strength, perception of fragility, a sense of transience and eternity, and that indescribable miracles of extra dimension - to be here and somewhere at the same time ..."** Indrė

**PHOTOS: IN THE MIDDLE OF NOWHERE; 2010**  
Hot glass sand casting; 13x9.5x9.5 cm

**ASCETIC; 2009**  
Hot glass sand casting, stone; 50x14x14 cm

**Photos made by ALEKSANDR SIDORENKO**



# PETER SUTTON



I am a glass artist currently working in Norway. My work has evolved from a background of designing and making stained glass windows.

My work with glass is still within the pictorial and architectural context. My works as pictures or light installations are about sculpting with light.

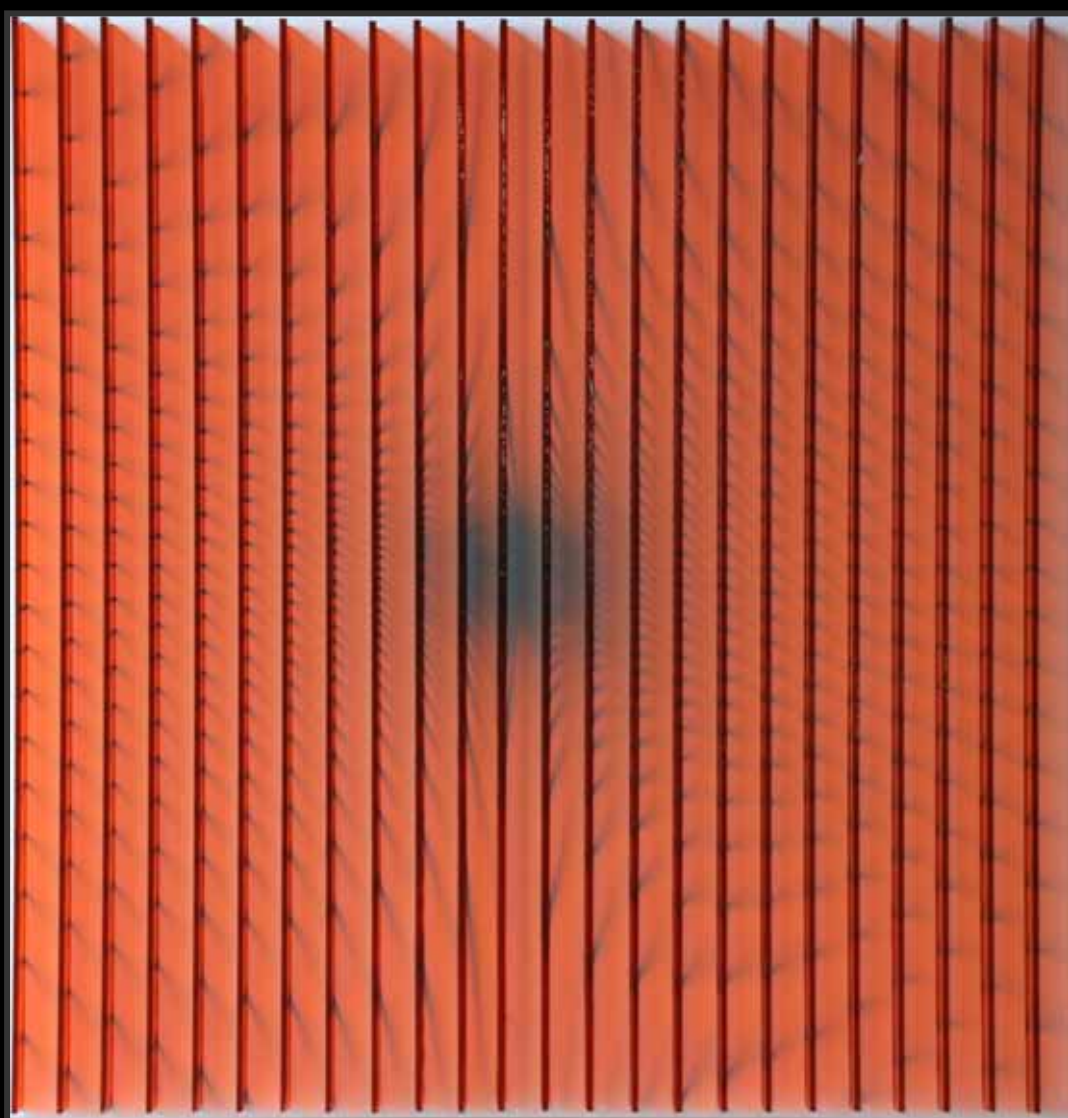
I work with the consequences of light reacting with glass. The glass itself is a vehicle for making things happens. I compose with glass's by-product of coloured light, and work with the qualities of refraction, reflection and transmission. As these qualities change, my work is also about change, in terms of light and the angle of perception.

My pieces have a physical presence and like sculpture are best experienced from all angles. Sometimes you may not even see them, but then they may appear as a trick of the light.

Peter Sutton  
1 February 2011

PHOTO: **BLACK HOLE; 2010**  
Colored glass with print; 50x50x6 cm

Photo made by PETER SUTTON



# PATRICK VAN TILBORGH



Glass intrigues me because it is so adventurous and complex, it is ever and again a try to overstep my own limits, a searching for, it is always an inspiration to create more...

I mostly also put different materials, such as glass, wood, iron, etc. together in order to create my art objects.

I am making a whole range of different objects, but I prefer to create glass objects in their rude shape, I like to keep it simple, it is almost like going back to nature...

Further the theme of “the devil” is also frequently integrated into my works, as I am inspired by the complexity of this subject.

This theme is namely about popular superstition, mysticism, symbolism, dualism, the impossibility to understand, it is a parody on, a reaction against, the anti pole of, it is frightful and laconic at the same time.



## GUNSELI TOKER



I am trying to express what I see around me in different ways than their only self-explanatory way.

Differences in individuals' life lead to different interpretations.

I work on the impressions that an artwork in various disciplines could give us and also on individuals' perception and appreciation of these works in these various disciplines.

I enjoy working wood, metal and glass together.





# ARNOLDS VILBERGS



**Arnolds Vilbergs – a founder of Glass Design department at Art Academy of Latvia.**

**Swing of artist Arnolds Vilbergs's life and creative breath is very wide. His works reflect an experience that subsided from various cultures' heritage. Apart from exploring cultural contiguities, a great deal of understanding came from *daina* (Latvian folksongs) - an unprecedented witness of Balts wisdom and their constructive way of thinking.**

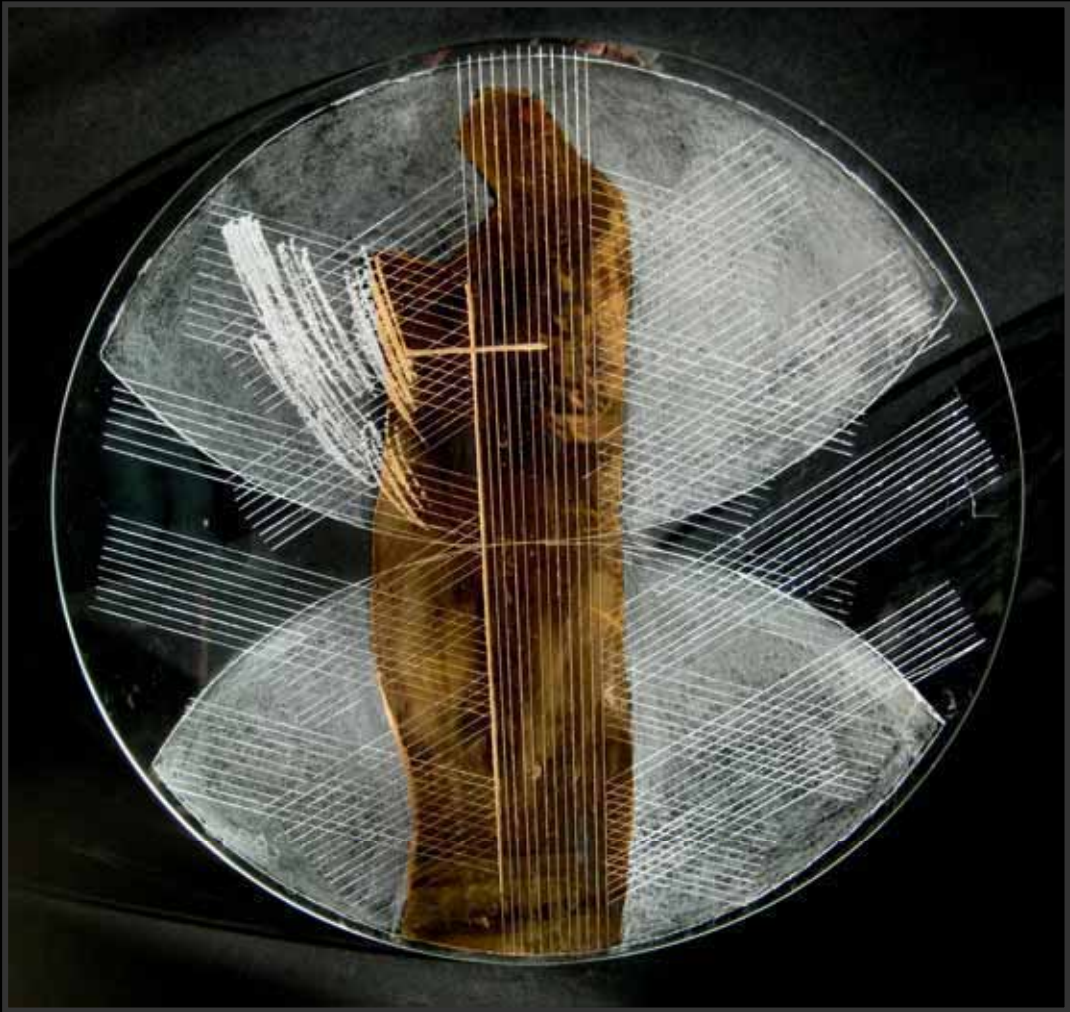
**Observing interrelations between cultural traditions, his works make a viewer to grasp universal orders or sometimes a bunch of fleeting moments which might be just a rustle of reeds on a seaside... Arnolds Vilbergs expresses his ideas by using different techniques – among them blowing, fusion, filigree engraving and painting.**

**Ilona Audere**

**PHOTOS: HOLINESS IN HEAVEN AND EARTH**  
Engraved glass, painting with gold; ø 47 cm

**WATER PLANTS**  
Engraved glass; ø 47 cm

**Photos made by ARNOLDS VILBERGS**



# LARS WIDENFALK



I like the primitive and the pure, the early expressions of sculpture and art, the archaic shapes.

People, or just faces. With their eyes closed, to focus on the inner reality.

Faces fascinate me; they are a reflection of man. As a motive they are a bottomless source to pour from.

My interest in archaeology shows not the least in my love of the fragmentary way of telling a story. In archaeology the discovered fragments are interpreted into history. In my art I want to do same, not telling it all but leaving a hatch open for imagination.

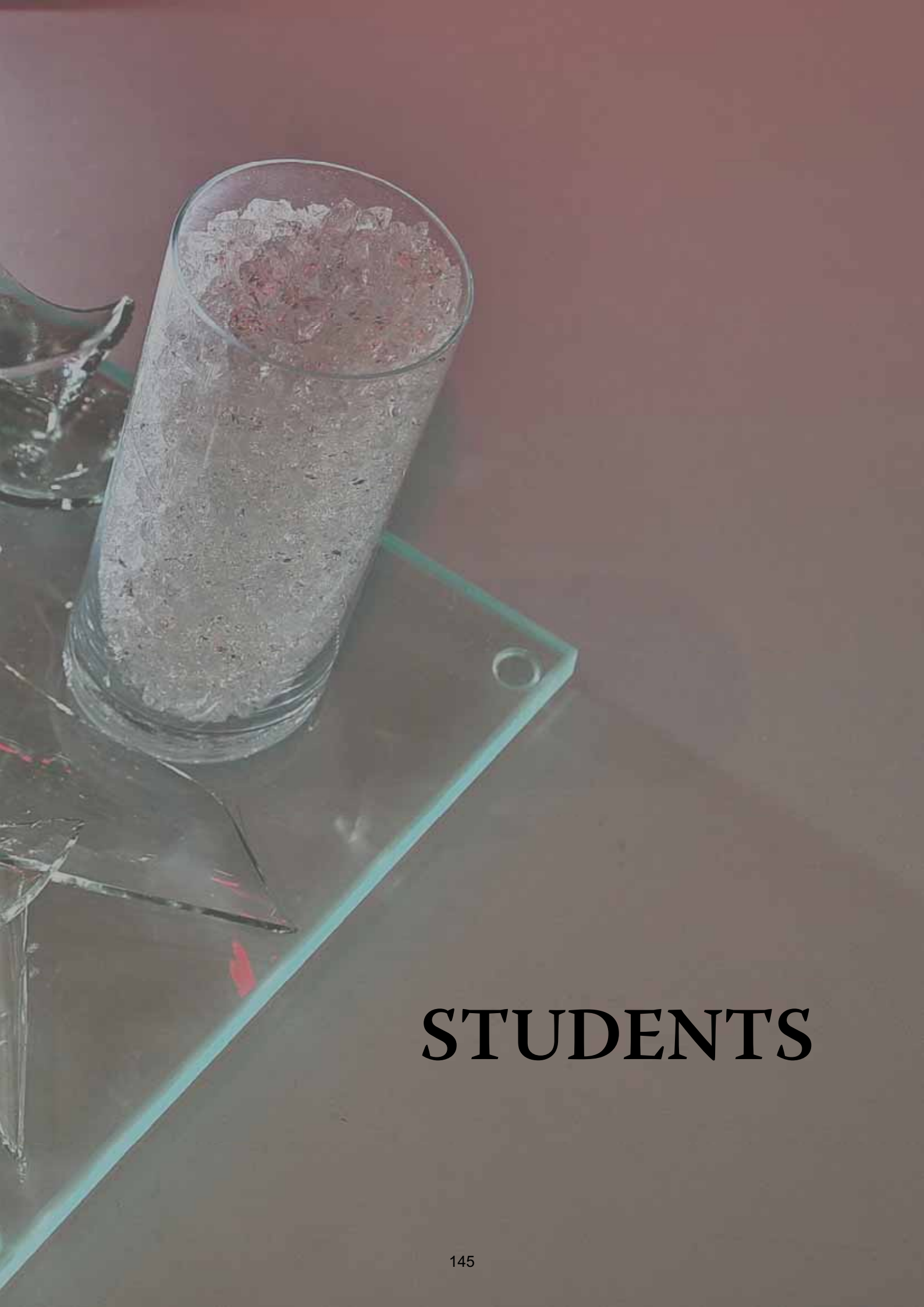
The more the onlooker gets to add with his inner vision, the more interesting it gets.

PHOTO: STARWATCHER; 2009

Glass; 12x28x20 cm

Photo made by GABRIEL URBANEK





# STUDENTS

# ROYAL COLLEGE OF ART.

## LONDON. ENGLAND

Kensington Gore, London SW7 2EU  
ph. +44 (0)20 7590 4444  
Department of Ceramics & Glass  
ph. +44 (0)20 7590 4252  
**ceramics-and-glass@rca.ac.uk**  
**www.rca.ac.uk**

The Department of Ceramics & Glass is a world leader in research and practice. However we do not see ceramics and glass merely as a fixed set of media. We prize and celebrate diversity and breadth. We embrace connections.

Our department is a site for discursive practice, where cultural, social, personal, historical and aesthetic concerns intersect. We believe that the skills of making and thinking can develop in tandem, and that the made object is a vehicle for expression that can engage with the individual and society.

Our students' work covers a wide spectrum – from design for manufacture to the unique art object. All the strands contribute to each other and form a single discipline, at the core of which is material understanding. Students learn through a mixture of workshops, lectures, tutorials and, most importantly, through their own practice.

The department offers:

- individual studio workspaces
- well-equipped workshops with facilities for undertaking most ceramic and glass processes
- excellence of teaching by leading artists, designers and crafts people
- outstanding technical support from a team of highly skilled technical staff
- strong research culture with project funding and doctoral student support from the AHRC.

Recent alumni include Anders Ruhwald, Barnaby Barford, Nao Matsunaga, Kerry Jameson, Heike Brachlow, Katharine Morling, Joe Harrington and Gaea Todd.



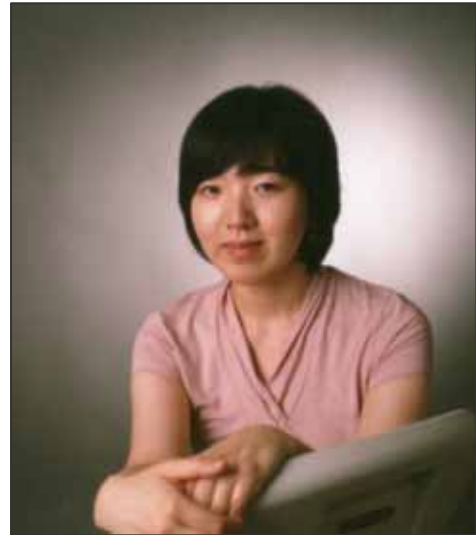
Glass blowing workshop.  
Photo made by MIN JEONG SONG

# ROYAL COLLEGE OF ART. LONDON.

## MIN JEONG SONG

Min Jeong Song is a Korean artist based in London. Song's recent body of work investigates how certain attributes of glass can be used to create eclectic and ambiguous objects which fall between conventional systems of style. Glass is a material and a tool for her to investigate the notion of inbetweenness that is a state of neither one thing nor the other. Its fluent capability of transforming itself, imitating other materials and holding characteristics of being transparent and opaque, evoke uncertainty and ambiguity.

Song holds her M.F.A in Glass from Rhode Island School of Design, and B.F.A in Glass from the Ohio State University. She is currently undertaking Ph.D. study at Royal College of Art in London. Song is going to undertake a research/studio practice as an artist-in-residence in Corning Museum of Art in Oct 2011, and her work has been exhibited across the United States, United Kingdom, and Korea.



LATTICE MOTIF II; 2010; free blown glass; 25x16x16 cm. Photo made by DOMINIC TSCHUDIN



# THE MOSCOW STATE UNIVERSITY OF INDUSTRIAL AND APPLIED ARTS NAMED AFTER S. G. STROGANOV. RUSSIA

Volokolamskoye Avenue9, Moscow 125080, Russia  
ph. + 7499 158 68 60

[id-stroganov@mail.ru](mailto:id-stroganov@mail.ru)

[oms\\_stroganovka@mail.ru](mailto:oms_stroganovka@mail.ru)

[www.mghpu.ru](http://www.mghpu.ru)

During past fifty years the program of art designer training within Stroganov school has been worked out. Students have opportunity to master professional skills and develop their ability to solve complex art problems ranging from design unique objects for serial production at Russian glass-making plants to making art works for the decoration of entertainment and public buildings.

At present, designing and modeling glass objects is the main subject in the system of disciplines for this specialty at MSAIAA named after S.G. Stroganov.

Both theoretical and practical classes are envisaged by the programs for each year of study. Annual industrial practice facilitates comprehension of the fundamental technological concepts and domestic industrial potential. Thanks to longstanding friendly relations and cooperation between 'Stroganovka' and famous glass making plants in Gus Khrustalny and Diatkovo the objects, designed by the best students, can go into production.

Another aspect of professional training at the Chair covers a series of tasks related to the artist activity in the field of applied arts in general and designing objects for the given architectural environment in particular. The tasks are aimed at teaching students to cooperate with an architect within the framework of a single architectural and art conception, developing skills of plastic, three-dimensional thinking. While designing, students grasp complicated notions of correspondence between the scale of composition and that of the architectural environment, psychological aspects of decorative art work perception by a beholder within the interior space, fundamentals of designing complex multipartite objects.

Merzlikina Yu.N.



Engraving workshop.  
Photos made by SERGEY MARTINOV



Stained glass workshop.

# THE MOSCOW STATE UNIVERSITY OF INDUSTRIAL AND APPLIED ARTS NAMED AFTER S. G. STROGANOV.

## TATIANA ARTEMYEVA

I was born on January, 12th 1989 in Moscow. Since the childhood I have liked to draw and have dreamed to be the designer or the fashion designer. I studied in many children's studios where took place developing employment. With 2001 on 2005 I studied at children's art school. In senior class I made the decision on a trade of the designer and on receipt in university of art profile. In 2006 I has arrived The Moscow State Academy of Industrial and Applied Arts. Century for today I am the student of the fifth year of this institute. After the institute

termination I hope to find worthy work directly connected with my specialty!



I was impressed with techniques and effects of imposing of one round element on another and have continued a series of elements. So other work "TIMES OF DAYS" (4 circles are executed in the technician sintering, a material color glass of manufacture of Russia) was born. Interest of work consists in crossings which turn out as a result of imposing of "trees". Glass works on a gleam and there are interesting effects.

TIMES OF DAYS, 2008;  
4 circles, fused glass; Ø50 cm; 400gr

# THE MOSCOW STATE UNIVERSITY OF INDUSTRIAL AND APPLIED ARTS NAMED AFTER S. G. STROGANOV.

## MARIA DERMICHEVA

I am 23 years old. Since 2006 year, a student of Stroganov Moscow State Academy of Industrial And Applied Arts. Since 2008 taking part in a different exhibitions, such as exhibition of young artists of the Moscow Union of Artists, exhibition of decorative Applied Arts, exhibitions "On Grass" in Moscow and Saint-Petersburg. Also I participated on the 2-d Glass International Symposium in Nikolsk of Penza Region (2009) and The International Blown Glass Symposium in Lvov (2010).



"GAME" is the work with mixes images of chess and vegetables, unexpected transformation of classical game.

GAME, 2009;  
4 elements and a base,  
free blown glass;  
H max 50 cm; 4 kg

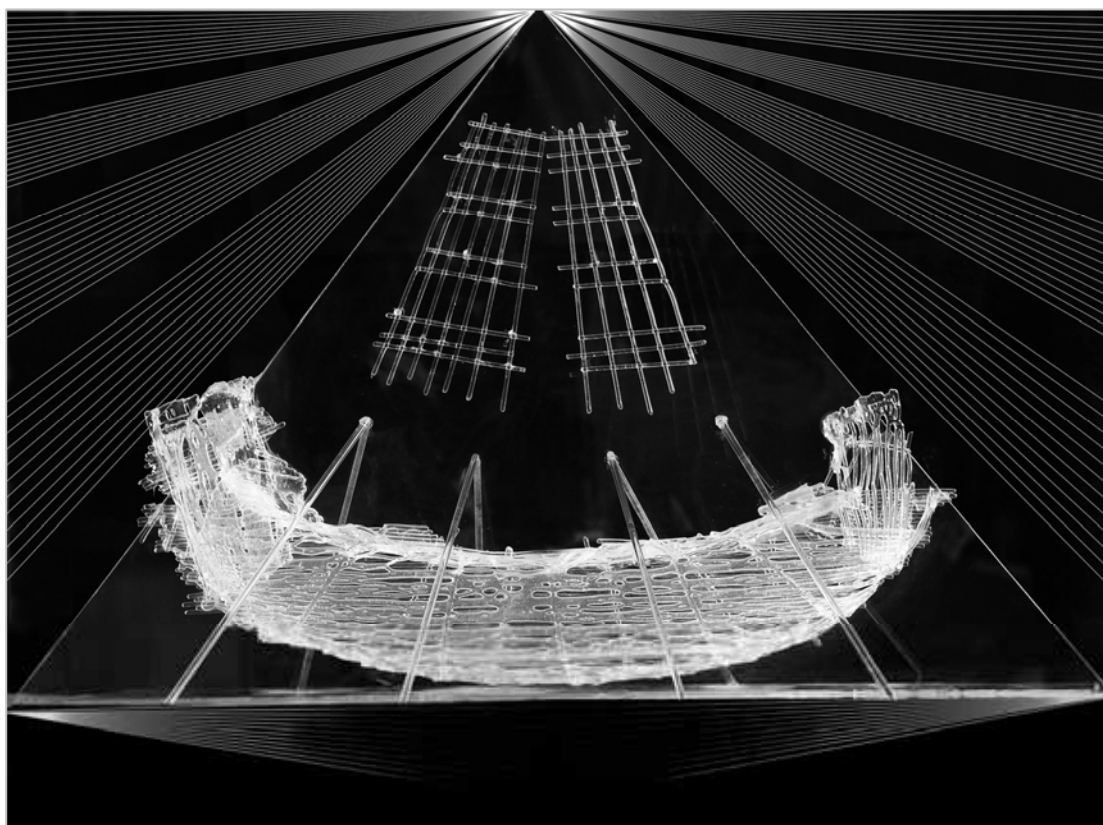
# THE MOSCOW STATE UNIVERSITY OF INDUSTRIAL AND APPLIED ARTS NAMED AFTER S. G. STROGANOV.

## SERGEY MARTINOV

I live in Moscow. I am 5-th year student of Moscow State Artistic and Industrial Academy named by Stroganov. I was born in Russia, Moscow, 1989. Since childhood, I was fond of drawing, finished art school. I took part in the 2-d Glass International Symposium in Nikolsk of Penza Region (2009) and in The International Blown Glass Symposium in Lvov (2010). I participated in several exhibitions of young artists in Moscow and St. Petersburg too. I like nature, I fond of music.



The idea of the work “THE GALLEY” I was inspired by looking at ancient albums devoted to the travels of brave seafarers. I think that the thinness and fragility of the glass well conveys the lightness of the vessel, which glides on the rough ocean.



THE GALLEY. 2009; fused glass; 45x68x42cm; 500g

# ART ACADEMY OF LATVIA

13 Kalpaka boulv., Riga, LV - 1867  
ph. +371 67332202; + 371 67336200  
[info@lma.lv](mailto:info@lma.lv); [lma@latnet.lv](mailto:lma@latnet.lv)  
[www.lma.lv](http://www.lma.lv)

Department of Glass Art founded in 1992.

The Glass art department is included in Visual Plastic Art studies area. The aim of this specialization is contemporary academic higher education in glass based on integrated studies, creative and scientific activities towards the direction of recognized standards.

The basis of the Bachelor program is the acquisition of the 2D composition in glass painting, stained glass, 3D composition in sculpture, applied forms and classical composition which is aimed to develop concepts.

Simultaneously, skills in different techniques of glass processing are acquainted.

Glass art master class gives opportunity to enlarge the knowledge of skills in freely chosen field, engaging in creative project and independent research. The MA studies are organized in workshops. The task of workshops is to organize individual studies, which are based on direct and collegiate cooperation between the academic staff and students, thus shaping the studies in accordance with each student's creative and professional interests. In the AAL Master's degree programs students and lecturers do in-depth summarization, systematization and research of the history of Latvian art and culture, theory of art and culture and art pedagogy, by working at theoretical Master's papers.

Structural approach in artwork creation helps to perceive the connection between idea, process and technique, teaches to create composition by perceiving those components as a unit. The contiguity of experiment is essential. Studies in glass art department are enriched by student exchange in Erasmus program, as well as with different cooperative projects together with other art institutions and departments within Art Academy of Latvia.



Cold workshops.



Fusing workshops. Photos made by AGNESE GEDULE

# ART ACADEMY OF LATVIA

## AGNESE GEDULE

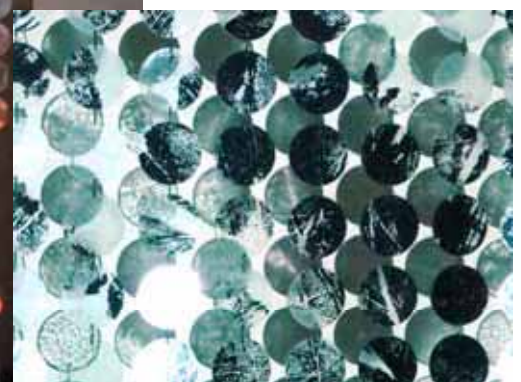
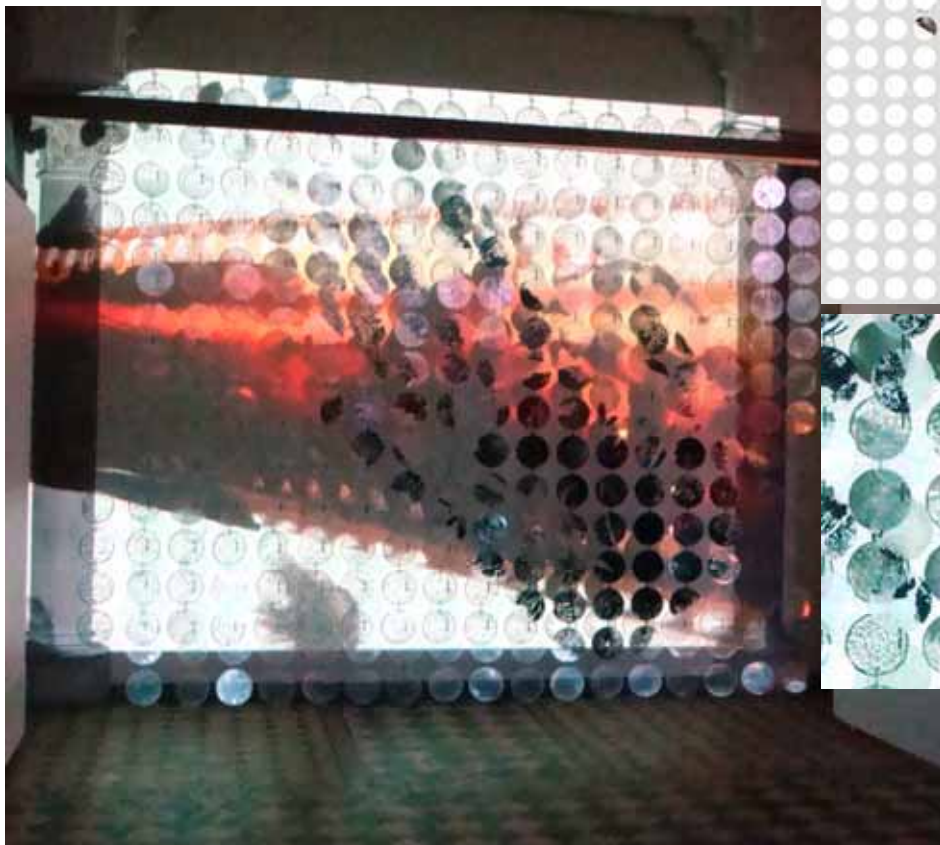
### “IDENTITY”

The Bachelor theses

Palm print on the surface of glass is creating a random graphics and rhythm of lines, which is like a silent witness of events happened. Planets map also is a testimony of earth relief changes in the course of time. This theme is both – eternal and changing. Palm print of my hand on a glass is like a testimony of my being.

Object consists of construction of decorative glass modules (238 figurative linear circles, which are assembled together using metal hooks and fish wire).

It can be exhibited in a certain interior as a partition wall panel - like a decorative barrier which divides space or it can create a dynamic accent which adds to certain existing interior creating unusual atmosphere.



IDENTITY; 2010. Kilnformed glass, screen print; 300x250x0.04 cm

# ART ACADEMY OF LATVIA

## JŪLIJA TITOVA OZOLIŅA

### “THE ART OF LOVING”

The main source of inspiration of my work was coming from book of Erich Fromm „ The art of loving”. The ideas which were presented in Erich Fromm's book were really inspired me, that why the title of my work echoes the title of the famous psychologist book. The goal of the work was to solve actual problems connected with love correlation through symbolic meaning of gestures and prism of emotionality. I desired to address the view with using visual sights through hand motions and geometrical shape – square. Searching harmonic proportions between plane, dimensions and space. It was intended to create significant contrasts between material fragility and heaviness, density and clearness, positive and negative work forms. It is realized in several 330 x 330 mm glass reliefs' which creates sculptural group of objects. Created group of relief's is sculpturally plastic work which reveals itself the best in dark environment with strong teamwork between lights and shadows.



THE ART OF LOVING; 2010.  
Cast in form, grinded and polished glass; each piece 33x33x5 cm  
Portrait photo made by VILNIS LAPIŅŠ

# ART ACADEMY OF LATVIA

## ERNESTS VĪTIŅŠ

### “GRAFFITI FACE”

Various artworks of graffiti by anonymous artists we can mainly find on the walls of the dark sides of the cities that in time becomes a background of another artists graffiti works till the whole artwork is annihilated in the reconstruction of the building. My artwork consists of eight bricks made of glass that all together shapes the facial features. Inspired by the graffiti culture I chose a piece of an unknown artist's artwork to make it more alive by giving it the third-dimension and brightness thereby making its life a bit longer.



GRAFFITI FACE; 2010. Cast glass; 50x80x10 cm



# CERFAV - CENTRE EUROPÉEN DE RECHERCHES ET DE FORMATION AUX ARTS VERRIERS. VANNES LE CHÂTEL. FRANCE

Rue de la Liberté, F-54112 Vannes-le-Châtel  
ph. +33 (0)3 83254990; Fax : +33 (0)3 83254999  
[cerfav@idverre.net](mailto:cerfav@idverre.net)  
[www.idverre.net](http://www.idverre.net)

Vannes-le-Châtel, 550 habitants, à une vingtaine de kilomètres de la ville de Toul et une quarantaine de celle de Nancy, est rythmé depuis 1765 par le travail du verre et du cristal. Aujourd'hui encore la cristallerie Daum y base l'essentiel de son outil de production. La crise des années 80 touche fortement l'activité cristallière. Une douloureuse prise de conscience émerge alors : quel avenir pour un métier ébranlé par les chocs pétroliers, riche de ses traditions mais aussi fortement paralysé par ses habitudes et ses lourdeurs ? Devenu depuis la référence en matière de formation professionnelle et de développement des arts verriers, le Cerfav s'est également doté de moyens en matière de recherche, de transfert de technologies et d'innovation, d'un centre de ressources qui en font une structure essentielle pour la filière verre.

Le Cerfav est créé en 1991 avec quatre objectifs conjoints :

## **INNOVATION ET RECHERCHE**

Élaborer de nouveaux produits par le développement, la recherche technologique et l'association des matériaux. Le Cerfav est labellisé Pôle national d'innovation par le Ministère du commerce et de l'artisanat.

## **CREATION**

Apporter une aide technique et matérielle à tout créateur verrier.

## **FORMATION**

Former aux techniques verrières en transmettant des savoir-faire préservés. Le Cerfav est un centre national de formation d'apprentis et un centre de formation professionnel.

## **DEVELOPPEMENT**

Essaimer des entreprises verrières par la mise à disposition, pour les porteurs de projets, d'ateliers et de personnel compétent.



Cold workshop.



Hot workshop. Photos made by SIMON MULLER

# CERFAV

## EMILIE HAMAN

# CERFAV

Née en 1983 à Nancy (en France).  
Elle obtient une maîtrise d'art à l'Université en 2005 puis se forme aux techniques du verre au centre de recherche aux arts verriers (CERFAV) Vannes le Châtel.  
Diplômée en 2008, elle part travailler au Canada dans différents ateliers, puis continue à voyager de résidences d'artistes en collaborations diverses.  
Elle vit et travaille actuellement à Vannes le Châtel.



L'objet du désir : notre désir d'objet

Inspirée par l'univers du cirque, de la magie et de l'enfance, Emilie se définit comme une conteuse. Elle est fascinée par les vides greniers et les marchés aux puces : fouillis d'objets entassés au hasard, dont l'usure et imperfections dissimulent de mystérieuses histoires.

Ses créations sont issues d'associations instinctives qui empruntent aux contes de fées leur ambivalence.

Les objets qu'elle crée peuvent être radiaux ou poétiques, intimes ou universels.

Mais tous ont un point commun: par les décalages et les glissements qu'ils provoquent, ils questionnent notre perception du réel.

Teintés d'humour et d'ironie, parfois d'inquiétude, ce sont des objets de réflexion.

Madame Loyol vous souhaite la bienvenue au cabinet des curiosités ordinaires...

*« C'est peut-être l'enfance qui approche le plus de la « vraie vie ». »  
[André Breton] – Extrait du Premier manifeste du surréalisme*

PLOTON; Série Les petits soldats; 2008;  
Verre soufflé et sirop de grenadine;  
130x120x240 cm;  
1.500 kg pièce.  
Photo made by  
FRANÇOIS GOLFIER



# CERFAV

## ERI MAEDA

# CERFAV

Vit et travaille à Vannes-le- Châtel, Lorraine

J'essaie d'interpréter la vitalité des êtres dans la Nature avec la matière, comme le verre et le cristal, qui peuvent figer les mouvements, les voiles et les bulles dans leur intérieur selon la technique de pâte de verre, kiln casting en anglais.

La pratique de l'Ikebana, les arrangements floraux traditionnels japonais, et le travail de la décoration florale occidentale pour le mariage ont accentué et approfondi mon regard sur les formes et les couleurs dans la Nature.



Les cultures japonaise, française et arabe vécues dans mon enfance m'ont enrichi et permis de réaliser ma Création.

BAILE TURQUOISE; 2010;  
Cristal glass, pâte de verre; 15x12x8 cm; 1.500 kg.  
Photo made by ERI MAEDA

# CERFAV

## SIMON MULLER

# CERFAV

Simon Muller est un jeune Français, né en 1984 à Strasbourg.

Il passe une partie de son enfance avec sa mère à Lille puis part à Tournai en Belgique pour suivre un cursus Artistique à l'institut St Luc.

En quête de nouvelles expériences, il s'installe en Estonie pour travailler sur les décors de théâtre. Suite à une visite dans un atelier de verrier, Simon se prend de passion pour ce nouveau medium à la fois si beau et exigeant.

Afin d'assouvir ses nouvelles recherches, il revient en France suivre la formation de compagnon verrier au C.E.R.F.A.V de Vannes-le-Châtel.

Fort de quelques années de travail auprès de grands maîtres à travers le monde, le voici de retour en France pour se consacrer à ses propres créations autour des jeux de mots et ses pièces décoratives et Design.



GALET NOIR BLANC;  
Verre soufflé; 30x15 cm, 3,5 kg



GALET TAILLE OURSIN;  
Verre soufflé; 30x15 cm, 3,5 kg

# TOMAS BATA UNIVERSITY IN ZLÍN.

## CZECH REPUBLIC

Faculty of Multimedia Communications  
Štefánikova 2431, Czech Republic-760 01 Zlín  
ph. + 420 576 034 205; fax + 420 576 034 215  
[helstynova@fmk.utb.cz](mailto:helstynova@fmk.utb.cz)  
[www.utb.cz](http://www.utb.cz); [www.designskla.fmk.utb.cz](http://www.designskla.fmk.utb.cz)

**The Faculty of Multimedia Communications (FMC)** is an original, and within the Czech Republic, a unique higher education institution, which provides higher education in degree programmes in *Media and Communication Studies* and *Visual Arts*.



Workshop for Off-hand shaped hot glass.



Workshop for Fusing and shaping glass using high temperatures.



Workshop for Cutting and engraving glass

Design Glass Studio at Tomas Bata University in Zlín was founded in 2008. This Studio allows practice with working with glass for twice a month. Students go to The High School of Applied Arts for glassmaking in Valašské Meziříčí. There students from Zlín realize their projects. In this school are five workshops: Off-hand shaped hot glass, Glass cutting, Glass-blowing, Glass painting and Stained glass/ Tiffany machinery. The students have the opportunity working in any workshop and They can try and combine any techniques.

The main teacher of our Design Glass Studio is Peter Stanický.

For Bachelor's degree we study for three years and for Magister's degree we study for two years. In our atelier we made by glass the most of our works. But we can combine any materials together. Our atelier isn't only about creation design stuff. We try connect design with free creation. Each student can choose your way.

Photos made by ONDŘEJ GALIA

# TOMAS BATA UNIVERSITY IN ZLÍN.

## TEREZA KOVAŘÍKOVÁ



Was born in Praha, Czech Republic. She studied The High School of Applied Arts for Glassmaking in Železný Brod and now she is for second year student of Tomas Bata University in Zlín. She studies under the guidance of Peter Stanický at Glass Design Atelier. In addition to designing design this student focuses also to creation of alternative art. Her aim is create objects that are a combination of design and art. Between her hobbies belong drawing, history of art, contemporary design and travelling.



THE RAZZLES; hand shaped hot glass.

# EXPLANATION OF DIFFERENT GLASS TECHNIQUES/ WORKSHOPS

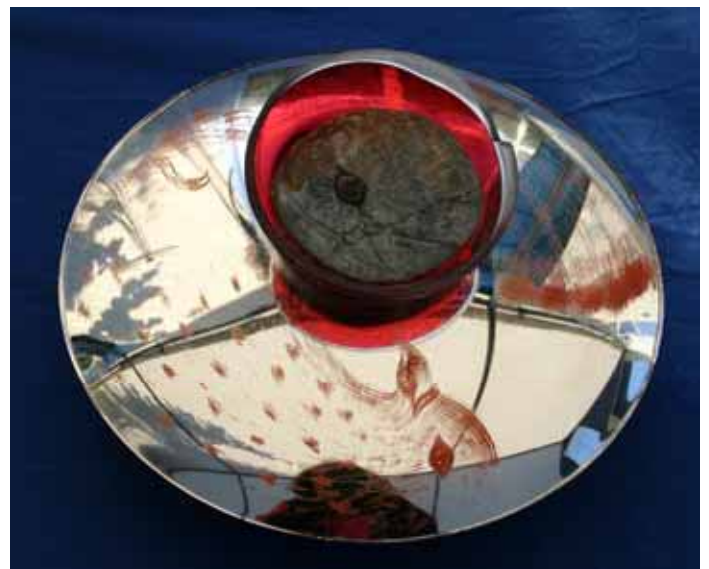


# COLD WORKING / TRAVAIL À FROID

Cold working includes various techniques in glass processing, carried out when glass is cold: engraving, grinding, polishing, carving, cutting, sandblasting etc.

Zaiga Baiza

## MARTINE LUTTRINGER



Glass engraving with a diamond.

### SCIAGE, PERÇAGE, SABLAGE, TAILLE, GRAVURE, COLLAGE

La peinture depuis toujours, le verre insidieusement depuis longtemps, habitent chaque instant de ma vie.

De judicieux conseils m'ont permis de travailler le verre à froid, puis détournant l'utilisation habituelle des meules prévues pour tailler, graver les gobelets, elles sont devenues outils de sculpteur.

Ces dernières années, ma joie d'enfant trouvant un morceau de verre, s'est muée en celle de glaneuse d'objets divers. Les rebuts de cristallerie, verre plat, objets cassés, collectés, assemblés, collés à froid (colle UV ou silicone) m'ont conduite naturellement à devenir «assembleuse» de verre.

Une coupe oscillante vestige d'une industrie du verre disparue, une tête sculptée dans du cristal, des plumes de faucon récoltées lors d'une marche en montagne, voilà les ingrédients poétiques d'une pièce de la série « Equilibre / Déséquilibre ».

Equilibriste sur la corde raide du temps, tel est l'humain, entre légèretés et «vanités», entre discours et silence, entre Eros et Thanatos.

Martine Luttringer février 2011



# COLD WORKING / TRAVAILLE À FROID



Sand blasting.  
Robert Emeringer.



Glass cutting.  
Robert Emeringer, ZaigaBaiza.



Glass grinding.  
Ed Van Dijk, Kazimierz Pawlak.



Glass grinding.  
Robert Emeringer, Alfred Collard.

# GLASS BLOWING / VERRE SOUFFLÉ

Glass blowing is the process of introducing air into hot glass by using the blowing iron (hollow fine steel or stainless steel rods). First form which gets created by glass blowing is the glass bubble, which after manipulating and shaping is possible to work out in the different shapes – design or art objects.

Zaiga Baiza

## BORIS SHPEIZMAN

### "GStudio Art" Hot Glass Studio in Tel Aviv.



Preparing a plate. Boris Shpeizman.  
Photo made by ITZIK SHAPIRA



"Lingerie. Scorpion"  
Photo made by BORIS SHPEIZMAN

"To walk on the edge" was always my motto in life. To always walk the line where one art direction ends but a new one is yet to begin; where the possibilities of matter are brought to their limit and where ideas are brought to the absurd – that is where I practice my art.

My main goal is to find a way to intertwine traditional glass blowing and contemporary art. Any material reveals its hidden and surprising qualities only in extreme situations. Glass is the main material I work with. In fact, I do not "work" but rather "tame" it.

Transformation of glass from its hot, glory, raw and liquid state into stiff, cold and fragile substance symbolizes in my eyes full life's cycle. When I work in glass I'm trying to juxtapose the beauty of Nature to Raw glass.

I've explored several approaches to the glass blowing: an installation "The Lingerie – Glass Fashion Show" where nude models are wearing glass blown underwear; experimented with crossing between natural bones to hot glass; and created more "standard" pieces where I use copper or tin cans as a means for color. In all my works I'm striving to take glass out of a stigma of "art's blonde" because glass is falsely being categorized by many as a "craft only" material and can be used extremely successful in contemporary sculpture. I'm working now on few projects in which I am continuing exploration of the limits of glass. Together with a friend, Maayan Feigin we established in 2006 a first glass blowing studio in Tel Aviv. We mostly blow glass and give lessons. During the last few years we held few large events at the studio: happenings, demonstrations, and master classes by prominent glass blowers such as Bill Gudenrath and Davide Salvatore.

# GLASS BLOWING / VERRE SOUFFLÉ

## EVA MOOSBRUGGER

### Creative Places and Applied Techniques

My art is created at several locations.

The starting points for my sculptures are heavy, very massive, blown glass objects. In order to produce them, I have, for the past two decades now, rented one or other furnaces on the island of Murano – depending on which technique I wish to apply, or which colors I need.

As a consequence of the new industrial safety and environmental regulations for the production facilities which went into effect when Italy joined the EU, many of the glassworks have closed their gates forever: they could not raise the funds for the necessary modifications.

Despite the most modern technologies which have been applied since then in glass- production and processing, upon entering most of the Murano glassworks one gets the impression of having landed in the Middle Ages: the booming of the huge, gas-fired furnaces in the centuries-old halls with their visible wooden roof constructions; dusky light, dust dancing in the rays of light falling in through skylights; scorching and metallic smells; the hustle and bustle; concentrated work in breathtaking heat; the constant breeze from the nearby sea and the mild humidity; the scent of good coffee and, above all, the cheerfulness of the people. All of this creates the unique atmosphere in which the glass blanks for my artworks are made.

Due to the heavy weight of my glass objects and according to technique employed, we always work in a team of 3-7 people: the maestro is traditionally responsible for the glassblowing, I for the form, and the assistants bring the needed glass into the correct amount, the perfect temperature, and at the right time.

Each work of art is discussed in the team before beginning. The basis for this is a chalk sketch on the floor. I give each of the team precise directions. Only when everything is clear do we get going.

My sculptures are almost always extremely thick-walled. We achieve this by means of layering several coats of hot glass – the *sommerso-* or *overlay* technique. The glass object being made is dipped in molten glass again and again, blown and formed.

Depending on the design I sometimes add small, patterned glass pieces – *murrini* – or differently colored glass between the layers. The malleability of the molten glass lies at c. 1140°C depending on the formula. Can you imagine the tremendous reflected heat to which one is exposed while working? When the glass object has the desired wall thickness, size and form, it is knocked off of the pipe and placed in the *muffola* to cool. The treatment of the surface structure contributes significantly to the appearance of my sculptures. On Murano there are still a few glass grinding workshops, so-called *molerias*, in which age-old techniques of surface structuring are put to use, such as a stone- or copper-wheel engraving.

I like to mix different techniques or to alter them. Following the material removal by machines, the sculptures are polished by hand in my workshop at home:

The blanks are delivered by a shipping company to my studio in Dornbirn. The white-washed rooms in an old sewing factory provide the sober surroundings for finishing. Using hammer and chisel and a diamond grinder, hitting them with chunks of granite or corundum, I give the objects their final form. The dust that ensues transforms the studio into a Pompeii: everything is covered in a thick layer of dust. Only now does the most protracted part of my work begin: grinding and polishing. In order to achieve the finest tactile nuances, I do this work by hand – a meditative undertaking that takes many weeks. I have created a new word for my works: **HAPTOGLYPHS – TACTILE CONCEPTS.**



Glass blowing studio ANFORA in Murano. Photos made by ANDREA ZILIO AND STEFAN ANDORFER

# GLASS BLOWING / VERRE SOUFFLÉ

## PETER LAYTON

### London Glassblowing Studio and Gallery.

Established by Peter Layton in 1976, London Glassblowing is one of the longest running studios in Europe. Focused on the creation and display of contemporary glass art, the studio is renowned for its bold use of colour and texture in free-blown decorative and sculptural forms

With its new location at the very heart of vibrant Bermondsey Street near London Bridge, the gallery invites the public to access the large airy studio and viewing area beyond.



Glass blowing. Peter Layton.

The gallery is playing a major role in raising public awareness of contemporary glass art, with a varied and inspiring exhibition program accompanied by regular demonstrations.

Peter Layton originally trained in ceramics, but the discovery of hot glass was the beginning of a love affair. He was inspired by the immediacy of this engaging yet elusive medium, and as much by the demanding process as the magical qualities of the material. Each piece represents an adventure and a challenge to control form and colour, while allowing the fluidity of the glass to contribute its own qualities and characteristics. Self-taught as a glassmaker, Peter Layton's work is organic and tactile, striving to achieve a form of controlled asymmetry. His series evolve by 'sketching on the blowing iron' in the belief that an understanding of the work is best achieved through making. An inveterate beachcomber, his work is often drawn from some aspect of nature or something observed while travelling.

For further information, please visit our website: [www.londonglassblowing.co.uk](http://www.londonglassblowing.co.uk)



London Glassblowing studio. Gallery  
Photos made by TREVOR SMEATON



Workshop

# GLASS BLOWING / VERRE SOUFFLÉ

## REMIGIJUS KRIUKAS &

## INDRÉ STULGAITĖ KRIUKIENĖ

### Glass studio “Glasremis”. Lithuania

Founded in year 2000 by famous artist Remigijus Kriukas art glass studio “Glasremis” started the second decade of its existence.

“Glasremis” produces various in sizes, shapes and of original design decorative objects of glass (paperweights), also business gifts, prizes and gifts for various occasions and events, glass sculptures, glass and mix media objects for interior and exterior. All the original designs are created by Remigijus Kriukas and Indrė Stulgaitė-Kriukienė. Besides the articles mentioned above, designers are creating unique art glass. Glass objects are exclusively hand-made. Company strives for quality and only first class materials are used in production process. The biggest treasure and pride of the studio are highly skilled and experienced masters. The universality of skills allows using technology of free glass forming, hot glass casting and sand casting technologies, sometimes blowing. Every piece made in studio is very individual and have a part of human soul, because the masters love their job.

It's interesting that all the works you make of one shape are similar by the first view, but different when you study the pieces more. You can find something nice and very individual in each of them. Cold glass working is not just grinding and polishing of parts needed for finishing, some of glass objects and sculptures are getting born from glass blocks. Remigijus Kriukas likes to combine the objects made of blocks with the glass casted into wooden moulds. He found his author technology and uses it, because texture of burnt wood is very interesting and looks like the touch of nature.



Example of « Glasremis » production

For further information, please visit our website: [www.glasremis.lt](http://www.glasremis.lt)



Glass blowing. Indrė Stulgaitė Kriukienė



Glass casting in wooden mould. Remigijus Kriukas  
Photos made by INDRĖ STULGAITĖ KRIUKIENĖ.

# GLASS FUSING

Glass fusing is the heating of glass pieces, until they fuse together. Full fusing is reached by higher temperature, than glass pieces melts together, till they are like one. All glasses, which are selected for fusing together, must have similar expansion.

Zaiga Baiza



Creating the fused glass windows. Zaiga Baiza.



Fused glass windows in chapel in Dahl



Creating fused glass windows. Zaiga Baiza.



Photos made by ROBERT EMERINGER

# GLASS FUSING

## GIULIANO GAIGHER

The workshop is specialized, in addition to the realization of sculptures in glass with fused glass, melted glass in the form and slumping including the design, with construction of models, elements of iconography, religious and civil environments.



Giuliano Gaigher's workshop.

Often on realize projects of furniture design, also using pairings with corten iron, steel, stone and wood.

The technique predominantly used and that I prefer it is the fusion in form.



Creation of project.



Checking the fused glass.

Before I create the model and that can be realized in any material.

Then I realize the mould with silicon to turn my model into wax.

Above the wax model I pour the ceramic material to create the mould.

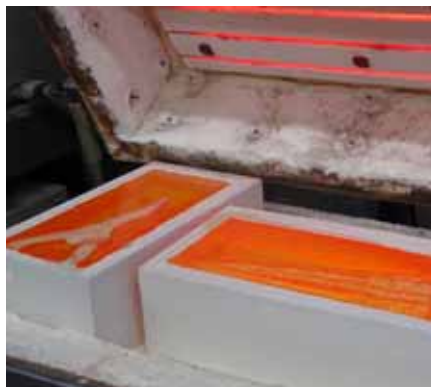
I put the mould in oven and I reach a temperature of 160° to loosen the wax. I remove the wax and I am slowly proceeding them to the cooking of the form up to reach the 900°.

When the mould is cooked I put the glass in it and I begin the fusion of the glass.

The duration of the cooling depends on the mass of the glass and it can also remain some months.



Preparation forms.



Melted glass in the form.



Opening forms and cleaning the glass pieces.

After that comes the delicate job of liberation of the sculpture from the form and it cleaning, grinding and polishing.

Photos made by RUGGERO GIULIANI

# GLASS FUSING

## ROBERT EMERINGER

Glass fusing is a glass fabrication technique which involves glass heating in a kiln until it reaches a soft point, which allows the user to manipulate the glass in a variety of ways. This method for working with glass is sometimes known as kiln-forming or warm glass, referencing the fact that the glass is worked in a kiln, and that the operating temperatures are lower than those used in glass blowing. A wide variety of objects can be produced through glass fusing, ranging from necklaces to bowls.



Combining fused glass pieces for base for a vessel. Robert Emeringer

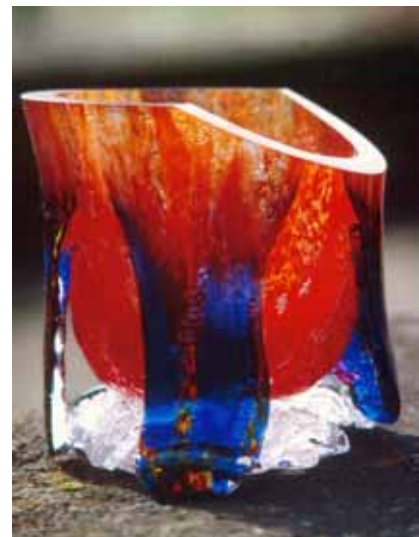
The “warm” of warm glass is between (600 and 950 degrees Celsius). At these temperatures, glass softens enough that when pieces of glass are heated and pressed together, they will fuse into a single seamless piece. This is the underlying principle behind glass fusing. Some people use the term “glass fusing” to refer specifically to fusing glass, reserving other terms for bending and shaping warm glass, while others use the term generally to talk about any sort of

Glass fusing also relies on the use of compatible glass; if the wrong types of glass are mixed, the piece can crack or explode as a result of different cooling patterns and densities.

People can use glass fusing to heat glass and fuse it with other pieces of glass to create layered pieces and patterns, and they can also explore slumping, in which warm glass is allowed to slump into a mold to create a molded piece. On the high end of the temperature scale, the glass is soft enough to be directly poured into molds for glass casting, a glass working method which can be used to create a wide number of glass objects



Placing the glass pieces on the form for slumping. Robert Emeringer





# GLASS FUSING

I use different glass which has the same compatibility with a different viscosity for fusing my vessels and bowls. The whole point is to pick the glass I want, decorate it with other glass, smooth my glass to my satisfaction, and fuse (tack fusing) all pieces of glass together in a kiln. After my piece is done, I put it in a mold and slump it in the kiln again with some lower and different temperatures. I use molds which allow me to manipulate the glass with wood in a variety of ways so that the glass piece comes out taking the shape I find good. There are also many other ways to process.



Series of vessels. Robert Emeringer

# LAMPWORKING / TRAVAILE A FLAMME

Lampworking or flameworking includes the manipulation of glass over an open flame to create small objects as glass beads or figures.

Zaiga Baiza

## ESIN KÜÇÜKBIÇMEN

Anadolu University Fine Arts faculty,  
Glass department.



Flameworking. Esin Küçükbiçmen

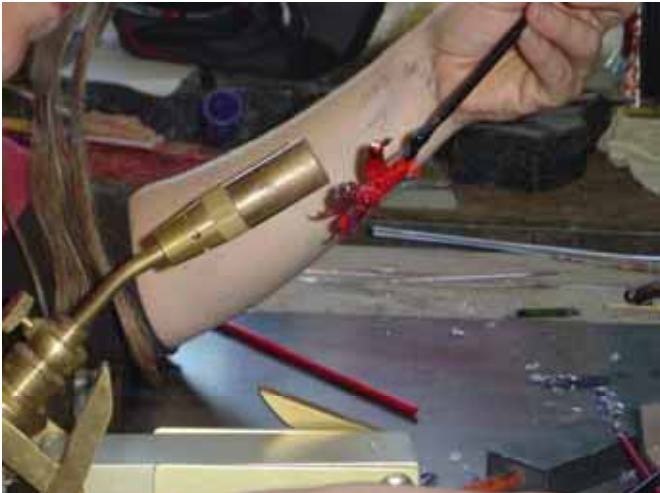
I am especially interested in creating my glass works by flameworking tiny pieces. I like to combine them with other ready glass pieces that I have found or bought from the flea market and deformed in the kiln or by sandblasting (and maybe painting with glass paints for kilns) and let these pieces to come together in new artistic creations. Also additional materials like coloured yarn or thin fisher lines (or mirrors that I also prefer to sandblast) and create different effects in my works is something that is joyful. Sometimes I also assemble pieces created on flamework to other hot-blown glass forms.

Esin Küçükbiçmen



Flameworked glass insects

# LAMPWORKING / TRAVAILE A FLAMME



Lampworking. Julie Anne Denton.

Photos made by MARE SAARE, PASCALE OSTER AND MARYSE FRITZSCH THILLENS

# MOSAIC / MOSAÏQUE

Mosaic like art of creating images with an assemblage of small pieces of glass, stone, shells or any of other material is thought to date back to the second half of 3rd millennium BC. Interesting way to develop this technique was creation of Venetian millefiori.

Mosaics glass is made from canes of colored glass, cut into small parts. They can be fused together to form plaques or different relief shapes, like plates or bowls. Most popular is the flat surface work. To create an object – vessel, coupe small sections has to be placed onto suitable fire clay form, using an adhesive to hold them in place and then firing until the pieces from mosaic are fused together.

Zaiga Baiza



Mosaic in church Clervaux.  
Project and realization by Luize Emeringer.



Mosaic for Church of Sacrée Cœur in Luxembourg City.  
Restoring by Robert Emeringer and Zaiga Baiza.

Photos made by ROBERT EMERINGER and ZAIGA BAIZA.

# MOSAIC / MOSAÏQUE



Restoring mosaic. Church of Sacrée Cœur in Luxembourg City.  
Zaiga Baiza & Robert Emeringer

# PÂTE DE VERRE

Finely ground or powdered glass, mixed with a binder to the consistency of pasta, applied to the surface of the mold and then fired. Pâte de verre allows precise placement of particular glass colors in the mold. This technique is mainly used for producing glass inlays, sculptures and other art objects. All process of Pâte de verre includes the model making, mold making, preparing the glass, filling the mold, kiln firing, opening form and taking out glass object, cleaning and polishing the object. Often Pâte de verre includes lost wax technique or lost clay technique, where the model is made out of wax or clay and gets steamed or washed out of the mold.

Zaiga Baiza



# PÂTE DE VERRE

## MARE SAARE

Sand, glass and acid

Mare Saare's studio is located in a quiet residential area at the outskirts of Tallinn. In her studio she combines several techniques to create her *Fragiles*. First the central figure is made in *pâte de verre* or fusing, then dug into sand. Glass powders are sifted upon this surface and fired anew, this time at relatively low temperatures to form the outside fragile layers of the flower-like object. Often the grains of sand are fused into the surface of glass to give the impression of a desert-like or vanishing environment. Sometimes instead of sand pure quartz powder is used to achieve a pure shiny surface.



From quartz mould.



Artistic image of kiln.

Mare often uses Luminar mold mix to create the fused central parts for her pieces. The image is modelled from wax and covered with a few layers of the mold mix. The wax is melted out with the torch, the resulting eggshell-like mould filled with glass powder and fused in the kiln.



Burning out the wax models from the Luminar mold mix molds before kilncasting. Mare Saare.

For a long time she has also worked with acid etching both for her forms and stained glass panels. Sometimes the acid is used just to clean or frost glass surfaces, but occasionally to add relief images to a piece in which case the drawing is painted upon glass with wax or asphalt lacquer. The piece is then drowned into hydrofluoric acid, etched, later neutralized and cleansed thoroughly. The uncovered, etched areas are deeper and have an interesting granulated structure.



Preparing sketches for acid etching. Mare Saare.

Photos made by KLAUS BOCK

# PÂTE DE VERRE/ CIRE PERDUE

## CHANTAL DELPORTE

La symbiose de différentes techniques réalisée au sein de mon atelier m'offre divers moyens d'expression: **La taille** me permet d'enlever la matière, **le thermoformage** m'offre le mouvement, **le fusing** me donne de la consistance. Ce panel est complété par **la pâte de verre** qui par le jeu d'assemblage d'empreintes en cire me permet d'aborder la transparence, la translucidité ou l'opacité.



Atelier cire



Atelier moulage. Chantal Delporte.



Frites de verre. Chantal Delporte.



A la Genèse, une brindille végétale est enveloppée de poudre de verre. Lors de la cuisson, elle se réduit en cendre. Elle devient alors cocon et garde son empreinte. Selon sa forme, chaque élément trouve sa position. Un rythme, un mouvement, l'ébauche d'un nouveau monde imaginaire se profile. Après maints assemblages ces créatures constituant le « Bestiaire » sont enfin là, fragiles et complexes, tout comme cette branche l'était sur l'arbre. C'est la multiplicité qui leur confère une force.



# LOST WAX CASTING

## PIA RAEYMAEKERS

My workshop is based within the Flowerfield Arts Centre in Portstewart, Northern Ireland where I am currently the artist in residence. I have sandblasting and kiln facilities in my workshop and cold working is done in a specially dedicated area in order to prevent dust contamination.

My design process always starts with drawings and these are translated in sculptures made of clay and wax. By using the lost wax technique I prepare the mould in order to cast the glass. To final polish my glass I make use of hand grinding tools, diamond pads and sandblasting.



Workshop. Pia Raeymaekers.



«3+one». Lost wax casting

The inspiration for my sculptures is drawn direct and indirect from the marine life so they are organic in shape from the outset. But as the design process evolves these shapes become more abstract. These are not an imitation of natural elements. The sculptures are based on the formation of anemones and the vulnerability they carry within themselves, protected, and at the same time threatened by the environment they find themselves in. The outer form acts like a protector, a cover.

For my cast glass sculptures I always use the lost wax technique in combination with clay

sculpting. I play with the element of transparency and opacity by incorporating different cold working techniques as sandblasting, and polishing.

The process of creating these sculptures is equally as important as the design.



Preparing the kiln.  
Photos made by HILDE SNOEIJIS



Programming. Pia Raeymaekers.

# SAND CASTING / COULÉE DANS LE SABLE

## “The House of Art Synthesis”

### or LACHEZAR DOCHEV’S studio.



The house at the start of the renovation. I'm working on a collaboration piece I made with Nina E. Ivanova. There is a kiln in the basement (not shown on any of the photos) built in 2002. *photography: IVAILO VELEV*

I live and work in the house I was born. In 2006-2007 I renovated it entirely for the purpose of a studio (the ground floor and the basement) and an apartment on the first floor. I haven't yet completed the equipping but all the necessary power (gas and electricity) is provided.



The house with the completed stained glass window of my bedroom.



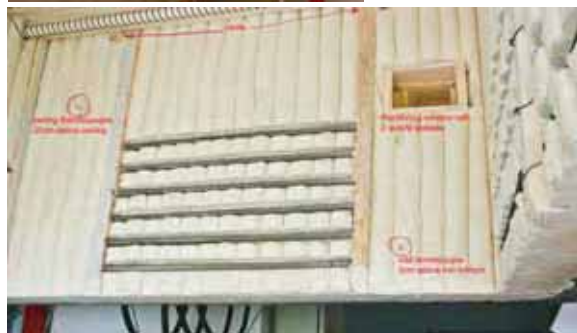
The inside measures: **110/240cm, 60cm high**. It opens up by an electric motor. An interesting feature is the **fan underneath** that pushes in air through the bottom elements which is very useful for drying moulds. The configuration of the elements allows me to turn on and off any of the 3 zones manually. Thermo-controller is 'Bentrup TC-507'.



This kiln was custom built especially for my large scale castings by **Valentin Georgiev** just before Christmas 2008.

**I love it!**

It is **34KW, 3 zone** and elements on all **6 sides**:  
zone #1 – bottom;  
zone #2 – walls (separated in 2 groups by height);  
zone #3 – ceiling.



The positions of the thermo-couples controlling the wall elements and the ceiling elements.

# SAND CASTING / COULÉE DANS LE SABLE



Bottom of the kiln – thermocouple.

The position of the thermo-couple controlling the bottom elements. *I had an argument with my kiln builder whether this one should be under the shelves or above. He originally built it under but I took it above later. Ceramics (the shelves) heat up much slower than air. So by the time this thermo-couple shows equal temperature to the other 2, there will be too much power added from below by the bottom elements causing an overheat in this zone (tests showed 24°C difference). That is why **Valentin** wanted it under. But then on cool down the thermocouple being under was in a very closed environment that was hotter than few centimeters above. And to all of us glass casters, the control and precision on the cooling down is much more important. Recently we changed these ceramic shelves with **silicone carbide**. They accumulate much less heat and now the difference on heat up (with the thermocouple above) is **5-6°C***



The main fuse box of the whole studio: the 2 sockets (three and single phase) are connected to the main fuse of the house – out in the yard, so if I have to repair something and the studio fuses need to be shut, I can still get power independently. I keep the plans of the power installation there at hand when needed.



The kiln is open, right after a 3 week firing with-just-cast-glass.



The cold working room: **Ø 60cm** magnetic diamond disk grinder and the '**Suhner Rotofera**' flexible shaft, truss connected grinder – perfect for free shaping. Both with hot water supply!

The cold shop fuse box out of the room for safety: there are no electric connections inside that room. The sockets, again are connected to the previous fuse in the chain, so if I have to repair something here and need these fuses shut, I can get power independently. There is also a panic button in case someone hears me screaming...

What is not in the pictures is the basement (almost under the whole ground floor) where is my old kiln – **14KW, 90/140cm, 30cm high** with top elements only. No matter the 'fusing' type configuration one can successfully make castings up to 12-13cm thick. Controlled by '**Bentrup TC-405**'. There is also a primitive compressor and a sandblasting gun – no cabinet. I use it only for volumetric pieces, flat glass I give to a company with the automatic sandblaster.

All chimneys from the old house are kept though I have no stove anymore. 2 of them I'm now using for fans taking air out (wax burning, dust from mould ingredients mixing, etc.)

# STAINED GLASS / VITRAIL

Stained glass includes the using of coloured or painted glass for decorative pictures, windows or three dimensional objects. Glass pieces are held together by strips of lead.

Zaiga Baiza



Creation of project for stained glass window.  
Robert Emeringer.

## Modèle:

Expression quelconque de la composition ou d'une partie de la composition ayant servi, avec ou sans modifications, à l'exécution d'une verrière.



Glass cutting for stained glass.



Stained glass window in church in  
Lullange (Luxembourg).

## Calibrage:

Découpe du carton de coupe en calibres à la forme exacte des pièces de verre. Elle s'effectue à l'aide de ciseaux à trois lames; celle du milieu détache une mince bande de papier dont la largeur est égale à l'épaisseur de l'âme du plomb. Le calibrage peut s'opérer à l'aide d'un outil comportant deux lames de rasoir. Ôter cette bande papier est nécessaire pour obtenir des calibres aux dimensions exactes des pièces de verre.

## Coloration:

Opération préliminaire à la coupe consistant à choisir le verre colore ou non selon les nuances indiquées sur la maquette.

## Coupe des pièces de verres:

Coupe des pièces de verre d'après les indications du modèle ou du carton. La coupe à vue s'effectue en suivant un dessin sur le verre; ce dessin a pu être établi selon les traces à l'échelle des pièces de verre d'un panneau sur la table du peintre-verrier. La coupe aux calibres s'opère en suivant les contours des calibres. Les calibres correspondant à une même couleur sont placés par bandes sur le verre de la couleur indiquée.

# STAINED GLASS / VITRAIL

## Peinture sur verre;

Technique consistant à poser une pâte composée d'un matériau de peinture sur verre, réduit en poudre et dilué sur l'une ou les deux faces du verre, à l'aide de pinceaux de forme variée. La peinture sur verre s'opère panneau par panneau.

Le verre peint est recouvert sur la face ou au revers de couches ou de taches plus ou moins translucides et colorées selon les matériaux utilisés.



Stained glass window painting. Robert Emeringer



Stained glass window in church in Brachtenbach (Luxembourg).

## Cuisson des matériaux de peinture sur verre;

Exécution des couleurs vitrifiables et de celles de cémentation par la chaleur. Les pièces de verre sont chauffées dans le four à une température qui permet aux couleurs vitrifiables d'obtenir leur structure vitreuse (peinture recuite, peinture non offusquée) et aux dérivés métalliques d'acquies leur propriété colorante. Les pièces de verre sont défournées après refroidissement et nettoyées.

**La mise en forme des plombs peut se faire soit par moulage, soit par étirage.**

### Moulage du plomb.

Le moule à plombs est composé de deux parties de même longueur comportant chacune une ou des rainures longitudinales, en fondeur de 2 à 4 m/m, un élément quelconque attachant l'une à l'autre les parties du moule (corde, chaînière). Ces rainures permettent de former les ailes, l'âme du plomb étant créée par le coulage du métal en fusion entre deux parties du moule. Un évent est utilisé pour le coulage du plomb et l'évacuation des gaz.

### Étirage du plomb.

Mise en forme par allongement dans un tire-plomb de la baguette de plomb ébauchée dans un moule dit lingotière (lingotière à plomb). La lingotière est constituée de deux plaques articulées à une extrémité, comportant chacune des rainures longitudinales. Ce moule est muni à l'autre extrémité d'un manche fixe, perpendiculaire, dont la charnière peut se rabattre pour se former un verrou, ainsi que d'un orifice où le métal est coulé et d'un évent.

# STAINED GLASS / VITRAIL



Leading up of stained glass window.

## La mise en plombs du panneau en vitrail ou en vitrerie.

Encastrement des pièces de verre dans les plombs, une par une, panneau par panneau, à l'aide du calque d'assemblage. Les bords du panneau étant délimités, la tranche de la pièce de verre est introduite dans une des rainures des plombs verticaux, l'autre tranche de la pièce restée libre est maintenue en place par des pointes enfoncées dans la table sur laquelle s'effectue la mise en plombs. Les plombs transversaux sont ensuite coupés et mise en place en enfonçant leurs extrémités sous les ailes des plombs déjà fixes. Le couteau à couper le plomb

(couteau à raccourter, tringlette) est à lame courte et tranchante sur les deux cotes. L'ouvre plomb sert à soulever les ailes du plomb. Le rabat des ailes des plombs avers et revers comme celui des ailes extérieures des plombs d'entourage est exécuté avec le couteau à rabattre non coupant. Dans le cas de panneaux superposés, les ailes des plombs du panneau inférieur sont rabattues et recouvertes par celles du panneau voisin.

## Soudures des plombs.

Soudure des points d'intersection des plombs à la face, soudure de face, et, au revers du panneau, contre-soudure, complétée par la soudure des attaches sur les plombs.

Cette soudure laisse un bourrelet.



Mastication of stained glass.

## Masticage.

Mélange pâteux et adhésif durcissant à l'air, introduit sous les ailes des plombs, panneau par panneau, pour donner de la rigidité au plomb et de l'étanchéité à l'ensemble.



Stained glass window in church in Nocher (Luxembourg).  
Robert Emeringer.

Robert Emeringer

# STAINED GLASS / VITRAIL



Stained glass window in church in Dahl (Luxembourg).  
Robert Emeringer.



Stained glass window in church in Tarchamps (Luxembourg).  
Robert Emeringer.



Stained glass window in church in Erpeldange (Luxembourg).  
Robert Emeringer.

Photos made by ROBERT EMERINGER

# STAINED GLASS RESTORING / RESTAURATION VITRAIL

## **Les barlotières (châssis de fer)**

Altération de l'armature métallique.

Corrosion uniforme ou irrégulière du métal de l'armature: armature corrodée (la rouille).

Due au changement des propriétés du métal par suite de l'action chimique causée par les environnements.

La modification des éléments de l'armature. Armature métallique déforme, entraîne une modification de la forme du panneau: panneau déformer (panneau bombe, panneau à bosse)

Due aux pressions du vent, à la sécheresse atmosphérique à l'affaissement du terrain, à l'altération des maçonneries (déversement du mur), l'altération du calfeutrement, du mastic de pose, du mastic de l'armature ou des panneaux, à la corrosion du métal ou une mauvaise pose (panneaux mis en force dans l'armature), à la mauvaise répartition du poids dans les panneaux, ou une pièce de verre cassée qui entraîne la déformation du réseau des plombs. Cette altération peut être aussi due à l'absence du feuillard, et à celle des points d'attache (crochets, pannetons)

## **Les plombs.**

Altération du réseau des plombs.

Cette altération peut provoquer des futés ou des fêlures dans les plombs à la limite des points de soudure: Plomb fendu ou la rupture des attaches en plomb maintenant les vergettes qui sont soudé sur le réseau des plombs: Attache briser qui sont soudé sur le réseau des plombs.



Altération de la structure du verre.

## **Altération des pièces de verre.**

Altération de la structure amorphe du verre, donc de la transparence ou de la translucidité de la couleur, de l'épaisseur. Une pièce de verre usée présente un aspect dépoli (verre faïences) comme la pièce de verre nettoyée chimiquement sans dépôt, mais dont une face présente un aspect rugueux et terne. Sur une pièce de verre aminci, altération de la masse vitreuse correspond à une modification d'ordre chimique, donc à une perte uniforme de l'épaisseur de la pièce de verre. Sur un verre doublé, l'altération peut être une perte de la couche colorée.

La dalle de verre feuilletée est une dalle effritée en plusieurs plaques minces. Une pièce de verre dessertie est la conséquence du déplacement

des pièces hors du réseau des plombs. Due à un grutage défectueux, à une mauvaise mise en plomb (étroite des ailes des plombs, mauvais recouvrement des pièces par les ailes de plomb, plomb trop mou), à la déformation des panneaux ou à l'altération des joints d'étanchéité.

Une pièce de verre éraflée porte une taille superficielle ou profonde à la surface.

Une pièce de verre fissurée (pièce de verre filée) comporte une petite fente plus ou moins profonde de la masse de verre.

Une pièce de verre corrodé. Traits et lavis de grisaille (couleur pour verre à base oxyde de fer ou oxyde de cuivre) sur le verre partiellement disparus, décollement de la grisaille sur le verre. Jaune d'argent est une couleur de cémentation de ton jaune, variant du jaune citron au jaune orange intense, obtenue par des sels d'argent (nitrate d'argent, chlorure d'argent, sulfure d'argent) contenus dans de l'ocre.



# STAINED GLASS RESTORING / RESTAURATION VITRAIL

Une pièce de verre opacifiée a perdu sa transparence par suite de l'altération de sa surface externe ou des deux faces (verre corrodé), par le dépôt de micro-organismes ou par oxydation au manganèse (dit brunissement du verre). Cette altération peut être uniforme ou offrir des cratères. Cet oxyde est présent dans la plupart des verres.

La corrosion dépend de la composition physico-chimique du verre. Au Moyen Âge, leur teneur faible en sodium, forte en potassium, rend les verres très vulnérables à l'exception de quelques verres bleus sodiques.

## Conservation.

Ensemble des travaux de nettoyage, de consolidation et de tendant à conserver une verrière.

Les travaux complémentaires de mise à l'abri de la verrière font partie des techniques de protection. Démontage du vitrail. Opération consistant à retirer

le ou les panneaux de la baie. Certains éléments peuvent avoir été détruits ou déplacés. Verrière dont les éléments constitutifs sont remis dans un état satisfaisant de propreté et de lisibilité (armature métallique nettoyée, panneau nettoyé). Le dépoussiérage s'effectue sur la verrière en place. Le lavage à l'eau (laver les images en peinture) est le nettoyage le plus fréquent après dépôt des panneaux. Le lavage s'effectue avec des compresses, trompons de coton. Film de résine synthétique appliqué sur les pièces de verre d'une verrière, au revers, pour les protéger des diverses attaques physiques ou chimiques. L'application est réversible.



Après nettoyage. Couvent des Franciscaines (Luxembourg). Robert Emeringer & Zaiqa Baiza.

## Restaurations de la verrière.

Ensemble des travaux de reconstitution, de restitution et de complément, tendant à restaurer une verrière et à lui rendre son état d'origine.

Carton de coupe d'un panneau à compléments: emplacement et numérotation des pièces de complément (carton clair). Une pièce de verre restituée est peinte de façon supposée à l'identique pour remplacer dans une composition pièce manquante ou impossible à restaurer. Pièce de verre rompue, restaurée par collage après rapprochement des bords.



Avant et après restauration. Châteaux de Beaufort (Luxembourg). Robert Emeringer & Zaiqa Baiza.

Cette opération se pratique sur la pièce sortie du réseau de plomb et s'accompagne généralement du doublage de la pièce. Elle permet d'éviter les plombs de casse.

# STAINED GLASS RESTORING / RESTAURATION VITRAIL



## Repeint cuit.

Couleur cuit posée pour compléter les lacunes dans les matériaux (soulevés ou décollés) d'ornementation. La grisaille récente se différencie parfois de la grisaille d'origine par sa couleur plus sombre. Les émaux sont plus brillants et parfois fissurés. La retouche recuite est une méthode employée des 1880 en Allemagne. Elle est dangereuse car le verre peut se casser à la cuisson ou le repeint changer de couleur à la longue. Les pièces de verre sont chauffées dans le four à une température qui permet aux couleurs vitrifiables d'obtenir leur structure vitreuse (peinture recuite, peinture non offusquée) et aux dérivés métalliques d'acquies leur propriété colorante. Les pièces de verre sont défournées après refroidissement et nettoyées.

Repeint.  
Église Stockem.  
Zaiga Baiza.

## Remise en plomb.

Remplacement partiel ou complet des plombs (d'origine ou non) par des plombs neufs. Les plombs anciens pouvaient être refondus. Il fallait ôter les points de soudure (renouer), c'est-à-dire "séparer tous les nœuds de soudure qui renaient les différentes branches de plomb dans la jointure des vieux panneaux".



Soudure du plomb. Église Schieren.  
Robert Emeringer



Remplacement des verres cassés.  
Luize Emeringer.

## Masticage.

Mélange pâteux et adhésif durcissant à l'air, introduit sous les ailes des plombs, panneau par panneau, pour donner de la rigidité au plomb et de l'étanchéité à l'ensemble. Le masticage ne semble pas avoir été toujours pratique au moyen Age. Le masticage est une opération de première importance, aussi bien en restauration qu'en création. La composition des produits utilisés pour réaliser et son mode d'application peuvent avoir une influence sur la corrosion des verres et des peintures et sur la conservation à long terme des œuvres. Le masticage des panneaux de vitraux est destiné à assurer d'une part l'étanchéité des réseaux de plomb et d'autre part une rigidité suffisante leur conférant une bonne résistance aux pressions du vent. Un défaut d'étanchéité peut favoriser une infiltration des eaux de pluie et mener par conséquent à une corrosion des grisailles et émaux appliqués sur la face interne des verres.

# STAINED GLASS RESTORING / RESTAURATION VITRAIL

Une mauvaise rigidité conduira à une déformation des réseaux de plomb, responsable de dessertissage et de bris de pièces de verre.

L'emploi de ce mastic traditionnel ne serait apparu en Angleterre que vers le milieu du 17<sup>e</sup> siècle pour la pose de vitres. Cela ne doit pas nous entraîner à bannir cette opération, mais à chercher des moyens pour la rendre efficace et sans danger.



## Verre de protection.

La verrière extérieure (un simple verre) est posée à quelques centimètres de la verrière protégée pour créer une ventilation suffisante. Elle est effectuée en divers matériaux: Verre épais, verre à vitre, verre antique, verre arme, triplex, verre securit, verre pare-balles, verre isolant, etc.

La meilleure verrière de protection est le verre isolant TPS: sans espace entre le verre isolante et le vitrail. Avec un verre isolant à l'extérieur, il ne faut pas laisser un espace entre la verrière (verre isolant) de l'extérieur et la verrière de l'intérieure. Il est nécessaire et important de mettre le vitrail contre le verre isolant sinon une condensation sur le verre peut apparaître. Avec cette technique une ventilation contre la condensation du verre n'est pas nécessaire.

Tous les verres sont, selon leur composition, leur histoire thermique et donc leur structure, plus ou moins résistants à l'humidité. Le montage étanche de verre de doublage, au dos de pièces verrière, entraîne un confinement d'humidité, qui peut être préjudiciable à leur conservation. La réalisation de doublage étanche de verre à fin de consolidation entraîne donc un confinement d'humidité, préjudiciable à terme à la conservation de l'objet. Il se peut toutefois que la face étain placée à l'intérieur du doublage puisse



Verre de protection. Couvent des Franciscaines (Luxembourg).  
Robert Emeringer & Zaiga Baiza.

favoriser l'implantations de microorganismes. La présence de soufre peut s'expliquer par la présence de bouillons, issus de la dissociation d'un sulfate que peut renfermer la composition initiale du verre et demeurant inclus dans les verres les moins affines. Celle du chlore, plus problématique, provient peut-être de silicone.

Robert Emeringer

# STAINED GLASS RESTORING / RESTAURATION VITRAIL



Avant et après restauration. Église Wilwerdange (Luxembourg).



Avant et après restauration. Église Schieren (Luxembourg).  
Robert Emeringer & Zaiga Baiza.

Photos made by ROBERT EMERINGER and ZAIGA BAIZA

# CHURCHES RESTORED WITH OUTSIDE PROTECTION / ÉGLISES RESTAURÉES AVEC PROTECTION À L'EXTÉRIEUR.



Après restauration. Église Niederanven (Luxembourg).



Après restauration. Église Landscheid (Luxembourg).



Après restauration. Église Bastendorf (Luxembourg).



Après restauration. Église Walhausen (Luxembourg).  
Robert Emeringer & Zaiga Baiza.

# DEMONSTRATIONS. ED VAN DIJK

## The whys of a wood-fired glass furnace



A foundation to anything. Ed van Dijk



Fitting unusual colored glass-pots. Ed van Dijk

As the magic of hot glass is known to most people that are interested in glass and glass art, the magic of making this hot glass seems obscure. Obviously you keep a good distance from all studio or factory equipment in a modern glass studio. The amount of controls, gauges, switches, handles, gas- or air-pipe's and fans would scare everybody away that is not specially trained in handling them. Still, glass was around long before all this equipment existed. Glass was around even long before men could deal with modern daily basics like electricity and gas. Nowadays it is very hard to imagine that ancient glass studio's could make their jewelry, bottles, drinking glasses and even produce window glass without the help of these modern energy carriers. Wood-firing was one of the techniques that man did master and, with that aid; they learned how to melt bronze, iron and glass. The challenge to find out if man is still able to deal with these ancient techniques like glass-melting with only the aid of local natural materials and some firewood is enormous. This is where the magic of wood-fired glass melting starts!



Best tools for mud-straw.



First finishing touch. Ed van Dijk

# DEMONSTRATIONS. ED VAN DIJK

Archeological and historical information, gives us an idea on the furnaces people build in ancient times. Still, those remains don't reveal all the information and I guess a lot of it was just hidden in the skills of those that build and fired the furnaces and therefore got lost. This was a good reason to build my first wood-fired furnace after some drawings in the famous book; "Art de la Verrerie" from De Neri, Merret and Kunckel from 1752. I had to scale it down, made some small changes and also did lots of guessing. Then I was very pleased that it worked! While careful attending the fire I managed to reach a beautiful 1170 °C, with which we could melt over 25 kg of glass for blowing.



Glass-furnace philosophy.



Great ancient glass-studio environment.

With one good result I started wondering what changes I could make to make firing better and easier. The steam train - like big black clouds that I was sometimes producing during firing this first furnace told me that there was a whole lot to gain on that part. Maybe historically not completely correct, but all within strict boundaries of wood-firing without electricity, the Luxembourg Glass-festival 2011 glass-furnace will be a next attempt to make a step back and a step forward at the same time.

**Ed van Dijk 2011**

[ed.hotglass@nederland.net](mailto:ed.hotglass@nederland.net)



Hungry for fresh firewood.



Fresh mud-straw at sunset.

Photos made by ELLA CASSISI

# DEMONSTRATIONS. PATRICK VAN TILBORGH

## The First Mobile Glass-Studio with recuperation glass.

This studio is especially build for giving demonstrations in schools, meetings, incentives, happenings, festivals, etc

We give people a small education about glass and they can practice with our assistance how to make a small glass-object.

At that time they can feel and taste the glass and they will find out that it is not so easy to shape the glass on a temperature of 1200 degrees.

Because there is so many waste of glass we use only recycled glass, which gives a pretty antique result.

For more information:  
The Glassfarm  
Patrick van Tilborgh  
Tuinweg 18  
B-2500 Lier  
Belgium  
patrick.vantilborgh@skynet.be

**Patrick van Tilborgh**



Demonstration with mobile glass studio in Brussels.



Demonstration in Coudecerque, France  
Blowing glasses



Demonstration in Horn, Holland "Glas in historisch Licht "

Photos made by PATRICK VAN TILBORGH



# WORKSHOPS. ANNICK HIRLIMAN

## MOSAIC / MOSAÏQUE



La mosaïque est un art qui m'a toujours impressionné  
Depuis quelques années, j'ai commencé à combiner le verre, les céramiques ou le métal.  
J'ai suivi un stage de fusing du verre pour connaître les différentes manières de travailler le verre. La passion m'a prise pour découvrir les multiples facettes et couleurs qu'on peut avoir, en assemblant morceau par morceau.

hirli@pt.lu

Annick Hirliman

# PÂTE DE VERRE. CERAMIQUE ET VERRE

## CHANTAL RIZZI.



Depuis 2002, j'ai lentement commencé à travailler dans la céramique. Déjà toujours je voulais faire quelque chose avec les mains, comme mon père, il était Vitrier, bricoleur et il a fait beaucoup des peintures.  
Mais, moi je suis tombée sur la céramique, avec cette matière, on peut laisser jouer sa fantaisie. Toujours et partout je suis à la recherche des nouvelles idées

Après que j'ai fait des dessins, j'essais de les créer en céramique  
Ca me fait tellement plaisir d'expérimenter des nouveautés et de les réaliser  
Mais surtout, j'aime faire des choses rigolotes.....

emeringe@pt.lu

Chantal Rizzi

# 4th INTERNATIONAL GLASS FESTIVAL LUXEMBOURG. EXPOSITIONS IN GALLERIES



**“Korschhaus beim Engel”**

1, rue de la Loge,  
L-1945 Luxembourg  
Tel: 22 28 40

[www.mcesr.public.lu/culture/infrastructures\\_culturelles/instituts\\_culturels/korschhaus\\_engel](http://www.mcesr.public.lu/culture/infrastructures_culturelles/instituts_culturels/korschhaus_engel)



**Maison de la Culture / Galerie d'art municipale**

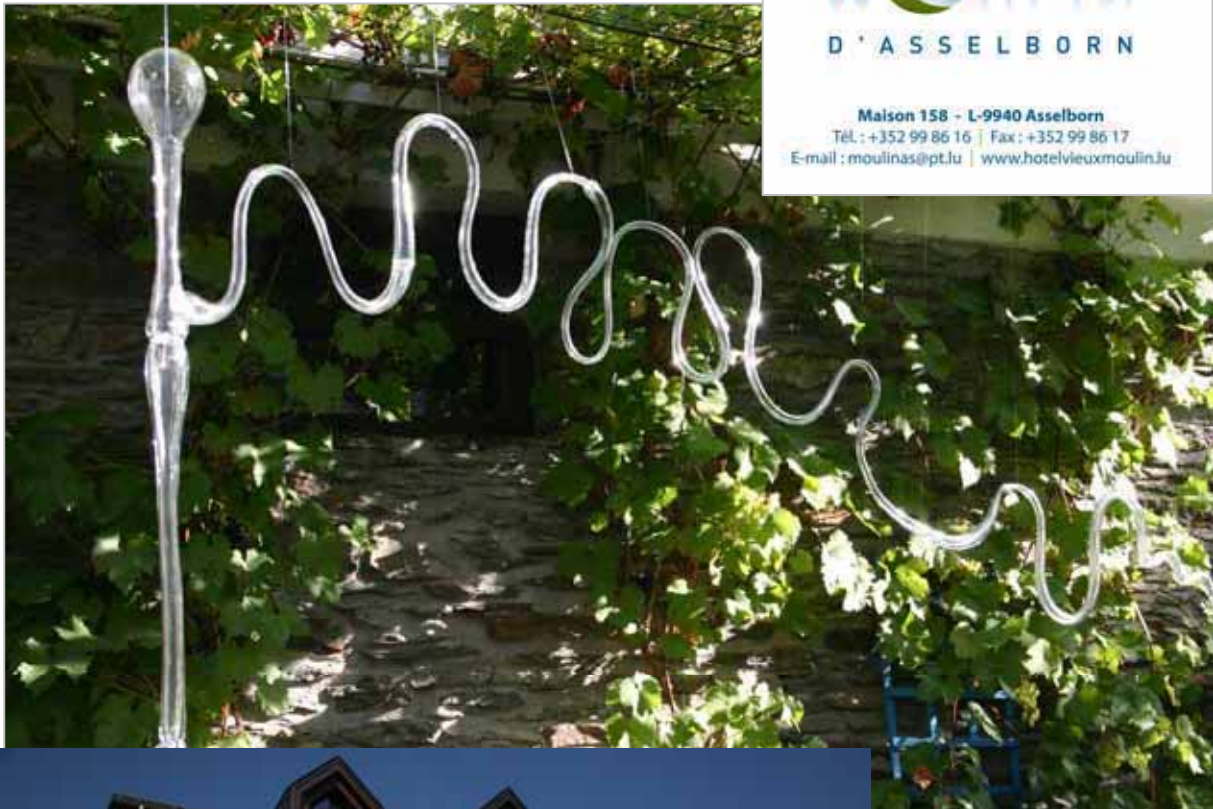
13, rue du Curé  
L-9217 Diekirch  
[www.diekirch.lu/fr/art/culture](http://www.diekirch.lu/fr/art/culture)





DOMAINE DU  
**M**  **OUFIN**  
 D'ASSELBORN

**Maison 158 - L-9940 Asselborn**  
 Tél. : +352 99 86 16 | Fax : +352 99 86 17  
 E-mail : moulinas@pt.lu | www.hotelvieuxmoulin.lu



  
**Auberge du Relais Postal**

**Maison 164 - L-9940 Asselborn**  
 Tél. : +352 97 90 96 - 1 Fax : +352 97 90 91 18  
 info@relaispostal.lu - www.relaispostal.lu



# RETROSPECTIVE

2006 - 2007





# RETROSPECTIVE

## 2009





# ARTIST INDEX

AĞATEKIN MUSTAFA / 18, 19, 200

ALMEIDA TERESA / 20, 21, 200

ANDREEVA ANASTASIA / 22, 23, 200

ARTEMYEVA TATIANA / 149, 200

BAIŽA ZAIGA / 2, 4, 5, 9, 13, 14, 24, 25, 162, 163, 165, 170, 176, 177, 178, 189, 190, 191, 192, 193, 201

BAKIRI YASEMIN ASLAN / 26, 27, 201

BEAUFILS PHILIPPE / 28, 29, 201

BEERDEN CONSTANT / 30, 31, 201, 202

BENEFIELD SCOTT / 32, 33, 202

BONTRIDDER THIERRY / 34, 35, 198, 199, 202

BOSCH VAN DEN JANE SYLVIE / 36, 37, 203

CAUCHETEUX OLIVIER / 38, 39, 203

COLLARD ALFRED / 4, 40, 41, 165, 203

COLLARD NATHALIE / 42, 43, 203

DELPORTE CHANTAL / 44, 45, 180, 204

DENTON JULIE ANNE / 46, 47, 175, 204

DERMICHEVA MARIA / 150, 205

DIJK VAN ED / 48, 49, 165, 194, 195, 204

DOCHEV LACHEZAR / 50, 51, 182, 183, 205

DURIAUX GÉRALDINE / 52, 53, 205

DURRAN MATT / 6, 16, 17, 54, 55, 205, 206

EMERINGER ROBERT / 2, 5, 9, 13, 14, 56, 57, 165, 170, 172, 173, 176, 177, 184, 185, 186, 187, 189, 190, 191, 192, 193, 206

FALUDI BARBARA / 58, 59, 206

FEDERER FRANCES / 60, 61, 206

FORKEL ARIANE / 62, 63, 206, 207

FRANCHINI VALÉRIE / 64, 65, 207

FRÉCHETTE FRANÇOIS / 66, 67, 207

GAÁL ENDRE / 68, 69, 207

GAIGHER GIULIANO / 70, 71, 171, 207

GEDULE AGNESE / 152, 153, 207

GONCE JULIE / 72, 73, 208

GONSHOLT TUVA / 74, 75, 208

HAMAN EMILIE / 157, 208

HERNICZEK KATARZYNA / 76, 77, 209

HIRLIMAN ANNICK / 197

HOLT VAN DER ROWAN / 78, 79, 209

JACOBS CAMILLE / 80, 81, 209

JOHANNESSEN KJERSTI / 82, 83, 209, 210

KERSTNA KATI / 84, 85, 210

KLEINFELD KATHARINA / 86, 87, 210

KOVAŘÍKOVÁ TERESA / 161, 210

KRIUKAS REMIGIJUS / 88, 89, 169, 211

KÜÇÜBIÇMEN ESİN / 90, 91, 174, 211

LAYTON PETER / 8, 92, 93, 168, 211

LETHBRIDGE JAMES / 94, 95, 211, 212

LEWIS JON / 96, 97, 212

LUTTRINGER MARTINE / 98, 99, 164, 212

MAEDA ERI / 158, 213

MARKS BRUCE / 100, 101, 213

MARTINOV SERGEY / 148, 151, 213

MATĚJKA ALENA / 102, 103, 213

MOOSBRUGGER EVA / 104, 105, 167, 214

MUIR GRAHAM / 106, 107, 214

NICHOLLS TRACY / 108, 109, 214

OLISLAEGERS DANIEL / 110, 111, 215

ORGUSAAR KAIRI / 112, 113, 215

PAOLETTI PHILIPPE / 114, 115, 215, 238

PAWLAK KAZIMIERZ / 116, 117, 165, 215

PIRET YVETTE / 118, 119, 216

RAEYMAEKERS PIA / 120, 121, 181, 216

RASKO WESLEY / 122, 123, 216

RECKEN CLAUDE / 124, 125, 216

RIZZI CHANTAL / 197

SAARE MARE / 12, 126, 127, 179, 217

SHPEIZMAN BORIS / 128, 129, 166, 217

SONG MIN JEONG / 146, 147, 218

STIPHOUT VAN JANHEIN / 130, 131, 217

STULGAITĖ KRIUKIENĖ INDRĖ / 132, 133, 169, 218, 236

SUTTON PETER / 134, 135, 218

TILBORGH VAN PATRICK / 136, 137, 196, 219

TITOVA OZOLIŅA JŪLIJA / 154, 219

TOKER GUNSELI / 138, 139, 219

VILBERGS ARNOLDS / 140, 141, 219

VĪTIŅŠ ERNESTS / 155, 219

WIDENFALK LARS / 142, 143, 219, 234



# ACKNOWLEDGEMENTS

**Atelier d'Art du Verre wishes to thank:  
the artists for their talent and their precious friendship,**

**the Jury:**

Prof. Kazimierz Pawlak (Poland)  
Prof. Mare Saare (Estonia)  
Prof. Arnolds Vilbergs (Latvia)  
Prof. Martine Luttringer (France)  
Prof. Claude Recken (Luxembourg)  
Curator Matt Durrant (England)  
Curator Patrick Van Tilborgh (Belgium)

**all the others who has helped us to realize the glass festival**

Christof Becker	Roland Hoffmann
Nicolas Bock	Sylvie Kettman
Maryse Cales	Jean-Marie Kremer
Venzo Danev	Steve Lamesch
Luize Emeringer	Nico Lutgen
Raymond Emeringer	Herbert Orgusaar
Lucia Francois	Anaïs Recken
Raymond Francois	Claude Recken
Carlo Clees	Roland Rose
Jean Glod	Marianne Thill
Freddy Hirliman	Henri Thill
Françoise Hoffmann	Tilly Thill
Jos Hoffmann	

**and all the art-lowers who make it possible for the artists to express their passions  
through their works.**

Atelier d'Art du Verre  
Emeringer Robert-Baiza Zaiga  
Maison 180 L- 9940 Asselborn  
Tel : 00352 / 997458 Fax : 00352 / 979711  
Email : [remering@pt.lu](mailto:remering@pt.lu)  
[www.art-glass-verre.com](http://www.art-glass-verre.com)